

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

1337 .

ENNGE KAN SAWI ANG LE

"Kum thar hlum awm" ti in kum thar hian mi-
 ngo ho chu chibai an in buk thin. He Chanchin Bu
 chhiartute zawng zawng hlum tak leh hmuungil taka
 kum thar hmang tur in kan duhsak a che u Kum
 thar hian engnge minrawn thlen dawn kan hre lo a,
 amah erawhchu Chanchin Bu tan chuan hun bi thar
 arawn thlen a ni tih kan hria Kum thar ah hian
 Chanchin Bu chu la enkawl ve thang lo, mi thar kut
 aha lo awm tan ti a ni Kan Lalber thar George VI
 hian a u kha lai ta zel sela tih chang a nei rilru thin
 ta ve ang Chutiang deuh in kei ni Chanchin Bu en-
 kawltu thar pawh hian tun hmalama hlawhtling tak
 leh thin taka enkawl thin tu, Chanchin Bu chung
 changa a hming dai lo tur, a enkawltu hmasa ber en-
 kawltu lai kan ngahluah in amah ngein enkawl zui zel
 sela kan ti a Amah erawhchu kei ni pawh in engtik ah
 emaw chuan kan la chawh san ve ang tih kan hriat
 in Pu Makthanga habchawl ta chu kan itsik lo e
 December Chanchin Bu ah kha Chanchin Bu chung
 changa Pu Makthanga in hman dan tlem kan chhuah
 lawb a, a thawha zawng zawng leh thil dang atan a
 in hmanza te chu hmun leh twangka in a daih loh a-
 vangin a kima chang in ziak sen a ni dawn lo a Tun
 hnu lamah pawh Chanchin Bu enkawl dan ah hian
 mia la kaibhruai a, Chanchin Bu "Pa" chang ni lo in
 a "pu" a nih thlenga min dam pui kan beisei a
 kei ni pawh rei lo te th mi hlui kan ni ang a, mi

tan himun kan la kian ve a hun mai ang a

Kum leh thla lo la awm tur ah hian Chanchin Bu enkawltu leh chhuah tu hlawhtling kan nih theihna chu chhiartute min tanpui a thu chauh a awm thei a ni. Chanchin chhuah tur leh a that theih a, a blawh thin theihna tur la, rawnaa chu kan lawm em em ang

DILNA

Kum 1936 Chanchin Bu man chu C I. linen a a rang thei ber ang in pe ula— Mizo ram pawn lam a mi te chuan (Aijal Sapte) Asst Supdt hnena thawn ang che u.

DILNA DANG

Mizo ram pawn lam a awm te u— Chanchin Bu la ula, mahni ram chanchin bre zui zel rawh u

Tunah hian (Sapte) Asst Sapdt Aijal hnen ah chah rawh u.

KUM HLUI LEH KUM THAR

Kum a lo thar hian kum ral hnu chu kan thlir let leh thin. Amah cawh chu kan thlir dana mang lo ble thin, thenkhat in hmanlai changthuai thuai se an ti a, thenkhat in khua rei a chang mai tur chu an ti tung a. Kum hian thil danglam tamtak⁴ vei pui thin avangin kan ngaihdan a in ang thei lo a ni. Hlim taka kum thar thenkhat te chu lunengai takin an kum vei a, dam renga kum thar te puih kum thar leh

hmel hmu lo a boral ta te pawh in awm thin Thih-
na leh dang lamna kar ah kan leng a, hla phuahtute
chuan —

“Dam chhung reilote in a ral lawk ang,
Khawvel himna leh ropui a boing
Ka hmuh theih zawng zawng hi a chhe vek ang

an lo ti reng a

Kum thar hian thil danglam eng ang nge a rawn
vei pui dawn kan hre loe Amah erawh chu hei hi kan
hria, kum hlui ang bawkin thil danglam tamtak ala-
rawn vei pui ang Hlimtak a kum thar tan te pawh
lungngai takin kan la kum vei ang a, thenkhat chuan
kum thar hmel pawh kan hmu ve tawh lo ang

Kan mizia pawh a danglam ang Kan mizia pawh
hi kan thil chin zawngin a rawn rel chhuak a, kan
thil chin zawng chu kan nitin thiltih têt³ in a
rawn rel chhuak ve thung a Kum khat chhungin
thil tam tak kan ti hman a, thil tha lam hlir kan tih
chuan kum vei chuan kan nih pangngai ai a tha tak
nih theihna khawp kan ti hman a ni² a, thil chhe
lam kan uh pawh in misual a min siam tham zet thil
kan ti hman dawn a ni

Kan hriselna te kan duh thu a kan tih theih a
ni lo, kan simkhur erawh chuan kan hrisel duh hlek
thei Kan chhiat kan that erawh chu kei mahn thil
tih a thu a awm a ni. Kan duh chuan kan nih
ai a tha in kan awm thei a, kan nih ai a chhe zawk
pawh in kan awm thei a ni Kan chhiat kan that

kan duh thu a awm a nih avang ir tumah kan mah
 chhuat in kan leh thei lo "Mi tin in mahni phur in
 phur theuh dawn si a." Chuti a nih chuan kum hui
 a kan nih ai a tha zawk a awm tum theuh a hunc
 Kan tum phawt chuan kan tum ang tak in tha lo
 mah ila tem tal chuan kan thei deuh ngei ang

TUNLAI CHANCHIN

Spain ram tual chung thu rei fe a buai ta a,
 tun thlengin an la buai a ni. Pawl hnih aban in siam
 a Sorkar lam tan tu leh Sorkar laka hel te an ni
 A hel lam hi an chak zawk mah a ni, an khavpui,
 Sorkar hmunpui Madrid chu lak an tuma, an bei rei
 ta hle, an la thei bik lo a ni

An tual chung thu buai ah hian Sorkar dang
 an lo in rawlh ve deuh a, chuvangin an in hneh thu
 lawk lo a ni. An mahni ngawt in bei ni sela chu an
 in ngam tawh hial in an ting— Sorkar dang chu a
 langa piau in an tel ve loa, mahsela indona thawm
 hnaw te an mpe a, an ram a mi thenkhat te pawh an
 tan lam pawl zinga tel ve in an sawi a ni. Russia Sor-
 kar in Sorkar lam a tana, a hel lam Germany leh Ita-
 ly Sorkar in an tana. Hengho hnam tantak hi an
 tan lam te lamah an lo tel ve thin Tunlai in Germany
 mi tantak awm in an hria a, Fiance te chuan an eng-
 to hle mai

Kan Kumpinu Sorkar hian in remna angah tuah
 hle a— Tu lam lam mah i tanpui lo ang u—Indona

thawmhnaw pawh i pe lo ang u Kan mite va tel vo
tur te pawh i khaw theuh ang u ti in a rawta, chuti
chung pawh in an la tel fo mai— Heti anga an tih
rong chuan krawvel indona pawh a chhuak ang tih
a hlah awm ile mai.—

Ajal Sipai manding Sap Major A L. Fella chu
a chhungte nen Sap ram ah an chawla, January thla
hian Ajal an lo thleng leh ta—An fanu upa ber chu
Sap ram ah a awm ta

LALBER GEORGE VI

Nikum tan tir vel Khan Lalber George Vna a thi
a, a fapa upa ber in a ai aawh a, Lalber Edward VIII
liming a pu tih chu in hre theuh tawh ang a. Kum
in May thla hian Sap ram ah lal lukhum khumtur
tur a ni a, nimahsela December ni 10, 1936 khan
a ma thui in a bang ta a, a nau in a ai aawh ta a ni
A nau chu George VI a ni May thla in Sap ram ah
lal lukhum a khum ang

Edward VIII chu nupui nei lo a ni a Mizo ngaih-
dan angin Lalber nupui atan chuan lal fanu ngei nise
a khua leh 'tui te chuan an ti a Hnam chawm na-
ran ngawt a neih chu an duh lo hle a Edward a
hian hnam chawm pakhat, America ram a ni, pasal
pahnih then tawh hnu neih a duh a. A khua leh
tui leh a upaten in duh pui lo a Lo nei ta se lal
nu ah pawh an en duh dawn lo a Lalnu nivekher
dawn lo mahse neih a duh a, nimahsela chuti anga

an in neih theih nan roreltu pawlin dân that siam a
ngai a Roreltu ho in an ngaihtuah duh mang lo a.
He mi hi neih a tum tlat si a, a neih theih nan a lal
a ban san a, a nau in a ai a awb ta a ni.

Tuna kan Lalber thar George VI chu nupui nei
a ni a, fanu pahni a nei tawb nghe nghe a A nu-
pui chu lal fa chu a ni bik lo a, nimahsela mi tha
khawnbawl upa fanu a ni a. Kan lalber thar hi a
pa dam lai te pawh in a pa leh a u Prince of Wales
ai awb a thawk fo tawh a ni a Ram dang ah pawh
a zin a, A lehkhā zir lai te in mi naran ang in a zir
ve a. Lawng sipai hna te a zir a Mi khawngaih thei
tak a ni a A thiltih tha tha nakin hnu lamah kan
la hriat zel kan beisei.

PATHIAN IN LALBER HUMHIM RAWH SE

THILTIH

I ebkha zirna thil tum ber pakhat chu mi mal
mal in khua leh tui tha nih theihna an hriatna tur a
ni a Khua leh tui tha tlem na hnam chu an tangrei
thei in a rinawm loh a, khua leh tui tha tam na hman
erawh chu hnam tih ngam meuh a ni India, Africa,
Canada, Australia leh ram lak dang leh Kumpinu
hinun British thliarkar huam tu Kumpinu ram chan-
chin leh a hmasawn dan enin heng ah hian khua leh
tui tha tamtak an awm tih a lang chianga Nitin hian
mi tha pakhat emaw, pakhat aia tam in emaw thil
an tih theih leh mi mir thatna tur an tih zia an ti

lang fo a. Hei ang hi lehkhā thiamnā tha hmasaw
dan tur a ni. Zirtur chin tram zir rawh mai hian
in tih thatna leh thil tih a hlawhtlin duhnā a siam lo
Lehkhā zir— a zir lai chū nītin khawrik dan a hman
tum— thil chhū leh tha hria a bei— mahni mihring
pui— Pathian siam leh Pathian tana nun tum te an
awm chuan kan thil tih theihna te a lo putlin a, a lo
thatna bul a ni ang Kum rei tak zir hnua min an
lo tih thatzia tun lawk khar entunā tha tik atan a
awm a —

Kumpinu thlawh theihna Sipai hotu pakhat chuan
thlawh theihna in fit 50000 a sang a thlawk a. Pathian
hi mahni in ah te, lo ah te leh khaw i hmun ah
pawh, englai pawh in a awm reng tih hrelo chuan van
ram a hmu em tih hial awma nia, nimahsela hriat-
na nei deuh chuan Pathian hnaih turin fit 50000 a
sang thlawh a ngailo tih a hria ang He thu ka han
sawī chhan hi cawhchu a thil tih leh khua leh tui
tha nihna nēn a in zawmzia sawī ka duh a nia Mi-
zo hruaitute hnēn ah skula lehkhā zir leh nītin nundan
in zawm sia— Skula zir hi nītin nundan a hman tur
a ni tin ka hrilh duh an—

Mi thenkhat chuan in hre tawh ang a, tlang ah
te kan kal san deuh deuh in kan thawk a rang a, thawk
a har deuh deuh a— Sang leh zual in kal chuan in
thawk a har zual deuh deuh ang Fit 15000 a sang
ah ka thlawh in muthilh hlan in thawk harsa in ka hria
a, ka phu deuh zawka, ka harh thin Everest tlang

chhip thlen theih lohna chhan tak chu,— chutiang
hmuun sang, din mai mai pawh a thawl. harsatna ah
chuan kal chak a har a ni. Hmu thawk harsatna
chhan chu boruak a tlem a, oxygen a vangani, kan
kaw chlunga lung leh kan taksa hian oxygen hi a
mamawh a ni a. Oxygen hi a awm loh chuan kan
chau lawk thum. Kum hmu khat emaw a ni ta, Sap
ram a ni thenkhat chuan an mabm senso in Everest
tlang thlawh hian an tuma, an hian ta ngei nghe nghe
a, Everest tlang thlate an la a, Everest tlang chhip
thla la hmasa ber an ni. He thil hlaubawm tak hi
thihna tawk lo in an lo ti thei a, an skut thil zir an
hmar that vangani—Thlawh theihna a thlawk te chuan
oxygen an neih theih avangin an khawsa thei a ni.

Thlawh theihna Sipai hotu sang tak a thlawh theih-
na chhan chu Everest tlang thlawh khum thu atanga
thil a zir avang a ni, sang takah han thlawk mahse
lei a awm pangnai anga a awm theih nân oxygen
paina a nei a, chu chu rei tak a hmang thei a. He-
mi a thil tih tak avang hian thil hman tlak tamtak
hriat chhuah a neia, chu mi atang chuan an zir belh
zhi anga, boruak a thlawh pawh a awl deuh deuh ang
tih a beisei awm a ni—Thlawh theihna chak theihna
zawk a lo ni anga, khawvel ram in kar bla tak tak hi
a in hnaih deuh deuh ang. Aijal pawh hi London
uen an inkar dar kar tlemte kal a lo ni thei dawn
lawm ni? Kum 50 hma kha chuan thla tam fe kal
anah kha.—

Hèng an thil tih hi an thian ten an faka, an chawmawi duh vang mai mai a ni lo a, an huaisen in mibring khawsak ti tha tur leh mite in hnaih a. an in hman tlan theiha, an in thian nan leh hausak nan a ni tih in hmu ang Heng thil ti hmasa te hian thlawhawi tamtak an tawh a, huaisen a ngaia, thihna te pawh tawh theih a ni a A thil tuar thenk'it kan hriat in a huaisen thlakzia kan hre chiang leh zual ang

Sang tiki a awm lam a oxygen pama a lo tha ti lo a A lo thi dang deuh a, chakna a lo nei lo a. A thlawh theihna pindan chu vurin a lo khata, a thlawh theihna pawh khal'hi theih a lo ni tamang lo a, boruak ah chuan a lo vir tan ta a, chemte a lo pai kher a, chu deuh tawh mahse tukverh han sah hawna khawp thahrui lo hi neia, boruak vawt chuan a ti harh leh a, a thlawh theihna a khalh leh theia, harsa takin oxygen bur chu a siam tha leh a, him takin, a tulaawh theihna nen an tum leh thei ta a,— thil nasa tak a ti a ni — Hemi atang hian thil then khut a lo lang a —

(1) Damchhung a kan thil zir leh hriat hi kawng khat mu a hman a ni lo a, kan nunna thil hrang hranga hman tui a ni

(2) Thil tih tur te huam ila mahni lungawina chang ni lo in mahni minung puite hmasawna leh thatna a lo ni thei Mipui dawngdah sawiselna chu engahmah ngai suh u

(3) In khawmna a tawng tawng ai in muhring tan a thil tih chu a ropui zawk nasa ani, tawng tawng a mahui in thil tih tum si loh chu engmah ani lo —

Mizo ram hi huaisen leh thil huam ngam ni rawhse—mi tam zawk that nan huai tak leh mi thu ngai lutuk lo a thil ti zel ni rawhse—Kan sawi chu thil tih in chhun zawm zel ang u.

A. G. McCall.

HRIATTIRNA

Kan Sap Lalnu ber in an innerh kum 25 cham-phaph^{ak} lawm nana thawhlawm (Silver Wedding Fund) chu indo ropui leh a hnu a indona a tel ve te nupui emaw an fate emaw tanpui ngu tak tak te tan a hman a duh a.

Chutanga indona a kal te nupui emaw fate emaw tanpui ngai tak tak leh tanpui tlak brk chu engemaw ti a chu thawhlawm tangka chuan tanpui theihna a awm mial thei a ni tih ka hriattir e

— Chumi thawhlawm tangka hman dan in a phat a; a huam chhung a mi techuan dilna ka hnenah rawn pe sela tih nan he hriattirna hi vantlang hriat atan ka chhuah a ni

Dated Ajjal
12th January 1937.

A. G. McCall,
Superintendent,
Lushai Hills.

LALCHUNGNUNGA DAIDO LAL

Lalchungnunga Thado, Daido khaw lal Letzakara fapa a thi tih tun mai a! ka lo hria a He lal ram hi ka tlawh a, December mi 7 khan a khua ka chhiah san chauh a ni a December mi 16 ah hrawk-na-na dam lova, mi 22 mi khau a thi ta ana.

Pawi ka ti hle mai He lal hi that lam pan tak a ni a, taksa leh rirra chak mi a ni. In rem siam leh insawrem hmihne duh lo leh thiam lo hual sen thlah ani a Lalchungnunga erawh hi chu tha tak a in sawi rem duh ani a, a unau Vanhnuaiana Khawlian leh Phuaabuang lal men pawh an in sawi rem ani.

A. G. McCall,
Superintendent,
Lushai Hills

-HNA.— HNA SLE REK

Mizo Ram ah hian retheih thu sawi a tam lutuk a. Mizo ram anga mibring thawina leh thil awmsa eng eng emaw ngah hi engtin nge a retheih ang? Rethaihna chu vandnana leh thil tlak chham awanga awm thei a ni a, cnu lo an chuan mahai khawsak dan tih that tunna neih loh avangin a awm thei a, chu chu a pawh nasa a ni— mahoi ruma thil awmsa

deh chhuah tum lo chu mi dang taima zawk leh thil
huam ngam te sawisel an kai a Hetah hian ka zil-
na che u hian sawi a rem chäng a— chu chu heih a
ni Ka ngahdan in Mizo in an mahni thil an theih
tawp a deh chhuah an tum ngat chauh loh chuan
Mizo ram a thil dek chhuak turin Sawrkar in vai ho
thawh a khap lo ang

Tunlai chhungin Mizo ram hruaitu Kohbran ho-
tu, Sorkar hna thawk leh lai te hian Mizo ho an mah-
ni thiltih leh an khawsak tha tura an fuhna leh tum
na a lang lo hle a Heti ang a awm mai mai in tih
that tum chuan loh hi Mizo pian ken, an kut tha chak
leh an fin vervékna ringa pem pem mi an nih avang
ani thei e. Chutiang zawngin thil tha neih leh
vawn theih a ni lo ang Awm hmun nghehna leh
awmdan nghet hian himna leh hausakna a thlen a
ni. Mizo in Pathian thu an awi a, Sawrkar in awm
ngeh theihna a rawn thlen sak a T nah Mizo in
hmasawna rilru pu in tum tak in thil neih leh in
tha sakte tum sela, an ei leh bar tur ti tha in an
nun khaw nawmna zawng rawh se

Buli hi nunna ber a ni a, nimahsela Mizo ram
chhungah ngawt lo chuan a hralh theih loh avang
in hna sek rek dang tamtak nasa taka bei turin ka
fuih a che u. Ser thlum huan siam ula, heng huan
sirah hian pang thing te ching rawh u. Pang la hi
phaitualah hralh tlak tak a ni a, awngphah leh lu-

khum atan a khawvel pum pui in a hman a ni Hmar-
cha te chung ula, bekang te, vaihlo te, chhawhchhi te
leh la te ching rawh u — Chhung kaw rethei deuhte
chuan buh chauh an chng theia Chhung kaw khaw-
sa thei deuh deuh, chhung tam deuh in tiam rual in
ti ho ula, chhungkhat in buh chauh ching sela, chhung
dang in la ching sela, a dang in sek rek dang, chuti-
chuan irahni duh ang bak a chuang chuang chu
phaitual a hralh theih tur in nei thei ang

Awlsam taka hmeichhia pawn in a pawisa deli
chhuahna, pawnpui tah tur a awm a ni Mipa in
hna sek rek thawk in la chin tipung sela, tanpui rawh
se

Mizo in lawng tuk thu an hmu a, nitin an tuk
a Lawng kai thiam leh huaisen an lo awm hnu
chuan sek rek phui tuala thawn theihna pawh a lo awl
sam ang

Mizo iam a thil awm te kan thawn chhuah a
tangka lei nan a kin hman hun ah chauh kan retheih
na kan tih to hi a bo ing

A G McCull,
Superintendent,
Lushui Hills.

PISA RORELNA

Mimbung khur a mi Tunthawnga leh a thian pa-
khat Tanhril khua ah inblawh fi in an awm a Tun-
thawnga chuan "I thian hi thian thi a ni nge ni lo

fiah nan a tangka lak sak rawk ti in Thlarau Thiag-
 him in vaw thum lai min tir a," a ti a, a thuvpa
 tingka chu a lak rûk sak ti a A thlen in pa Chul-
 unga tangka pawh a la a A thün pa tangka
 hi rû a in ti lo a, Thlarau Thiagnlun thu awia la
 mai ni in a in sawi a—A thianpa chuan Pisa ah a
 khing ta a

Rordtu in "He thu ah hian Mizo ram tan hlauh-
 awmna pakhat ka hmu a Mizo ram a dan bawh chhe tu
 te hian ka thu a ka tib a ni lo a, chunglam a mi in
 min tir a, ka ti mai a ni ti in chhuanlam an la rawn
 siam ang, chuvangin he mi hi mi dangte fimkhui
 theih nan pawh na taka hrem a tul a ni," a ti a, a
 tangka ruk avangin thla kua lungin ah a tan tir ta

(Sapte thu buai Criminal Case No 21 of 1936/.

"PANG"

Mizo ho zinga hotu te leh lekha zu hncm deuh
 te hi "Mizo ho hian Pang la hi an hmang ngai lo
 vem ni? tün ka zawt fo tün a Lukham a te an
 hmang thin tih min hrilh hlwma, mahsela Phaituala
 zawrh lam thu chu an lo la ngaih-tuah ngai hlek lo
 a lo ni a Mizo ho hian an lekha zir leh skul a an
 awm lai a lekhabu a an thil zir te hman tak tik an
 tum lova, an then rual te aia thil hic zawk leh dang-
 lam deuh hlekka lan duh na mai a an hman chuan an
 lekha zir chu tangkai-na a awm vak lovang Sawr-
 kar leh Mission in Mizo lekha an zirtir chban ber hi
 chu khua leh tui tha zawk a an lo insiam theih nan

CHANCHIN BU

Bu 2nd } **FEBRUARY 1937** { A man kum 1 Chai g 1/
Dil a thawnin 1/4/

Enkawltu (Editors) — Sainghinga & L. Kailua Sailo B A
Chhnahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent,
Lushai Hills, Aijal

KIVICHUSA ANGAMI Esq B A

January 18 1937 atangin Pu Kevichu a S D C in Extra

Assistant Commissioner [Sipte lian zawk] a lokai ta

a kan lawnpui em em a ni

I DITOPTK

A CHHUNGA THU AWM

Phék

1	Mizo Ram	18
2	Tunlai Chanchin	19
3	Skut Thu	22
4	Ialber Chhungto	23
5	Thupék	24
6	Thupék (Education)	25
7	Aizawl Mizo Sipai	25
8.	Aizawl Ich Hringchar kar motor kawng	28
9	Mizo Ram, Mizo Tan	29
10	Khaw hmun	30
11	Kum 1937 a Pisa chawlh ni	32

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

MIZO RAM

Kum tin hian “Kumin thlasik chu a vawt ngei e,”
 tih a ni a, kumin et erawh chu kum dang aun a
 vawt ngei mai le. Ruah hi thlasik chhungin a sô
 fufê-lo a, pâwl-dêh ruah pawh a sô tha thumle
 hle mai— Vawt pawh a khu lutuk ta deuh.

A vawh lam thu-lo ah pawh kumin hi a dang
 hm deuh a ang e. Awm hmun sawn pawh “thlang
 tla” lo-in hmar la. panir an insawn zawk — “Hmâwng
 ang ka peni-lo-nâng-e-Lalawi-thang-pa” meuh pawh
 hmar lam Kawnpui khur ah a pêm ta.

Hmar lam an bawh chhan ber chu, phêk dang
 kan chhuah, motor kawng siam tur avang hi nun a
 lang. Phaitual nêna indawr theihna hi miten ar
 zawng ta hle a; motor kawng a lo-awm chuan thla
 leh thei lah ilo fahran pawh pawisa ah a chan thei
 ang e tih beiscina an nei a ni ang e.

Lupui kam, la hmun siam theihna hi miten ar
 zawng ber bawh. La hi neih a harsalo hle a, lo ne
 chung pawha neih theih a ni a, Phaitual lam hiar
 an lei duh hle a, neih tam deuh deuh tum a hur
 reng e. Hralh thun awmlo mahse mahni silh-fer
 siam nun a tul a, inphuisuina tha tak a ni— Kum
 hian a man pawh a tha hle a, mawn khat ah cheng
 ruk te, cheng saih te a ni deuh ber.

Kin tungvalte sipai ah an tang hnem ta hle mai
 Aizawl ah ngawt pawh pakhatin 100 an tinglo a
 ni. Burma ram ah te, Kohima ah te len Sidiya ram

ah te pawh an awm a An chanchin hi kun biat
chāk ber pawl a ni a, anmahni pawh a inbiat
tawna a ni ang a, Chanchin Bu a chhuah turin an
chanchin min han brilh zeuh zeuh thei sela a lawm
awm hle ang

Dān naranin Pisa chawllni kun chhuah ang ah
hian pisa khā a ni a Paruana a kohte tih loh
mahni dub thu a pisa a thu sawi thar tute chuip
chhinchhih thei sela, Aizawl a thu sawi turin in kal
thlawn mai mailo ang Thenkhat chawllni hialo
in an lokal a, an thu sawi tur an sawi theilo a, In
brana¹ kal leh a ngai thin— Athlawm the an sang
mai ni a ni a Thu nei tawh sa, Paruan a kohte
erawh chuan chawllni a nih awangin thulh chuam
tur a ni lo, chawll lai te pawhin nguhtuah a ni
thin a ni.

TUN AI CHANCHIN

Spain - An tual chung thu buai . Sorkar dang lo-
mrawlh ve thu ah Kumpnu leh France Sorkar an
mkahna hmua a mrawlh loh hram hram an rawt
kha, an putlin dawn a ang hle Germany leh Italy
Sorkar an chhang tawh a, mawlhlo teli tik ing
u khai an ti ve a ni Tun lai chungm an indona
thu sawi tur meuh a awmlo

Pope Roman Catholic hotu lalber Pope chu
Rome khua a awm a ni a, rei fa a dumlo a, tun
thlengin a la thei thei chuanglo A han thei deuh

tihin a zual a lo hun leh thin. Tunlain a ke lam a nâ a zual a, a mu thei manglo Amah a upa tawh baw a, a la tuar zolo ang tih a hlauhawm hle.

Kumpinu Lalber chhungte chanchin phek dang a kân chhuah ah chuan tuna kan lalber hi lobângin emaw zan khat mit-chhin lotaw k se, a fanu upa zawk Princess Elizabeth hi a aiawhtu a ni ang kan ti a Eng emaw thulh ih, a la putlin hmain a pain loboral san ta se buaina a awm loh nan, Kumpinu roreltu hotu chuan thu an siam a Princess Elizabethin kum 18 a thin hmain lal ai lo-awh dawn ta sela, a aia rorel saktu turin Lalber nau Duke of Gloucester a ni ang Ani chu in dangin an tan-pui baw ang a, a tanpuitu turte chu Duke of Kent, Lalnu Princess Royal leh Duke of Connaught an ni ang

America Tunluin tui a lian a, mi tam tak, 345 lai chu an thi tawh a, 750,00 lai chu in neilo an awm a, tui lianin a tih chhiat leh a tihbo chu cheng 800,000,000 hâ a ni tawh ang an ti Tui lianin Mîhringte a lâ a, an lang nawl nawl mai a ni

Russia. Hman deuh lu Russia rim roreltu Bolsheviks hotu thenkhat kha tun lai hian an man a, an thubuai an ngaihtuah a Tunlari Sorkar, Soviet an tih chu an dublo a, an chhiatna zawngin Germany leh hnam dangte hnena man tir an tum a ni a, chum avang chuan an man a ni— An rorelna ah chuar an pha-lo a, kân tum ngei mai an ti mai a, ngaih dam pawh an dil dublo, min ti hlum rawh u an t mai a ni

An hotu ber Tiotskya chu mi Sorkar dang ram ah a awm a, engmah an la tih ve riklo Ni kum khan hotu pakhat chu an tihlum tawh a, pakhat chu an man dawn a, amah a intihlum a ni

Assam : Khawpui Delhi ah India ram zawng zawng i Scout aiaawhtute inkhawmna a awm dawn a, Assam ram a mi chu hotu 16 leh Scout 128 an kal ve a, Skul lam hotu ber, Scout lam hotu ber bawh Mr G. A Small, Director of Public Instruction pawh a kal ve dawn— Khawvel zawng zawng a Scout hotu ber Lord Paden-Powell a pawh a lotel ang

Assam rama hmun thenkhat, hnam chau deuh te awmna ram te hi Telephone, thirhrui-lo a inbiakna a inbe thei tura siam an tum a ni Shillong hi chu ram dang nena inzawm sa a ni a, nikum October thla khan Shillong leh Sylhet inbiakna tur an siam tan a, Sylhet leh Silchar kar ah pawh siam an tum a ni.

Hmeichhe skul a pung hle mai, ni kum hma kha chuan hmeichhe skul reng reng 74,458 a ni a, ni kum ah chuan 83,277 a ni ta, za ah 118 in a pung a ni — Hmeichhia leh mipa-in skul khata zir hong hi an ngaituah deuh a, hmun thenkhat ah chuan ar bei tan mai a ni thci e

China Ram hrang hrang hian tihdan hrang hrang neih theuh a ni a China ram chuan Ganja leh Opuim lam ei ching mite hi a ning tawh a, tih sir tum vel pawh an ning tawh a. Tun hnai deuh kha

lung in ah kum 3 aṭanga kum 7 lu te an khung
 ṭhin a an chhurah kau a in la sonlon fo chu an
 awhhlum tu a kum 1957 aṭang pho chuan awh-
 hlum tu ngal ziah ziah mu tur an ti tawh a ni
 Chhri Sorkar ngubda chuan hetiang ching mite hr
 an rañ leh an chhungte leh an then an rualte tan
 engm h tungkun u celo, phurrit mu an ni an ti a ni
Africa Algiers ram ch chuan hmeichhia reng reng-
 in pasal a neih aṭanga kum khut chhung chu kawng-
 khai kīn mahlo a taem reng mu tur a ni a. hmei-
 chhe thenkhut chu an pasal neih tih aṭanga an ṭhin
 ni thleng kawngkhar kīn mahlo an ni Thenkhat
 erawh chu Zirtiwpni, (Arab ho Puthianni) chauhin
 an vek chhurk thei a, bak in bal a thlanmuat te an
 kan ṭhin a ni

SKUL IHU

Aizawl Middle English Ekamna Kum 1936
 a Middle English Ekam zawng zawng chu mipa 54
 leh hmeichhia 10 an ni Mipa 10 leh hmeichhe 3 in
 First Division ah an thing a mipa 20 leh hmeichhe
 5 in Second Division ah, mipa 11 leh hmeich' e 2 in
 Third Division ah, mipa zing in Ihanzauva Chaltlang
 khua a sang ber a, mark 1045 ih 817 a hmu Hmei-
 chhe zing ah Riekuni Baktang khua a sang ber a,
 mark 995 ah 717 a hmu Hmeichhia chuan an thing
 vek a, mipa 13 in an thar zo velo a ni

Lower Primary Ekzamna Ekzamtu zawng zawng chu 454 an ni a, 420 in an ting a, 34 in an ting zo-lo Heng zawng zawng zing ah hian Biakthanga Hmuntha khua a sang ber a, mark 500 ah 393 a hmu Nikum a in a ting zo 150 in an tam zawk

Middle Vocational Skul Kumin atungin them-thiam lam skul an tan thar a ni Thiamna lam ah chuan Aizawl zir tawp thlang nen an intluk ang a, hnathawh an thiam chuang bik dawn a ni Skul sang a zir thei-lote tan a ni ber a. Chutiang chu Mizo hna thawk leh mai tur an ni a, Lo nuih thiam lam, an zirtir dawn a ni an ti.

Skul Sang Kumin ah Mizo Matriculation ekzam tur chu 17 an ni Hmeichhia pahnih, Lalsangpui leh Lalthanmawin an tel ve a Ekzam tur chu heng-te hi an ni — Lianhua, R. Zuala, Lalhmingthanga, Lianthiauva, Lalhmuaka, Biakhiana, Chhunthanga, Biaksanga, Mangkhuma, Biaktluanga, Lungmuana, Rongenga, Saprawnga, Sahlira, Restingly

LALBER CHHUNGTE

Kum khat chhungin lalber pathum lai an intluk a, an in-awh chhawn dan tur zia te hi hriat a chak aum thin a Tuna kan Lalber George Vina hi lo-bang leh ve ta se tunge a aiawh ang le ? te an ti thin a Chuvangin lai chung chanchin tlamtokan chhualia

Kan Lalber hi unau paruk zinga a upaber dawtu a ni a A a chu lai bang ta kha a ni a Farnu pakhat leh n u mipa pathum a nei a, u naupangbei

chu kum 14 mi lain a thi tawh a , a la dam chu pahnh an ni, Duke of Gloucester leh Duke of Kent. Nupui an nei theuh tawh a, Lalber hian fanu pahnh a nei a. a upa zawk Princess Elizabeth-i chu kum 10 mi lai a ni tawh a. Tunah lai hi lobang ta mai sela chu Princess Elizabeth-i hi a aiawhtu tur a ni Duke of Kent hi a la dam ah chuan a naupang ber a ni a, a u Duke of Gloucester aui nupui a nei hmasa zawk a, fa pawh pahnh a nei ve tawh a, a naupang zawk chu Krismus ni tak khan apiang a ni. Princess Elizabeth i lolalin bang leh ve sela a nauin a awh ang a ; a ni awmlo lehzel sela Duke of Gloucester a ni ve tawh ang. Chumi dawt leh ah chuan Duke of Kent a ni ang a, a dawt ah a fate ; tin chung dawt ah chuan an farnu a ni ang a, a dawt ah a fate ho

Amaherawh chu kan Lalber George Vina hian ro min röl sak reng ang a, a pa angin a rorel kum 25 na, Silver Jubilee te pawh kan la lawm leh ang tih kan beisei a ni.

L Kailua
Joint Editor.

THUPUK NO 14 OF 1936—1937

Kum 1937 March ni 1 atang chuan lai hnêna thu buai sawi apiangan an thu lehkha a ziakin an theh lôt tur a ni Lal rem tawh hnu Bawrhsap hnêna sawi tha lehten atira an thu-lo ang an sawi leh theihlohna tur a ni

Bawrsapin lal thurem dân a zawh hnum lalin
atira an lehkhah theh luh chu Bawrsap hnenah a
thawn, tel ang a, a ziaak chihawn a vawng ang

A. G. McCall
Superintendent
Lushai Hills

THUPÊK (Education) NO 3 OF 1936—1937

Tun hru ah chuan Dân naramin Aizawl skul a
lalfa rawsawt hi Aizawl atanga mel 30 hñam chhunga
lalfa chuan an hmu tawhlo ang. Rether tak takte tan
erawh chu ngaihtuahna a awm thei ang Aizawl
khaw hrai lalte hian thingtlang hmun hla tak a mi
amin an fate buhfai an pe thei zawk tih thu 'avanga
he thu hi pêk a ni

A. G. McCall
uperintendent
Lushai Hills
11 12 36

AIZAWL MIZO SIPAI

Kum li aia tam mah a ni ta, Mizo sipai tlâk loh-
zia leh kan tan rei peih lohzia thu a thang hle a,
Chanchin bu ah pawh a chhuak a Tunah erawh
chuan a lodanglam ta deuh tih chu khawpuia awmte
-huan kan hre awm e

Ni kumah chuan Mizo 8 lai an tang a, tlangval fel tak vek an ni. An zingah chu Pu Lalluana Saile Reiek lal fapate pahnih an tel a, tlangval chhuan awm tak leh thil thiam tak ve ve an ni. An thiant dang thenkhat nen dathlalang-pu ah an tang ta. *

Kum tawp a lotang thar, tlangval 10 lai chu, hle tling tak tak leh awm-khauh pui pui vek an ni a hnam an timawi hle mai Pakhat phei chuan Sawr kar tawnzau lum hi hak tham a nei manglo !

Intihsiak leh inthazawh lam ah pawh hian kan ti thei ve hle a ang e Kan tlēm ngaituanin sila kah leh intihsiak, inkhelna ah kan lang hle fo-a ni Kum 3 aia tam mah a ni ta, Aizawl rawngrut inthazawh zirtirtu chu Mizo kan ni fo, L/N Lalsiama chu Ambala a India sipai inthazawh zirna skul sang ah tha tak maun, zirtirtu ni tlōkin a zuk tling a, aman chu kan Mission hotute leh Thingtlang zirtirtute chuan in bre awm e, in zinga a lotel tawh avangin Tlangval tlawmngai thei tak leh mi zirtir thiam tak a ni Tunah hian mi dang L/N Parla chu Ambala a bawh inekzam turin a thang mēk, a lotlin chhuat chuan kan pawl ah chuan inthazawh zirtirtu chu Mizo kan indawt zel dawn a ang hle

Vaitawng (Roman Urdu) a lehkhah zirna sangbe chu **"Indian Army First Class in Education"** an a, hemi chung ah hian chuan Saptawng vek a zir ni tawh a Nikum ah Khan Aizawl sipai hotute Sibudar, Jamadar te, Holdarte deuh hli, mi 18 l

an in-ekzam a, Mizo pahnh an tel a Chumi ekzam na ah chuan Mizo tel chhur Q M Havildar Pakunga leh L/N Mansangliana pisa ziaktu chauhin an ting ta a L/N Mansangliana phei chu a tin thatavangin pisa atangin an chhuah tu a, chumi First Class zirtutu ah chuan an hmang leh ta nghal a, amah chu Saptawng, Vaitawng leh Vai hawrawb (Nagri) thiam a ni reng a. Vai chuhim zinga Vaitawng a mekzam-na a Mizo telve chhumin Vai an khum vek avang chuan kan hnam an chawimawi em em a ni

Kum 1934 a Assam sipai pawl pali zing a silar kap tha ber chu L/N Parala a ni a, 1935 a thaber dawttu chu R/m Ngunlala a ni a, a naran m Mizo chu silai kah thiamlo lutuk kan awmlo N/k Pachhunga te leh N/k Hrangkung te bu silai kap thiam nihna bel kumkhua an ni

Sawrkar bungrua leh hriamhrei dahkhawmna, (Quartermaster store) chu, kum thum zet a ni ta, Mizo holdar kut ah a awm a ni a, chumi hma chuan Sibudar emaw, Jamadar emaw kut a awm a ni thin a, mahse Havildar Pakunga a lo-awm achin chu amah ngeun chabr leh engkim a lo kawl ta a

Kawng tamtak ah kan thang sa vt hle a ni, amah cawh, chu kan la rei loh zia hreerengin kan niru a hmanhmawh mai tur a nilo. Hemi niru hmanhmawhna leh mahmi hna pangngat thawh reng theih lohna hi kan hnam chaklohna ber a ni. Heibi tupaubin hreereng ang u.

Tunah chuan Aizawl mizo sipai chu kan zavaani
90 kan ni

Holdai putling	2
Belhni (Naik)	4
Belkhat (Lance Naik)	14
Sipai tak (Riflemen)	65
Holdar Compounder	2
Sipai tak Compounder	1
Ra vngrut	11

Ei ar a Pakhatna

AIZAWL I EH HRINGCHAR KÂR MOTOR KAWNG

Nikum 1936 December thlakhan Aizawl leh Hringchar inkai a Motor kawng siam ngaihtuah turin Superintending Engineer Major K E L Pennell B A M. C, I S E Aizawl ah a lokal a A kal pahin kawng kalna thlakham tur hmun te a en vel a, a ngaihtuah hle a Bawrh sap nen an iniawn a, tuna kalkawng pingai hi Motor kawng atan a tha ber zawkun an hria i, Assam tlang ram dang a kawng aum a siam haisalo zawk leh senso tamlo zawk tur mun an hria

Chutichtan Bhaga Bazar atanga Kolosiba chhuak tur kawng chu ngun deuhin en mek a in a Pawisa lam a awm dawn chuan thlasik hun leh lamah chuan siam tun a in tawh mai thei c A tan nan cheng

nuaikhat leh a chanve an pāk a beisei awma Zaw
zawin Motor kawng chu an siam ang Aijal t' lenga
siam hun chu kum reife a la ni ta ve ang

R C Dass
Supervisor P. W. D
Lushai Hills

Mizo Ram, Mizo Tan

Mi tamtak, lal leh lal-lote pawhin Mizo rama vai
ho lo-luh theihna tur min dil thin a, a mak ka ti
hle Tunlai Sorkar tih dan chu, Mizo ram hi Mizo
ta a nih theih nan vai ho awm hmun khuar tur hi
an phallo a, Mizo ho erawh chuan vai loluhna tur an
dilsak tlai thin a

Mizo ram chung tlang sang ah emaw, phai
ah emaw tih tur a-awm phawt chuan Mizo ngein
engkim huamin bei zawk zel rawh se Thil lei turin
emaw, sumdawng turin emaw, Mizo rama vai luh kan
phal chuan, a sang tēl tēlin an lolūt ang a, chūng
hunah chuan mahni ram Mizo-in an humhalh ni-khua
a tlai lutuk tawh ang Vai lo-luh avanga hnathawh
tur leh hnathawhna awm chu an ngiat thei tawhlo
ang Chutrang hnathawh tur leh thawhna chu Mizo
ngein siam chawp rawh se

Mizo lehkha thiamte n tangka deli chhuah dan
an thiam a, tangka chu a hlawkna lama hman leh

dan an thiam a, thil tha tinreng tih nana tangka a
hlutza an briat hma chu, a sawia sawi mai mai leh
awin mai mai mi an ni reng ang

Mizo-in tangka an ngaihhlut tak tak hun ah
chuan, tangka nei turin nasa takin an bei peih ang.
Tun lai erawh chuan awl taka an hmuh theih chauh
chu an nei duh a, nasa taka beiha nesh tur chu an
peihlo, chumi chu an retheihna chhan a ni. An
lehkhahu thiamnain antan leh an hnam tana thatura
tangka hman dan a zirtirlo a ni.

A G McCall.

Supdt L Hills.

17. 12 36.

KHAW HMUN

Mizo khaw hmun thu hi rei fê ka lo-ngaihtuah
tawh a. Khaw hmun thlangtute hnan Skul zir ka
briatna naran anga an briat tur an hmang tawkin ka
hrelo a. Khaw thar kar dawnin thil thenkhat hrereng-
in hmun zawng ila vantlang hrisel a tha thei zawk
nasain ka ring a ni

A hmasa berin tuikhur thlan phawt tur a ni.
Chumi hnu ah chuan khaw hmun tak tak en leh tur
a ni. Khaw chhông bawlhhlawh tuikhur a a luh loh
nan thlifim tleh dan en tur a ni. Tuikhur lam hawi
a thlin a chhêm lohna lam pangah khaw hmun a
awm tur a ni. Khaw hmun tur chu mual ni sela,
thlin a pang lam a, a chhêm turin in chu a tlara sak

tur a ni, muai a sei loh chuan thar hnih, inhawitawn a sak tur a ni. In-châr lam, in aṭanga hlam lō a hla ah êk in sak tur a ni. Khawlai chu zau tawk tak zuah tur a ni

		Thli			
		!	!		○ Tuikhur
in	△	lai	△	.	in
	△		△	.	
Êk	.	△	△	.	Êk
	△	Kawt	△	.	

Êk in hi ngaisak tur angin an ngaisaklo a. Êk in tih dan tha ber chu betiang hi a ni —

In-châr lam, in aṭanga hlam 15 ah hmun siam tur a ni. Tah chuan a dung lam hlam dawn lai a sei, a thōk lam mihring pil lai a lei laih tur a ni. Êk chu lei a vûr ziah tur a ni. Thlo khat ah khur chu lei a vûr khañ a, hmun hrang, tawng hnih lai a hla ah laih thar leh tur a ni. Vûrkhañ leh a, hmun dang, a hmun hmasa hnaih lamah laih leh tur a ni; chutiang a tih hran zel tur a ni. A langsar lutuk a nih chuan a in hlahna bang sawn theih siam tur a ni. Hetiang tih nan pawisa a ngailo, hna harsa leh hahthlōk pawh a nilo, vawk ei tur a vâng ang, tho-si leh tho a tlēm ang a, ruhāt pai pawh an tlēm ang.

A G. McCall.
Supdt. L Hills

Kum 1937 a Pisa chawlh ni

(Sorkar lehkhā a mī)

February	ni	15 & 16	Sri Panchami
"	"	22 & 23	Id-uz-zauh
March	"	22—24	Muharram
"	"	26	Isua thih ni
"	"	27	" thlan nghah ni
"	"	29	" thawhle h ni
April	"	13	Chaitra Sankranti
"	"	14	Bengali kum thar ni
October	"	4	Mahalaya
"	"	9—20	Vai pathian bak
November	"	2 & 3	Kali Puja
"	"	12	Jagadhatri Puja
December	"	4	Id-ul-fitr
"	"	24—31	Krismas chawlh.

Kum thar (1938) ni khat ni nen

CHANCHIN BU

BL 3na } MARCH 1937 { A m u k a m 1 C n e n g 1/
D i k i t h a w n n 1/4/

Enkawltu (Editors) — Sainghinga & L. Kailua Sailo B A
Chhwahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent,
Lushai Hills, Aijal

ASSAM I AM IARSAP IHAR

Much m 4 a t a n m The Hon Sir Robert Reid k C I
F C S I I C S chu As m a t e m I a u p t h a t a t g d a w n a
m Sir Michael K I A N I a t h a t d a w n a m

A CHHUNGA THU AWM I h

1 Vinnabna	34
2 Tunlai Charchin	35
3 Mizo Ram	37
4 Thu Tinreng	38
5 Lal Lukhuan Ni	39
6 Sorlar Iolen Thu	41
7 Pisa Ror lu a	42
8 Notice	44
9 Police	44
10 Hriattina (Purma su a n i t h u)	46
11 Mahni Implusama	47

VANNEIUNA

Mizo tamtakin tangka duh nachang an hie tan ta huan te, la hmuute an sian a Phaitul lam dâwrna re chang, luipui kam hnuh leh hmun thi ding panin pên a

Tun ah bian kin Bawihsap te nupain, luipui kam hnuh leh hnuhlo tân pawisi deh ohhuah theihna bun remchân min siam sak a khawia awnte piwh, luipui huahha aw ang an ni ti vek kum sawm hnuh a puitling tur hua siam ngulovin, chawp-leh-ohuha tangka lak theihna mi siam a, ni tin tala tha a ni a Pawnpui hi Mizo thui zâwng tak a ni a, hetang min tihsak hi vânneluna opt tak a ni kan vânnel pui tur angin kan chhawro an tih blâuin in tini pahuh khat chu puah tum theuh tu a ni Kin tih loh a kan hawisan ehuan kan inchbir bân a oheu ang kan rim a vandui kan ti a, tuna vânneluna lothlong hi kan khawk ret loh ehuan kan vânneluna tuih tuih ang

Pawnpui pangngai ang a nilo a, tih ngun a ngai ni, shu ehuan thil tih ngun min zirtir leh nghâl ang a tha dâwn ngawt a ni Mizo hi, thil ti mai mai ni ka ni Kan tihngun pei ehuan ni thiam ang tamtak h thiam leh kan nei biklo, amaherawhobu kan tihngun pei loh awngin mite kan tluk theilo a ni Heri zir nin paw thil tha a ni

Kan pawnpui ein lai ann a tha a, a zangkad a, sâi pawb a awl a Pawnpui bâl tak, kumkhaw sâk loh kan reih ann hetang hi kan nei ehuan kan hrisêl zâwk ang Pawnpui tah dân thar zirna a ni bawh a ni

Kan hnam uiru tilangtu a ni dawn a ni. He pawe-
 pur puah hi mahni tana tha chang a nio aug, kan hnam
 masawna tur a ni. Sumdawna uiru, thil tih ngunna,
 tithfaina leh hnam pum thawvenna, leiman ilo harsat
 lohna a thlen dawn a. Mahni hnam tana thatna zawn
 au chuan he vanneihui hi obhuah lul sul so

Mizo kan ni lawin sangin,

Kan hnam thatna thu zawn zeln,

Kan ti thin. Hla maza sa-lovin, tuna hnam tuna thawh-
 na hun remchâng ah hian a thawhin i thawk ang u

ELKE S.

TUNLAI CHANCHIN

Spain - An khawpui Madrid chu hel lun ho-in lak an
 tum augin an li theilo, March nr 4 ni a lak an tum a,
 tunah an sawn leh a, ni 15 ah kan la ang, an ti leh ti
 Tunlani khawpui tak chu an bei nialo i, sawkar lama
 tangten insawh muk nai in hmanh hluh a ni. Khaw-
 pui hmai lam Oviedo khua chu hel hovin an lual a, nio
 laipui dah nân an hmanh a. Sawkar lamu an ang mai
 thirtawhlalin an nawi a, nio an tiehhe nisa hie, leh-
 lam leh-lamah mi 12 000 lai an thi an ti. Hmar thlang-
 lam, khawpui atanga mel 28 lai ah, a hel lam mi 200
 lekin sawrkar lam 1 000 lai an hual a, an thah lohte pa va
 an man vel, an ti

Huam hrang niung, Spain indona a rilbang der tuta
 rawtte kha an inkh'wm a. Lawng lam thute an ngaih
 tuah a, Kumpinu te, France te, Germany te leh Italy te
 ngahluah ah an dah a ni

Kumpinu Indona thuam lam an ngahluah a ni. He
 tanga kan inpuahchah huan indona theih theui kan awin

thei ang. Tu sawrkar pawhin sawikar dang han bei sa kan lotan theihna tur a ni, an ti a.

May ni 12 a lal lukhum khum huna tel ve turin sa kar dang tamtak an sawm a. Abyssinia lal pawh amah theih loh leh a aiawh lokal turin an sawm a ni. Italy h in an ngai thiam manglo a, kan tello aug o, te an ti day dawn a, nimahsela chutangan an ngai tak tak kherin rinawm loh ve

Switzerland Hnam tete ho hi an thenawmte er tha au nilo a Indona loawm se, an ramte hi a tul chuan kal tlang mai ang tih hi an hlau thin a— Indo pui la Belgium ram an tih ang khan. Hei Hitlera chu Switzerland chu eng emaw thulh ah pawh engmah hi tih lo ang, a ti a

Pope. Roman Catholic hotu ber damlo kan tih kha tuar zawh loh hral kan hlauhpu a Tunah chuan a t leh hle tawh o, khawlar pawh a leng chhuak thei h tawh a ni

America An ram roreltu hante chu kum 70 an ti in ah duh chuan an hlawh ngu himu in an chawl ti ang tun thu an titlu, a ni

India: Chithlum hi a to deuh a ni thei o. India rorkar tangka lak lah um an sen tur a tam dawn ebuni phuhuk tur chuan thil thenkhitah leman an pung a, chithlum hi hman leman 1/3/- an lakna ebeng 2/- an la dawn a, chutangan chithlum man a pu ang tih a hlauhawm hle

Assam Lirsap thar chu kum 53 mi a ni tawh Kum 1906 an I. C. S ekzamin t tung a, hnt a tha ngah a Bengal ram ah kum 30 daw la a thawk ta

hmun pawimawh hiang hrangte a awl tawh a ni. Ni
 ram January thla khin Sir a ku a ni.

MIZO RAM.

Zosap. Pu Niara chu a enawlh a hnu t: a, Sap ram lam
 panin March ni i u. knan Aijil atangin a chhuak ta.
 Sap ram leh hmun dang a chanchin rang tak a nriat theih-
 na Mizo ram a nei chhuaktu hmasaber a ni a. A in ah
 chian a ngathla turin thenkhat chu kan kal thin, kan
 kal loh pawhin chanchin hi kau zawt to thin a. Kan titi
 hre thei ber a ni a, a u-awm ngei mai. Dam takin,
 thuang takin a haw ang a, a chawlh kim hnu ah chuan
 Mizo ram ah a lochhuak leh ang tih kan bersei em
 ram a ni.

Pizan a lohaw dawn an ti a, kan lawm ngawt mai.
 Mizo hi zaw duh mi tak kan ni a, kan mi hmingthangte
 pawh zai thiam Buizova ta, Pi Hmuaki te an n. reng a.
 Pi Zai hi tunlai Pi Hmuaki a ni a, a lohaw leh tur hi
 Mizo zawng zawng kan lawmin kin ring. Zai tun lo ah
 pawh Mizo ram in thlak hlelhna tamtak kan nei a, chung-
 chu hefa sawi sen a nio. Dam takin lothlang, thuat
 thuat rawh se.

Entirsiakna. Y. L. A in entirsiakna an ngahtrah a, an
 loputlin ta a. Mizo ram, Mizo hnam tan a tha a uge,
 tun an ngahtrah a ni a, Mizo hmangaitu tawh phawt
 chuan mahni thiam zawng lam apiang chu rawn ngahtrah
 sela, a lawm awm em em ang. Mizo hnam hming tur a
 ni tih hre reng ang che u. Kan tih putlin chuan kan
 hmung tur a ni a, kan tih chhiat chuan keimahni Mizo

hming bawk a chio dawu a ni Mahni ta ang theuhin longu ula, thahnen zu taku nan ti turin kan sawm ebe u a ni

Vairam a Mizo Hrun theokhat a Mizo awmte kan turin Mizo kohbran hmingin Pastor Saitithanga leh Pu Pachhunga chu an zin chhuak ta Rim hrang hrang atangin Mizo that loh zia leh tlik loh zia kan hie zeuh zeuh a, a lungngaih thlak a ni Kan hotute pahnh hian kan Mizo vai rum a awmte rilu an sam tha ang tih kan bei sei Kan that lohna thu nloin, kan thatna lam thu lohriat kan chak em em a ni.

An kan-ate hian an rilu an loinsiam loh chuan kai hotute hian innahni manu engmah vak an ti thelo ang tih hriat sa a ni Mizo ramin kan ngahluah em em tih lohria sela, an rilu loinsiam thi sela kan duh a ni An thlith apiang Mizo hming tui a ni tih bre reng turin kangen e

Kan Bawhsap pawhin kan hmingehlat hi a blau em em a, theh-pi-tawp chhuhin min beih sak a ni tih-te piwh lohria sela, i thi ang Mihni tana nguhtuah loin Mizo huam tan nguhtuah chin tui a ni

THU TINRENG

Ihul hlû-a kan briatte chu lung blu leh rangkachak te hi a ni a, Radium lak ah chu in lungte ang mi an ni Rangkachak lêt 100,000 n a to a ni Khawvel ziwng zawngin-a an neih pawh sei chawte emaw chauh a li ni

Sava ke sei apiang hi an mei i taw a ni Sava hian an mei hi an duhna lam in thlawh kawt dawnin an

hmang toin, an mei her avangin an kâw; thei a ni Sava
ke sei chuan anke mei angin au hmang a, an thlawh hian
an hnung lam ah an thluang thin

Khawvel a thil mak pisarih a an sawichu Pyramids,
Babylon huan, Manselut thlan, Ephesi khua a Diani bukin,
Rhodes khua a mihim, Jupiter of Phidias him, Alexandria
thlirna in

John D. Rockettella hi khawvel a mi hausa ber a
saw; a la ni fo

India mi Kuda Buxa chu mi mak tak a ri Mei lung
chung ahte ke rukin a kal a, engmah a tilo an ti Sap
ram ah a ti a Dandawi mi leh mifing tam takin an ea
a, anni ho pawhin a ngaihna an hre theilo.

Delhi khua ah a thil thiam dang a entir a. A mit
an tuam bur a, lehkhia ziak, an han zawn ohawp hi an pe
a, a ohhuar thei a. Sikret an han pe a, eng sikret lge a
nih a hria a, a nestu la neih zât thlengiu a hria a ni A
titute hi a pâlwe an nilo "Ka rilruin ka hmu thei a
ni. Nakinah chuan mitdelte pawhin an rilru mit an hmu
theihna kan la hre ohhuak thein ka ring a ni," a ti.

LAL LUKHUM NI

Lalberin lallukhum May ni 12 nun a khum dâwn a.
Mizo ramn chum; ni chuan thil eng eng emaw an ti ve
dâwn. Bawrh sap hovin an ngashtuah a, hetiang hian ti
ve la an ti a ni

1. May ni 12 zing ah sipai an lâm ang a, thailam ah
Y. L. A. ngashtuah thilsiam entirna a awm ang. Chung
hun lai chuan e-dub, apiang ji tur thangpu leh ohhang
an zur ang.

2. Intihsiakna Jubilee a awm ang deuh kha Manding sap in a ngaihtuah bawh dawn a ni

3. Dawrka thekhatin lammual chhungah oi tui leh la thla te an zuai h wk ang.

4. Pu Zorema pan thungtlang khua r lem samin r ont ang Khaw hmun awmdan tha, thik tlak ang a ont dawn a ni

5. Diktor sapu Red Cross Society thiltih lum a ont bawh ang

6. Zanah Meithal lawn Jubilee a awm ang tha a awm an

7. Thungtlang khua chu a duh apiangin mahni him thei dan ang angin anmahni khaw zawl ah an loti ve the ang, naupang himna ngaihtuah bik tur a ni. Khaw tin an an khaw tlang sung lai ah zar ah huan moi det turi sawm an ni, mahni khuaa ti duhle chu Aijal leh Lungle ah kal a tha ang

8. May 11 niin sipai intihsiakna a awm ang r, Mizo k tan hru pawh leh lungden a awm ang. Khaw tin a n hru pawt pawl khat ohhuah tur a ni, lung deng ti pawh khaw khat atangin a chak ber chauh an chhuah thei ang. A chak ber te chuan Manding sap pek tangl pui an hmu theuh ang. A tel duh chuan Pakungti Haw dar hnenah May ni 10 hma-in hrih vek tur a ni.

Entirsiak ah hian lawmman a awm dawn a, kan Bawh sap te nupa-in cheng 100 an phal a ni

Meithal lawn nan pawh kan Bawhsap te nupa bawh cheng 350 an phal a, Aijal tan 200 a ni ang a, Lungl tan 150/-

Thil entir turte chu . th ang a raugin senichhu a ni ang.
I. Kailua.

CHANCHIN BU

4na }	APRIL 1937	{ Amunlum 1 Cheng 1/ Dika thawnin 1/4/
-------	-------------------	---

awltu (Editors) — Sainghinga & L Kailuia Sailo B A
 ahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent,
 Lushai Hills, Aijal

I UNGLEH S D O

L L Peters Isqr Lungleh S D O chu Hualandi th a
 in sawn dawn a a aah G P Juman Isqr a lo awm dawn
 a ni Editors

A CHHUNGA THU AWM

Phêk

1	Miz iam	50
2	Tunlai Chanchin	51
3	Tangka dekhhuak tua tangka hma r	53
4	Lal Lukhum khum	56
5	April ni khat ni	58
6	Thu Timeng	60
7	Kat	62
8.	Lushai Hills Cottage Industry	64

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

MIZO RAM

"Kûf pui kan ui khuangniah chnar nglian e" tih ang na-nglian Aijal ho an lût a, ruah a lo sô ta Khaw thenkhat chuan lo in hal tawh a, thenkhatin an la hal-lo a, "Chawpui rawh loh'm a tûl ngai lo e," tun kan inhnem nih u ni. A li hallote'n tua taka hâl na kun en neih leh kan bei sei a ni.

X X X X X

Phêk hmatwngih Lo ngich Sip inthlak thu kan phuhah a. Peters sap hi Aijal ah Bawhsap aawhin thla + lu a lo thu tawh a, Lungleh ah pawh kum rei ê a awm a. A awm chungin luhho Conference tea uchhu k a. Mizo ram a kalsan dawn avangin kun ui ngawt mu. Mizo tawng tea thiam a, Mizo dante pawh hria a. An nupum an awmni tur thar ah chuan alim takin awm dun rawh se.

A thlaktu tur Jaimin Sip hi kan hmat tawh hou a ni. Aijal ah leh Lungleh a awm tawh u ni a, Mizo tawng thiam leh kun khawse dun hi u ni a. An theim a awn thlak hi a vunneth thlak hi mu.

X X X X X

Kawnpui lai Thantuma tipa Lûchikima tlenawl gum 18 mi chu in khurte mi pakhatin a ni palh a. A hre tawn lo in sa chlungin an kil a, zin thla eng ah a emaw tun a kap a, a lu tikan a tih a, a thi der nar. A kaptrichulungin ah kumkhat atung a, cheng a chawh bawl. A kalna silu chu a tung baw a. A theim ah bian kan tunklon zo lo to mu a, inth-

palh hi a awm mek a, a paw ble a ni Tun hnu ah
finkhur tha ang u- mihring inral palh hi thil mai
mai a ni si-lo a.

x x x x x

Mante khua Hawldarha'n an khua te tlangval tlawm-
ngaih theih zia a rawn zia a, Zuako a kal ah te,
thlanlah ah te, Khawhar rih pui ah te tirh ngai-lo
a an la that avangin an lai leh upa te pawbin ruai an
theh sak hial a ni, a ti a. Mizo tlawmngaihna pang-
ngai a nia, thil danglam bik a awm chuan loh avang-
in a zia a zia a zia a chu kan chhuahlo a— Tunlai
tawmngaihna a reh kan hlah lai a upa te lung-si
taka tawmngai chu an fak awm a ni Khaw dang
te pawbin heti ang tawmngaihna hi an la ching zel
a nin kan beisei a ni

TUNLAI CHANCHIN

Kumpinu Ram Tunlai an khawnbawl upa min-ber
chu Stanley Baldwin a ni a Lalbei lukhum khum
zawh hian ban a tum deuh a ni— A ai ah - Neville
Chamberlaina a tangin an ring

Upa min ber hi an hna ropui leh an hah ngaituah-
in an hlawh hi a tamlo hla a, tunhnu ah chuan kum
khat ah £ 10,000 hlawh tawh sela tun an rawt a
Chu chu thla khat a sing khat aia tam deuh a ni
India Larsap hian ber hlawh aia singin a tlem a ni

Italy: Spain rama indona Italy mi mahni thu a tel
ve te chu indona a reh hma chuan koh haw an tum-

lo an ti a, lo-miawlh ve loh rawt hote kha a ti mang-
ang hle. Mahni thu a lotel ve te pawh khap ila an
ti a ni si a.

America Iuma an skul pakhat chu a hnuaia boruak
khawnvar likna kul a push vang a ni awm e, a puak
alh a, nasa takin a chim a, zirtirtute leh skul naupang
tam tak an thi i ni. An khawngaih thlak hle mai

Abyssinia Iama Italy Laisap Marshall Graziani chu
an mi retheite thil usem laun Abyssinia mi thenkhat-
in vawmpuchin an vawm a, an hham a. Chu mi a-
vang chuan Abyssinia mi tam tak chu an that a. An
hlep tlan kha League of Nations huenah a vui a ni.
Min ngaituah sak uli, min rel sak teh u khai a ti.

Assam Mizorani Bawrsap hlui J. Hezlett kha Assam
iunah a lochhuk leh a, Sawrkar hnathawk tur thlang-
tu pawl hotu ah a tang dawn a ni. Commissioner Sap-
ma **pensawn** tawh kha una, an ruu nawn leh ta a ni.

India Bombay a Lusap Lord Bribourne a chuan
Bengal Lusap Sir John Anderson a kul hun an a a
a riwn-w'h dawn a ni. Bengal Lusap chu Fawang
lamah hui a haw dawn.

North-west Frontier (India) rum hma thia glung
ah mi thenkhatin aruk-irala mi beik in ching lo
denth a. Kaw thenkhata Hindu mite an ru nawn
a. Nimbsela hnam puma hel chu an la ni nido a
mi thak tute an thia ma a lu ni ru a.

Spain: Tum angin a helhoim khawpui an la thei-lo. Mi thenkhatten a tanpui e tun an sawi a, Abyssinia lam te hial pawh a hel lamah telin an sawi a. German leh Italy hian pui deuh bawka sawi a ni chung-in tun lai chh̄ng chu Soikar lamho tan a tha zawk mah a ang a ni. Hmun thenkhat ah chuan a helho an um a.

Indona a tel ve loh tui nga htuahtu pawl kha an inkhawm mek biwk a, an inkhawmna ah chuan Russia mun Italy a dem hle a, a thusawi chu an haw hle an ti. Hergho hian an la theih thei em ang chu An indo rei ta a, an thi tam hle tawh anga, tual chhung thu buai ah chuan a rei lutuk ta deuh e

“TANGKA DEKCHHUAK TURA TANGKA HMAN”

Mi-in tangka a neih avang ngawtin mi dang am a tha zawk tihni a ni reng renglova Amaherawh chu mi tuma chuan Pa'h un **talen** (thitihtheihna) a pek kha a hman reng leh lem kawnga Kristian sakhaw zutirna kha amah ah chuan a tih lan avangin mi dawngdah ah chuan a tha zawk em em fo a ni Chutichuan, mi n mihring te mamawh phubuk tumin theihawp chhuah sela, tangka chu kawng thenkhat ah chuan a hmathawh ichna angin ngala theih a ni ang chuti chung pawhin, chuti ang mi leh Lalpa rawngbawlna mi taima mi chu kawng khata tchkhin theih an ni lo, Lalpa rawngbawltu chuan hna a thawh reng

rengin tangka lamah hlâwkna a hmu nge hmulo tih kha a ngaihtuah ve loh avangin

Hlâwkna kher ngaihtuah chuanglova Pathian leh mihring tana hnathawh châkna leh tangka tello chuan khawvel ah hin hmasawna a awm thei reng reng-lovang Tangka dekchhuak tura tangka an hmanna pakhat chu i lo-ngaihtuah teh ang u.

Chhiartu thenkhat chuan "Engvangin nge England hian lawng hian pui pui "Queen Mary" angte hi an tuk ?" tun an ngaihtuah thin pawh a ni ange. Uan-thuanna leh chapona avangin mi dang aia lawng an sak len theih zawk zia entirnan an ti em ni angaw ! pawh kan ti a ni thei e Chuti ang rilru reng reng chu an pu lova, chuti ang rilru chu lo-pu ni ila Pathian lawm zawng kan ni-lovang Heng lawng hrawl pui pui te hi vantlang hmangaih vang leh a tlâwm thei ang beri an mamawh te phuhuk sak theihna turin man tam tak taka sak an ni "Queen Mary chu sak ziwah a ni tiwh a, tunih hian amah ang hi lawng dang an la tu leh mēk a, England leh America inkar tuiptia lawng tē zawk pathum awmsa te thlaknan tih an ni Lawng siam tute chuan kum tam t k * chhunga an thiamna leh hriaña lo-inkhawlkhawin zel chu chhawin khawl hianpui pui pui leh tangkai tak te chu a tē zawk leh tangkai nēp deuh zawk te chu thlak nan an lo siam zel a Tin, heng kh wl hianpui pui te hi phur zo turin "Queen Mary" pawh chu a pum hianpuin sak a lo ni leh zela, chuti chuan heng khawl hian leh chak pui pui avang hian

awng dangin ni 7 nr 8 laia an ben thin, Atlantic
 tuiptui ah chu "Queen Mary" chuan ni 4 ah a lo-ban
 zat zat thei ta Chutichuan miten tangka tam tak tak
 thawh ralin, tangka tam tak an lo-thawh khawm a,
 in heng lawng lian pui pui te an losak theih a zarah
 nian vantlang tan chuan Atlantic tuiptui chu rang
 zawk leh tunhma aia tlawm zawk takin kin theih a
 on ang Heih a ni tangka dekhhuak tura tangka
 hman chu ni Heng mi, hui taka tungka thawh-
 thawmtu te hian an lawng atang te hian hlawnka lo-
 mu thei an nih chuan lawng tha zawk siam chuan
 oduh zel ang a, an tangka chu an hnathawh taihmak
 ta tehna a loni ang Kan tlangval lehka thiam hote
 in taihmak avang leh skul a an zir lai zir te thil thar
 awn leh ngaihtuah chluah nan an hman zel avangin
 unah chuan khawvela lawng tha ber te chu kan nei
 tin, vantling chuan tunho lam aia chak zawk
 th tlawm zawka zin theihna chu kan chang ta

Chutichuan, tangka chu i taihmak leh hnathawh
 thna ang th ngai la, tin i tangka neih chuan vantlang
 h i miling puite leh i chlungte nawmsakna leh
 lawvenna atan theihlawp chluah turin mawhpurh
 a a pe che a ni tih hria ang che Tangka chu i
 a tangka nei tlein zawk te neia i inkhaikhin mai
 ai turah ngai suh Chutiang rihu chu Pathian lawm
 awng a ni slo. Pathian tel-lovin himna leh lung-
 ina a awm thei bawh heklo

J McCall
 (Bawrbap nupui)

LALLUKHUM KHUM

Hmasanga Kumpinu thlaikai a chongte ho Kristian a an in-leh atang khan mipui te rilru ah lal roietu ni chung si a vantlang mamawh ngaihtuaha phuhraktu duhna hi a lo-intuh tan a Sap ram lal pakhat Harold-a chu, ama thu a, a thlahh thlak theih loh a lalna an thlahh thlak luh tira, a lalna riwn la tur a Norman chi William a lokal lai pawhin Westminster Abbey biak in, tuna kan Lalber George VI leh Lalnu Elizabeth May ni 12 ni a an khumirna tur ah hian lallukhum an khum tu a ni William a lallukhum khumna chu kum 1000 a ni tawh a

Tunali pawh hian hmanlai dan angin Lalberin thu a pe a, Westminster Abbey biakin hotuin anmahni thu thuin an ti-lo ang a, Sap rama lal pa Earl Marshall ho-in lallukhum khum dân tur an ngaihtuah ang a, hmanlala tih anga a buatsuhni chu fel aka an tih theih nan. Kum 1000 lai a ni ta, Westminster Abbey biak in hotuin Norman lal hnen atangin anmahni thu a awm leh tih theihna an lo-la a Nimahsela danin Lalberin lallukhum a khum dawnin biak in chu Earl Marshall kut ah an dah thin a ni

Earl Marshall hna hi hmanlai kum 1200 lai atang a awm tan tawh a ni a, kum tam tak chu Howard chi in an awm a, in rochun theih zel a ni a Howard chi chu Duke of Norfolk chi a ni Earl Marshall hian lallukhum khum dawn a engkim kal kawng kal dan

biakin atanga haw leh dan leh thil nawi tete angaihtuah tur a ni a Heng hi ngun tak leh thitak a, angaihtuah a tul a Tumkhat chu an ruit vel danah lai thar tur a lungu-lo a Earl Marshall chu a ena, a hau a, Earl Marshall chu a bah tawh hle mai sia, a theihtawp chhuahin hlau-lo ang' langin a chhang a "ka pu, kan ruat fel-lo a ni e Amah crawhchu isawscite chu ka chhinchhuah a, lallukhum khum leh hunah engmah tihual a awm tawh-lo ang' a ti a Lal nihu put dan tur chu kin suangtawh thei ang

Lal-lukhum khum huna Lalber thutna tur thut thleng chuan chanchin ngaihnawm tuk a nei a. Lal-thutthleng hnuaiah chuan lung kil thum nei a awm a, chu chuan titi a ngah a Miten an im ber chu hehi a ni Edward I Sip ram lalin Scotland ram a Scone khua a biakin a rûna, he lung, thinga an phum hi a lā a, a haw pui a He lung hi lung pwimawh tak a ni, hmasang ati tawh heni lung chungah hni Scotland lai chu an khuntir thin awngin Lalber Edward I chuan chu lung velah chuan thutthleng ke a siam fir a, chutichuan lung chu Sip ram lallukhum khumna thutthleng hnuaiah chuan a awm ta reng a ni Kum 700 lai a ni ta, Lalber Edward-an he lung hi Westminster Abbey mucham a hlan chinah chuan vawikhat chauh, Oliver Cromwell Sip ram hluikhuh-tu lai ti-a an vuah dawn a an lakchhuth chaah loh chu he lung hian biakin chu a pello a ni

Lalber an kh'mitir tur lallukhum chu a ropui hla a ni Lalberin lallukhum pathana a nei i, lallul hum pui beiah chuan rubv lung'hlu a awm i, chu chu Isu lopian hmi kum 1000 lua lei tanga an lahchhuah a ni an ti He lallukhum hi a nih lutuk loh avangin a khum tur a chu a ni A hlut lun chu cheng mak tadu a engemaw zet man a ni i, diamond, lung'hlu 3000 leh lung'hlu dang tam til a awm i ni

Lallukhum khum ni chu tur hmi lama hmu' ngai lo' anghialin an ti ropui dawn a ni a, nimansa Lalber chu in ama ropuina atun' hman a duhlo a mite rawngbawla lel'na entutu anih avanga chut anga ropui chu a duh a ni. Hemi rawngbawla lalna avang hian a khua-leh-tui, himun tin, Mizo ram te pawh huam i mi hi in an luam a ni

A G McCall

Bawhsip

APRIL NI KHAT NI

April hi tangka lam thu a Sawiku kum thar tar na a ni a, tangka lak luh leh deh ralte chu April ni khat ni atang hian an ti thui thui a ni.

Kumin April ni khat ni hi Saw' ai kum thar n chang a ni-lo a, hun puamawhtik nakin hnu pawh a hriat reng tur a ni Kumpinu in Indu chung a rorel dan a tih danglam thar tan ni a ni. Tun hmi chu Burma (Kawlvai ram) leh Indu hi rorel kha hnuza awm an ni a, April ni khat ni atangin an in

hrang dawn ta Tun hma lam aum India mite n an
ram rorelnaah hian thu an nei zawk tawh ang Mah-
ni a ro inrel an zir tak tak dawn a ni Tunlai in khawn-
bawl upa tui inzawngin an hman-hlel hlawn a ni

Keini tân erawh chui engniah danglamna a awm
lo ang Danglamna awm ve pawh keini hriatpui loh
leh hriat phâk loh a ni Kan awm pangngai hian kan
awm ang Soikarui kan tân a tha ber tui a min in
sak ang a ni a, kan awm ngai a kan awm a, dân thar
khawih mang loh a kan awm hi kan tân a tha tur a ni.

Roman ho-in April thla hi, "hawngtu" an ti ma-
thlawn-lo-in Sorkai kum thai leh hun thar a hawng
chang a ni-lo a, hun thai—thing leh hnim leh ran-
nung tân hun thar a hawng a ni Thlasik a thing-
hnah tla kawllite khan hnah no an rawn chhuah leh
a, thlai leh hnim-te an lo-thak thar a Ramhnuai thing
hnah chawr no zingah thereng leh thlunungthê tê nuam
ti awm takin an zai a.

Mizo kum thar thli pawh a ang ve hle March
thla hian kawngpui kan siam a, ran leh hausakna leh
hmu ngilna lo-luh nân kan tawngtai a Hui leh thli
tha-lo loluh lohna turin kan ngen a

Kum hlui lamah khan kan hming a chhe hle mai
Hmun thenkhat khatah chuan kan hnawng let der tawh
a ni a He thli thar tah thla hian nun thar neih i
tum teh ang u khai. Kan hnah hlui thing thlain hnah
thar duhawm i chhuah ang u khai

THU TINRENG

Russia ram leh Pathian : Hman deuh khan Russia ram leh Pathian sawibo an tum a, chutiang pawl chu 1933 khan maktaduai 5 an ni a, tunah chuan maktaduai hnih aun an tlem mah tawh a ni Pathian tibbo tum pawl chu an lotlem ta deuh deuh a, Kohhranin pun lam an pana, Kohhian punna lam ngaituah pawl chuan belchualan tum ta thunga ni Pathian-lo in a lo-khawsak theih dawn loh a ang e

Burma rama lehkhathawn man April ni khat atang in Burma hi India lakah a intibrang dawn a, chuangin lehkhathawn man te pawh a dang dawn Iun hma lama pawisa pali a thawn theih ang kha pawisa sawn a thawn a ni tawh ang Chu aia rit deuh chu derein a pung ang (Tola khat zelah derein a pung ang) Post card thawn man pawh derein a ni ang Thuhin thawn man chu thu kua ah cheng khat leh derein a ni a, chumi belh chu thu khat zelah derein Paisal chu ser khat leh-a chanve ah cheng khat leh siki, ser 3 leh a chanve thleangin 2-8- a ni

Lalber pian champhaphak serh ni : Lalber pian champhaphak, June ni 3 a awn thin kha lalber thar kan lo-neih tik awangin an sawn ta a, June ni 9 ah a ni tawh ang A pian ni tik champhaphak a nilo a, amah chu December ni 14 a piang a ni a—ahun nuam leh remchang an ruat thin a ni. Kum tin pawh an ti dang thei, ni mihshu dan narin a

hun an ruat ang ah hi chuan a ni deuh fo tawh
 thin

Pheikhawk tawt hian lo a ti na thei hle an ti.

Ama tint pui ran zingah chuan Sikiwr pumpui hi
 a tō ber an ti

x x x x x x x

Italy leh a mite : Abyssinia hi an luah ngheh theih
 nan Mussoliman Italy mi nuai nga lai a duh a. Chu-
 lorengah pawh pun hi a duh reng reng a Hman
 deuh khan nupui nei rual nei-loa awin maite chu
 leiman (nupui neilo a awin man) an chawi ti a
 chuti chung pawhin an la pung ta mang-loa, dan thar
 sian an tum a ni Sorkar hnathawk tute chu fa nei
 apiang duhsak an ni ang a, a ngah apiang duhsak leh
 zual an ni ang. Hlawh pawh an fa neih a thu a
 rel a ni ang. Nupui neihnan tangka pawh puk theih
 a ni ang.

x x x x x x x

Matric Ekzamna Kumin a Calcutta University a
 Matric ekzam chu 27,550 an ni, ni kam ah chuan
 25,800 an ni

x x x x x x x

Lord Nuffield Sap ram a mihausa pakhat Lord
 Nuffield a chu thla khatah darkar khat chauh a mu-
 al a ni an ti. Ka theirawl tih ata mut pawhin eng
 sim harh angin ka lire vek a ni a ti Damdawi kam
 nite pawhin mak an ti hle—A tih thin tawh vangin
 i ti thei a ni ang e an ti mai a ni.

1. Larsap lian ber - Governor General and Vice
rov of India
2. Bombay, Madras leh Bengal Larsap
3. Sipai hotu ber, Commander-in-chief
4. Punjab, United Province, Behar & Orissa leh
Burma Larsap
5. Central Province, Assam leh North-west Fron-
tier Larsap
6. Calcutta khua a rorehtu lian ber—Chief Justice
of Bengal
7. Larsap lian ber upa min te
8. India sam a lawng sipai hotu ber

L K S

KU T

Tunlai leh hmanlai k^ut dan hi a dang ta hle
hmanlwa an ^uarte chu tunlaun an bun ta a, a pawⁱ
muwh-lo, a tel ve mu mu / wk khu an uai ta

thangthar chuan kât hi zu ruh ni emw an ti mu
tawh a ni

Hmanlu kât chu thupuitak, mi zirtir nei tak a ni
a. A bulpui leh a pawimawh ber chu kawngpui
siam a ni a Tunlai thlangthute hrit theih zawngin
sawila, kawngpui siam hi malsawm dilna a ni An
ngai ropuinan ngai pawimawh hle mai Khawtlang
tana malsawmna dilna a nih avangin khua a mi chu
awm vek tur a ni a, sawm-lo te chu salun an chaw-
tir hial thin a ni Khawtlang malsawmna daltu nih
chu tumahin an dub bik lo a, a theih phawt chu in
awm an tum hram hram thin a ni Hmanlu mi te
chuan hnam tan tur a ni tih hi a ri pawh an hre ngui
lo a, a mik a mak an hre pho-lo a, in nguhtuah zu
theih ber khaw khat anmihni khua atin emw an thi-
hmem an ngai thei hle a ni

Puitling leh naupangin kawtchil uih a lungdawh ih
chhâvug an hnawt thin a Chhâwngimawh chu mi-
dangte duhsakna a ni—Eitir thin thin, vawka te, ar-
sa te leh aitu te, armahni ci aia kha in thant an
bain a, mahni thin leh puarna nguhtuah lo in mi dang
te thin leh puarna an nguhtuah zawk a

Tunlai kâtah chuan hemi pawimawh leh tha pa-
hnh Khawtlang thatna leh thenawm khawveng te
nguhtuahna kha a bo a, mahni nawinna chauh kan
uar ta a ang hle “Zû pawhin kan induhsak thei a-
lawm, kan intawk a, kan in-leh a,” tun a tan theih
bawh a, nimahsela tanna tha a ni manglo Rui leh
ni-khaw bre-lo tur a induhsakna chu tha ah kan sawi
thei lo an;

Kut rilru tak, khawtlang thatna leh thedawm khaw
vengte ngaihtuahna hi i ching leh tawh teh ang u khaw
Tunlai mi zawng kan hriatna to a zau ta deuh a, mah-
ni khua chang ngaihtu hlo in hnum tan malsawmna
i dil ang khai, bnam tui tung ang u Mahni nawin
sakni zawn hi i bun deuh deuh ang u

L K S

LUSHAI HILLS COTTAGE INDUSTRY

Chanchin bu chhritu leh mi chhrit lo-ngaitlilatu,
kan ram leh hnam hmongaitu duhtak te u He
E. H. C. Industry (Mahni in lum a thilsiam) thu ka
han ziak hi, khawngaitakin hi hre thiamlo zawk te
chu, a hlawkzia te, kan ram tan thil remchang tak
i nih zia te hi sawichlawng tur leh uar turin ka
sawm a che u Hehikan Borsiptumna ber chu a ni

Keini mi rethei tangka lakluhna nei-lo bik te hian
mahni in lum atanga, mi ram tangka kan lolak
luh theihna tur hi a ni Kan ram tan hian, la hi
ram dung a hialh theih kan chin theih ber i ni tih
a hria a, haisatakin loupai kam a mi to chuan an
chungin, pum ah phailin ah aa twih thin a, chu chu
a hlawklo hle si a, chuvangina hei a-a hialhna a to
zawk tih to Borsapin a hiatin hi ber a hialh theihna
a ngaihtuah chiam a, nimahsela, chuti anga ti turin
khawl mantamtik to a longu ta si i Chutichuan
lawng dang a lozawng leh hiam hiam a kan Borsap
leh a chhungte nei, nasatika an beih hnum tunla

in m . l

CHANCHIN BU

Bl. 5na } MAY 1937 { Amunlum 1 Cheng 1/
 Dal a tl awm 1/4/

Enkawltu (Editors) — Sainghinga & L. Kailua Sailo B. A.
 Chhwahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent,
 Lushai Hills, Aijal

SAPII IN THIAKNA

Mi Kevichusi B. A. in Mizoram a lolakam le' t' rih
 a Jorhit ah a kal ang a t' with U. Brojon ohm K. B. A.
 Khasi a lo awm a ni

A CHHUNGA THU AWM Ph'k

1 Mizoram	66
2 Lal Lukhum Khum Ni (Mizoram)	68
3 Lal Lukhum Khum Ni (London)	70
4 Entisrakna	73
5 R. S. V. P.	75
6 Pisa Rorona	75
7 Lushai Hills Cottage Industry	76
8. Hmanlai Chanchin	80

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

MIZO RAM

May thla chawhma lum chu a lum êm êm a, kum dang am a lum an ti a, khua pawh i lo i, tun pawh a kang hle, chawhma lain chuan iuh i lo-sô ta a, a nuam ta hle Khua a lum vang emaw-ni hite pawh a lêng a Hmun thenkhatah chuan sintente a lêng deuh, khaw sik nat pawh a tum hle mai Hmun thenkhatah chuan tante pawhin bri in vei a Ruah te a losui tak awangin hite pawh i kum tawh kan beisei

* * * *

Mi Kevichusa B A chu kum rei le Mizoram a awm hmuin Jorhat ah min lo msuwn san ta a, kan nu ngawt mai Lungleh ah thla 1 lai a awm bawka, Mizo ang a ni a, Mizo tawng leh dante i hui a, he 'laia a awm hi a remchang hle mai a ni i Kemah-ni angah kan ngai tawh a i awmni tui huan a khua a hnaih hle a, amah phei chuan mihni khaw hmuh thuai theihua chu a duh hle pawh a ni thei a, blum takin leh husei takin awm se kan ti ngawt mai, Reileah Mizoram nger a a lochhuah leh kan duh êm êm a ni

* * * *

Lebkha zu hi Mizoram kan duh taktuk i ni tih a lang hle, kuminah Khan mipa leh hinc hira tam fe Roman Catholic Skulah an lât a Mizohi kan rethci a, lehkha awlsun deuh zuu apiang hi kan bawh lam put a la nun a rinawm, Tu sukha zuu pawh

ni se lchkhazir theihna a nih phawt chuan kan hniallo
a ni si a

✓ ✓ x ✓

Thangkama Sihla hl lch Vanhlua Pukzing lai an
thm avangin pawl kan tu em em mai, Thangkama hr
lai upa pawl tak a ni a, Vanhlua phci hr chu upa
tak pawl a la nro An chhungte hncuah thlamuan-
na awm sela kan duh a ni

* * * *

Major Subadar Lankapati Jais-in Lallukhum khum
tum hian Sirdar Bahadur a hmu a, a lawmpui awm
hle mai India ram pumah a hmuh ang hmu hi tun
tum ah chuan mi dang pahni an awm ve a ni.

✓ ✓ ✓ ✓

Shillong sl ul naupang pakhat Lalhlunr Hmumpui
khua a mi May ni 15 thar dar 2 ah tur ah a thla-blun
an tih kan hri a, a a kan tingawt mu.

✓ ✓ ✓ x

Y. L. A. cntirakna a Mizo rim tana thil hman-
tlak bera Bawhsap nupa-mi an ruat chu buh-denna
khawl a ni Rah buk, ang deuhin suk pahni inruan-
in a deng a, a dentir turin khawl kuta her a ni a
Buh-den hi habthlak tak si, hmeichhe chan a kan
dah a ni a, an thawh awl theihna hi hre chhuak thei
ila a tha em em reng tur a ni a, hmeichhe chan
mara dah bik lom nupa hian kan chan tur zawk ah
ngat thei ila a tha ngawt ang

LAL LUKHUM KHUM NI (Mizo iam)

Duh thusam ang ngeun May ni 12 chu khua a tha hle mai a. Zing ni chhuah velin Vaihoin tingtang te nen kawng an zawh a, an zai dual dual a. Mi tin mai lammual a kal turin an inchei a, Lammual ka thlen ve chuan awmna hmun tha chu a lo khat zo vek tawh a, ni kar ah sipai lam te chu ka hmu thei chang chang a, Zakara anga lammual bul bung a lawn tak ka nap a.

Sipai lam zawh chuan mipute chein tin zai rel lo in lammual an la pan ta deuh deuh a, hmuhna ma awm leh dawn a ni ung e tin ka lut ve, lammual sir in ah chuan ka va kal a. Engmah a awm rih dawn lo e an tih avangin ka chhuah leh ta rih a. Rei deuh fe hnu-ah ka va kal leh a, hnu hnan an lo ping hiang deuh a, a pindan hiang hrung ah chuan va khawl ni awm mai, in lem ang deuh te hi an lo tivir a. Hmu a ni e an ti a, Mizo hmu pang rang lo tak la kai thei, la din thei leh thei thei indawm te a lo awm a. Rah buk sum ari han buhdenna te a awm a, kut durh theihlohna ngei tun ma a ni a. Thut-thleng tha tak tak, va siam ni awm tak te, dawh kan tha tak tak te, pan maw zet mai te, tingtang leh baza leh thil danglam tamtik an lo duhkhawm a. Y. L. A. cntisrikra a ni an ti a. Mizo-in kun hman lai aia tha te kan siam thiam ngei dawn e ka ti a, ka hlim hle mai a, chhun ni sat lai tak a ni a, tun pawn a hal duh hle ma a, chumi kian hawh ah

chuan Sap te leh nula leh tlangvalin thingpui an lo
zuar a, a tihzia kher mai

Zan ah chuan lammual lam hawk nupuin kan pan
leh ta a Khaw thim ah eng en tur awm ni ang
maw, meithallawn a ni phawt ang chu ka ti a, chak
takin ka kal a. Tawtawrawt-pu ho in chung sangtak
a ding hian tawtawrawt an han tum a, an tum zawh
chuan a thim thup a, an lang leh thei ti lo a An
awmna in chu Kulh—lung in lianpui ang a ni a,
kawngka pakhat a nei a

Chumi atang chuan sipai an lochhuak leh ta thup
thup mai a, khawi lai lai atangin emaw khawnvar a
lo-êng a. An indo ta a ni ngei mai tih turin silai te
an kap ri thuai thuai mai a Vai rama awmte pawh
ka inchan rum rum mai Kawrsen leh kekawr thuan
var ha hlirte an lochhuak a, zang ang maia intha-
zoin an lo-uai dawr dawr a, zang ruli neilo ni mai
awmin an uel a, an inthên vir mawp mawp mai a,
an thei ngei mai A tak pawh a nilo ang c tih
khawpin an lang a, milcm i hmuh ang mai te-in
tawnzau var nêen an lochhuak dial dial a, rual takin
an hawi vél a, chûng chu baw leh khuangpuun an
awr zêl a Sipai tamtak mai hi a awtu pawh awm si-
loin rual takin an lam thup thup mai a, pakhat mah
pawhin an ti suallo, an thiam tawh ngei mai.

Chumi kai lakah chuan meithal an lawn a, sang
taka invawrha têk tla ang maia han puak de zawr
te a awm a, êng mawr tak taka phuh chhuak phoh

phoh te a awm hawk a Sang taka mei si êng tak
 anga t̃ak daih vai te a awma, chutiang ên lai chuan
 hmuh theih chin deuhthaw lammual vel chu mi-
 hringin an khat tuai munn a lang a Meithallawr,
 mawi an tih apiangin mipui chuti zo zo chu an
 hum hum mai t̃hin a, a khawvel chumin an lochin
 a ni hial ang e tih tai a ni

A tawp lamah chuan kau meihlei chhi ang mu-
 in, khawnvar sen leh ṽai hi a lochhuik thluh thluah
 mai a an insiam sung sung a, union Jack (flag) ang-
 in an ding ta sung mu a, hnung deuh ah chuan lal-
 lukhum hian pur hi a lolang sen k̃uk mu a Mipui
 chu mit-thai inti em êmin dai 12 lai ah kan t̃in te

LALLUKHUM KHUM NI (LONDON)

Lalber khumtina humn chu Westminster Abbey
 a ni a, Buckingham Palace atungin a tel turte chu
 an kul a ni a, a himsa pawli chuan lal chung
 thenkhat leh ram dang lai lotel ve te an kul a, an
 hnungah chuan khawnbawl upi ho, Sap ram roel
 upa min ber hom Canada te, Australia te, New Zea-
 land te, South Africa upate leh India ram nawhtute,
 Burma aia ṽhtu kh mi dang tamtak an kul a Heng hi
 anmahni ram sipam an veng theuh zel a, chu mite
 hnual chuan lal chung thenkhat an kul a, chungte
 chu Lalber nu Queen Mary leh Norway hinu d̃arthle
 lang tawlahi a kul an ni a Lalber hmaah chuan Si-
 pai pawl sawm paruk lai an kul a, chuna hnungah

ichuan Lalber leh Lalnu an lokal ve a, an hnungah sipai hotu pawl 3 lai an kal leh a Lalnu Duke of Gloucester leh Duke of Kent in azui leh a, an hnungah Sipai pawl tam takin an zui leh bawh a An kal vel ngawt pawh an ropai ngei mai, chutiang deuh bawkin an haw lam pawh an kal leh a ni.

A kal hmasa hote kha Westminster Abbey Biak inah chuan an lothtu tawh a, lal chhungte an lothlen chuan tlangau-in an lothleng tih an han puanga, Lalber fanute pahnih chu Lalber farnuin a rawn kai a, an luh chuan mipui chu an ding suau mai a, mai-cham kiang, Lal chhungte thutnatura ruatah chuan an thu a. Duke of Gloucester leh Duke of Kent nupui an lolot leh a, an hnungah Norway lalnu leh Lalber nu an lokal leh a, Lalnu nu leh pa pawh chung zingah chuan an tel ve a

Chumi hlm ni tak chuan lal siam zinga mi pkhat, Hon. Gustavus Hamilton Russel chu biakin a a avm laun a fanu kum li mi inkhaina ah a tla hlum tih an rawn hrilh a, damdawmah a tlan a, a fanu chu a dawm hlum a, a khawngaih thlak ngei mai

Lalber leh lalnu an lothleng ta a, pindanah an inchei a ni tih puan naq tawtawrawt an han tum a, zai pawlin hla pakliat an sa a. Sipai hotu ropui taktak leh Kumpinu ram hrang hrang flag kengte an lokal hmasa leh a, khawnbawl upa hom an rawn zui a, an hnungah lalnu a lokal a, Lalberin a rawn zui a, mipute chuan dingin chibai bukin an lokun thluah thluah a

Lalber n roicl tur thu te a tiam hnuin zaipawlin
 "Pathian kan Pa" tih hi an sa a, mi tinin maicham
 lam chu an thlu a. Mucham vclih chuan Bishopte
 ho an thuam mawi tak tak nen an awm a, an vclah
 Khawnbawl upi ho an awm biwk a. Zaipawlin hli
 dang an sa leh a, chutihlai chuan lal kaw sen hak
 chu an hlip a, maicham hma a Edwarda thutthleng
 pan chuan a kal a, milian palin a lu chungah puan
 zai an pawt a, Archbishop in Lalber chu a kut ah
 te, a lu ah leh a iwm ah hnik a hnawih a Kawr
 vai nen, kekawr leh mawza leh pheikhawk vai nen a
 ding chu naupang hmel takin a lang a, mipute chuan
 an ngaihnat phah sawt a. Tin, lal chu rangkachak
 a luau puan an sintu a, lutiang leh chhinchhuahna
 dang an kentir a, maicham a lallukhum chu West-
 minster biak in hotun a la a Archbishop hnenah a
 hlan a, Lalber lu zawn sang fe ah a lek a, zwticn
 Lalber chu a khumtir a, chu vclah Pathianin Lalber
 humhum rawh se tun an au thup thup a, Biakin
 pawna mite pawh an lo-au ve tuu tuu a Sipai
 kulh ah lallukhum a khum ti tih hmit nan lupui an
 kap dum dum a, biakin dai te pawh an tum a Pawn
 a mite chuan lalber chawimawi nan "Iip hip hne"
 tun an au thuaui thuaui a, "Pathianin Lalber hua-
 hum rawh se" tun an au vak vak a

Chumi hnu chuan a khua leh tui hoten lalber
 hnenah rinawm taka awm tiamin chhia an chham a
 Malsawmna thu a sawi zawhin Archbishop chu lal

hnaah a thingthi a, riawm taka ram a intiam a,
 Lalber biang vei lam a tawp a Chumi hnungah chuan
 Lalber nau te pahnhin thi an tiam leh ve a An
 hnungah lalnu a lokal ve a, lal hma ah a kün a, a
 khangah a thu a. An fanute pahnh kha an lokal leh
 te a, anni pawhin an lukhuan an khum ve a, Sakra-
 nent an ei a, Buckingham Palace ah an lut leh ta a
 Mipuin an lochawimawi a, an lo au tur tur mai a

Buckingham Palace ah chu an lolet leh ta a,
 mipui chu pawh ah an ding hmur mai a, lal hmuh
 an duh a Lei-kapui ang ah an nupun an loling a,
 hasatakin an lochawimawi a, an fanute an ban hruu

an lolan leh chuan nasa leh zualin an lo-au a Mi-
 puibo chuan Lalber nu hmuh kan duh e, tin an au
 a, lal chuan a nu a ko a, a nu a lolan chuan an lo-
 u nasa leh zual a, Lalber nu pawh chu a rilru an
 khawih hlein a lang a, a kut a phar a, a lut leh ta

Zan rei tak thlengin mipui chu awm a, Lal-
 ber te an mu diwn ta e, antih chuabin an tin ta a ni

Kumpinu ram hrang hmur tin ah an chawimawi
 a, Sawrkar dangte pawh an chawimawi hle mu

ENTIRSIAKINA

May ni 12, Lalber in Sup ram hluichuan a khum
 nun Ajul sipai lammualah thilsi in er uia kha a
 awm a, chu mi a lawman hmyu'e chu henghi an ni—

Purichei

1na Nupun Reick

2na Lallung Thakthin

Kawichei

„ Chawnpui Kulikawn

„ Chawngthungoun

Lungleng

- 3 Lawnzru phur Ina Biakkung Mission veng 2na Dengi Tulla h
- 4 Sihmul kawmawl „ Kaituama Iungmuul „ Lushen Champhai
- 5 Maimaw puan „ Lianchhungi Vengmuul „ Thanzami Ajul
- 6 Hnang thutthleng „ Bingbenga Sunthlu „ Marga Iungning shu
- 7 Hnang thingrem „ Lalthuama Tawo „ Suikbunga Tawizo
[Hnang thingrem tak a wmo a Ihulin lawmmian a hinu a ni]
- 8 Hnang dawhkan „ Rongurui Iungngskul 2na wmo
- 9 Khumben „ Thansen Piler „ Ngophunga Tinhl
- 10 Thing Sap thutthleng Chawngchhuana Muallungthu Thala Durtlang
- 11 Ihing dawhkan bul Thanghuma Durtlang „ Thala Durtlang
- 12 Hmu „ Chala Ina Durtlang „ Chala Ina Durtlang
- 13 Herawt „ Durtlang Y L A
- 14 Buhdenna Lianchhungi Tungnuam „ Phungzika Chalang
- 15 Ihing phokhaw „ Tca Klawbel „ Ruakhuama kulikawa
- 16 Hlum thingpui bel Sellurui Reik „ Sawama Hmunhmel
- 17 Chem zam Ina & 2na Samhleia Iungdar [tha
- 18 Sakawrbakchch „ Kaphleia Thakthing „ Samhleia Lungdar
- 19 Khawnar tui pin } Kaphleia Thakthing „ Thakawnga Beraw
rui a englo siam }
- 20 Thil thiam thir „ Palunga Beraw 2na Dengthuma Biate, 3na Nuh
hana Durtlang, Thinga Durtlang, Ihingchi Dawipui
- 21 Lawmmian chung chung [Thil hinantlik bei a rat] Lianchhunga
Iungnuam Buhdenna khawlsun man th a ni

Thil chi tineng hi a t'a hlawm hle a, Hmu leh Herawt leh buh denna hi tun hma lama hmar ngai loh leh hiat ngai loh ang, hman lu aia tha zawk, thawh awlsamna leh thawh ran theihna a ni a tih leh hun ah te mi dangin thil tha zawk zawk an la rawn ngaituah chhuah a beisei a m a ni Tun atangin thil tha zawk tur longuhtuah sela a tha ngawt ang

R. S V P

Inneihna sawmnaah hian R S. V. P chhuttir hi dân angah kan nei a, a awmzia hrelon kan ti mai mai a ang hle French tawng a ni a, "Re'pordez, si l vous plat" tih a ni a, chumi awmzia chu "Khawngaih takin min han chhang ang che" tihna a ni A titute hian chhan an duh taktak avangin an ti a ni a Sap hote chuan an mi sawnte hi engzat nge lokal thei dawn tih hriat an duh a, ei tur leh thutnate lo-buatsih lawk diam an duh a ni, ei tur daiblo-a neih leh a chuang mai mai-a neih chuan duhlo a, chhan-na an hmuh ang zat chuan an lo-puahchah a ni.

Keini hi chuan min chhangse pawh kan tichuang lo a, tih ngai a ni emaw tih vaugin kan ti mai nun a lang a, telh loh nghalah a tha hle mai Sap sawm-nate pawh kan hmuh a R S V P a chuan phawt chuan kan theih leh theih loh tur hrilh nghal tur a ni tih pawh hriat tur a ni

Editors.

PISA RORELNA

Lelhchhun Melveng upa Sathangan zen a thlawr ru a, manmin a in an dap a, thlawrsa tlem leh kat an man a. Pisa ah Saptê-in a ngaihtuah a, zen thlawr hi khap a nih vangin India ram silai neih dan thuchang 19na angin kum khat lung in a tantir a, a silai pawh an laksak a ni

———— (Saptê Crc case 13 of 1937)

Luhkhung man

Hmeichhiain mipa a luhkhungin a man tlaun a pung thin a. Hmeichhiain sum chhuah san leh sela luhkhung man kha a kir leh tur a ni.

(Bawrsap thupêk No 1 of 1937)

LUSHAI HILLS COTTAGE INDUSTRY

(*chhonzawmna*)

Puanpuite hi an lohre chhuak ta a ni. Hemi puanpui tê min hralh sak dan hi, anmahni pawisa sengin Bangla ah min leisak a, a lei duh an hmuh apiang an thawn a, a man an nghak a ni a. Sum leh pai leh thahfui an senna zawng zawng ah hian anmahni tan hlawkna reng reng a awm lova, hlawkna chu keimahni tan vek a ni. Chuvangin min kalbosan hma hian i tipuitling hram ang u.

Engtirnge kan tih puitlin theih ang le ? Hengte hi kan vengin kan hrereng tur a ni.

1na Borsap nuin puanpui a chah apiangin, a duh zat leh pek tur ni a tiam pelh haublova, pe zel tur rinawm taka bei zelin.

2na Puanpuite siamuh a len lam ta a fa lam te leh a pawr chhah lam te zutham tawh siam ang chiah zela siamin

3na Tahtu tan hun a chep deulite chuan tlangvalte leh mipa hovin tahtu chungte kherlo parvin tanpui hram zelin, Lal, mahni khawtlang thatna ngaitahtute chuan henghi a ven ngei chu boisei flat a ni baw a Tin, heihi kan hrereng theuhvin ka ring a, kan

awmna khua ami tupawhin pawisa a lolakluh tam hle chuan khaw chhunga mi tinir zar-zona chu kan nei thin tih hi, Indopua kan mi huaisen rammu hawte lothlen lai leh a hnu leh a hma kan ngaihtuahin a lang chiang a ni, chhungte kal velo pawhin an zar zona kan neihzia ah khan. A harsa hle sia, a hlawklo em mai tun mi thenkhatin an sawi hriain, ngaihtuahlovin i lo awi pui mai ang e

A hlawkzia mai chu ? - Kumin nian la a to deuh an ti a, md 1 chu cheng 6/- te Rs 5/8- tein, puma harsataka ni tamtak thangin luipui bul ami te tan chauh tih theih a ni a Puanpuite chu lo-siam sela, md 1 chuan puanpuitê 4 a siam anga Rs 4/8 theuhvin a hralh thei a, Rs 18/- tangka fai a hmu ang a, leitu tur zawn a ngai-lova, pum chhiat a hlauhawm bawk si lova, mahni in lum atangin a nupui fanaute enkawl chungin a siam theih si a, La-hum md 1 ah Rs 12 lai, tawltu ain a hmu tam zawk leh nghal si a, md 10 lai ah pheh chuan a hloptam zawkna chu Rs 120 lai a tling ang a, nupui man daih a nih mai chu, hlawklo tih rual a nilove Tin, mi thenkhatin ni tin duli hlawh nen tehkhin an tum a ni ber e, puan mawlte nen ngaihtuah a, tehkhin tur alawm, puan mawlin Re 1/ aia tam a lei theih lohzia leh a tah harziate nen hian Chulo rengah pawh ni tin duli hlawnna hi mahni khua ah englu pawhin a awm ngai-lo a ni

Tunlai kan Bawrhsapte nupa han, kan Mizo hmeichhiate thiamsa leh tih panggai la-kaih leh puan-tah hi pawisa hmuh chhuahna atan kan hman theih-na kawng min ngaihtuabsak a ni a— Engmahlo ain engemaw tê pawh a tha zawk tih thufing hi thu dik a ni hle a ni,— tun hma lama pawisa la lôt ngai-lovin puanpui pakhat chauh a tah pawhin Rs 4/8- a lohmul chuan a sawt êm êm dawn a ni In tin amun an thiam theuh thuai a, tufinriat râl thleng a, thawn theih thuai ava chàk avm êm '.

Duhtui a tulna — Hemi kawngah hian blawhtlinna bul tan nan a pawimawh êm êm avangin a tul a ni Mi thenkhatin anmahni tih diklohna avanga an kîrin— an duhtui êm mai— thiam rual a ni-lo an tih inbria a ni thei e— Thil thar a nih avangin zir ngun a tul reng a, mi an zirtir zêl mêk a ni— kîrte a lotul loh nan Duhtui loh theih a nilo— a vang chu a leitu zawn nan entir tur (SAMPLE) phai ah an thawn a, chu chu miten an mit ngein an en a, an kutin-an dek a, a len lam te-nen chiangtaka briain an rawn chah a ni a, chuvangin kawng tinrêngah a hmasaa entir ang kha a tlin loh chuan intilpinna a ni nghal mai dawn a ni Rinawmna nen lochuan blawhtlin theih a nilo. A sei lam thu ah te, a len lam thu ah te, a pawr zeh thu ah te leh a thianghlim (a var) thu ah te fimkhur tur a ni Engemaw avanga, kîr hian pawina pathum lai a nei a ni,— Ina, a

tahtuin a hun leh tha leh la a sêng thlawn a **2na**
 Leitú turin a duh zat a tlin loh phah a— chu chuan
3na ah chuan Phai lam a chuhtu a tivui thei a—kan
 tan vanduin a ni thei a ni, a tahtu chauh ni lovin—
 khua leh hnam hming a chhe thei a ni

**A nih leh engtinnge an duh ang chu kan siam
 theih ang ?** Heih a pawimawh zia kan Borsap nu-
 paten an hriat a, kan hlawhtlin an duh avangin, Tah-
 thiam mi zirtirtu ah nula Mâmpuin an ruai a, an ba-
 thlar a hnawh pawh pawisalo angin themtlang an
 phuar a, puantah zir turin khaw hrang hrang ami an
 ko khawm ta a ni He an thiltih dau hi Kristian mi
 te tihdan tur tak a ni

Chutichuan mi tamfein an lo-thiam ta a Chu mi
 a zir thiamte chuan nula dang zirtir zel an tiam bawk
 a ni a Tin, phailam a leitú an hmuh veleh zirthiam
 tawhte hnenah chahna an pe a, chutih chuan an duh
 zat leh an duh hun an sawi a, a zirthiam hmasaba
 khan chah zinga 2 chu a duh chuan a hauh t ei a
 ni a, a zir hah man ah a dang zawng chu mi hrang
 theuhvin pakhat theuhvin thiam tak tak tumín lo-tah
 ve sela a thiamsa tah ang chahna tah turin, chuti-
 chuan kir a awmlovang. A varlam t' a r' h chuan
 zirtuin zirtirtu kl á a tum bik sela

A tawpber ah chuan he L. H. C. Industry (Lushai
 Hills Cottage Industry) hi a lo-puitlin a, kan lo-tih
 zau deuh deuh nan kawng tinreng ah intanpui tawn

turin ka nger a che u Kemahni Mi zo ho kut ah
engkim a inghat a ni

Churuṭhu ima

Anal 4 3 37

Editorte thuphá Chanchinbu a chhuah tur kin
hmu hle a, kan lawm ngwt mu Amherawh chu
tamtak lan chhuah thei rib lo a, a remchin hunch
chhuah awm mi chu kin la han chhuah zel ang
Tumahin vui leh vai ah lo la suh ula, chhuah awm
ni ti chu han thawn ṭhulh chuang suh ang che u

HMANLAI CHANCHIN

Hmanlai hian Selesih khualh lal pasuh an awm
a, a lalber chu Pukawha a ni a Pukawha chu in
hnuaipei a hmang a, a hnuaipei si puh tuin lil
dangte leh Lallula a tir a Mi dang zawng zawng
chuan sa chu an puah a, Lallula crawh chuan a puh
ve dublo a, inchlungih a vei mai mu a In hnuai
a mite chuan in chhung a mi chu tuin an dil a, Pu
kawha chuan tuin pe tuin Lallula chu a tir a Lal
lula chuan inchar ah tuin um chu a vi kawh tula
a um chu a keh a, a baw zo tu a bel an han dil
leh a, Lallula chuan a vi puh la le' m i a, a keh
leh tu a Pukawha chu in "Nang hi chuan bel rawh
mual chu i la neih dawn hi" u ti a

Lallula chu tēn hnuaihi khun khaw hran suin a
awm tu a, a kh w i ming chu Zo in ti a

(1wmzel tur)

CHANCHIN BU

Bu 7na } JULY 1937 { A m m k u m 1 C h e n g 1 /
 D u a t h a w m 1 / 4 /

Enkawltu (Editors) — Sainghng & L Kailua Sulo B A

**Ohhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Anal**

PAWNPUI

Kin Bawisapte nupim Calcutta a rawngm ber mi Con
 pany hantika la leh pum te rawng hing him a south m
 turin Pu Ialkulua Sulo B A leh Pu Chuan hant m l l
 fir a Tunlai him Calcutta ah in zu mel a m a l l b h
 hunin mite an zutu m a p w n p u i h i r a w n g h a n g h a
 in kan srim the ang a h i l l t a m l e h z u d t h e m a n g a A n
 sen zawng ziwng hi kin Bawisapte nupim a t u m c e t a m
 Mizo kutih tungka tum ziwk a lo let the ang a l a n
 awm ngei m u

A CHHUNGA THU AWM		Phlek
1 Fuhna Thu		94
2 Hriattina		99
3. Forest District Order		100
4 Hriattina		130
5 P'moenhe Hri' atin a ta' mung o		101
6. Lawikhiwm		103
7 Tunlai Iti		107
8 Britain ah Roman m lo' al loh		109
9 Tunlai Charchin		111

PRINTED AT THE IOCH PRINTING PRESS, ANAL

FUIHNA

Mizo rimi kan hotuten Mizo kin lo thianlou theihna tur leh kawng engengemaw lama hma kan siwn theihna te leh kan lohmantlak theih deuh deuhni tur te hi mi ngaihtuah-pui em em a kemihmin kan phu loh thil thlongte piwhin kin ngahsaklo chung te piwh kan tana tha tur nia au hriat chu kawng min kawhminuh til hi an tum a ni a

Chung zinga pakhat pawimawh tak mai chu tunia a khawtlang thawvonna ngaihtuah pawl awm tura ngaihtuahna hi a ni a He pawl hi a bulpui berah chuan Mizo kan chet fai deuh theiha kin lo hrisel theihna zaw lam ngaihtuahna tur a ni a Kan dam ohlung hian hriselna hi a pawimiwh em em a, mi a hrisel loh ohuan lehkhia thiam pawh ni sela, a hmantlak tur angin a hmantlak theilova, mi tawna tak tur pawh a tuma theilova mi hrisel ohuan hrisello mi ai ohuan hna tam zawk thawk thein ama tan ngei leh a then leh rualte tan paw tangkaina tamtak a nei thei a ni Chuvangin tunla kan hotute'n kan hrisel theihna lam tur kiwng kemah ai maha min ngaihtuah-pui lai leh kau Mizo sam Bawh sap ngei pawhin a ngaihtuah a, bul min tan sak dul lai hi ohuin an mi fuihna leh kawng leu hi i biwh ang u Hun remohangte hi kumkhuin au awm reng the kherlova, lokir lehlovin an lam bo mai thun a ni

Amaherawhehu Mizo hian hriatieng tur pakhat pawimawh em em mai kan nei tlat theuh a, chu chu ngaihtuah ngunlova mite tib yang mai i ihu takina duhna lei tumna neilova thil han tih ve rawk hi kan chung em em a Hetiang hi hlawhtlinna bul a nilo Thiltih kan tur

ohuan rihlu taka ingaihtuabin kan tum tlat tur a ni
 Chutiang nilova thiltih mai mai hi hlawhohhamna bul a
 ni. Thil a mai mai-a tih ai ohuan tih loh pawh a tha
 zawk e

CHANCHIN BU

HRIATTIRNA

Tun hualah mai hian La fathang thu hi hriat chianloh
 angin a lang a, eng kawng mahin la fathang reng reng a
 awm theilovang

Tumah reng rengin la hmun emaw, huan emaw, in
 nghet a neihna Lal ram ohhungah chauh lo ohuan a siam
 theilovang

Lal tupawhin ama khua a awm nghet mi nilo, a ram
 ohhungah la hmun a siamtir chuan nasa taka hrem a ni
 ang. Heti ang thiltih hi khap tlat a ni La hmun siam
 phalna (Pass) pek te pawh hi mi pakhat chauh tan leh
 mahni awmna Lal ram ohhunga siam nan chauh pek a ni.

Dated Aijal
 The 12 - 6 - 1937

Sd/ A G McCall
 Superintendent
 Lushai Hills.

HRIATTIRNA

Mizo thenkhatin phai ata thingpui dip leh diplo mihring
 ei atana tlak loh te at-thlak takin an lei chhuakin, hlêp
 in midang hnenah an hralh lehchhawng thin a. Heih dan
 a nilo.

Chuvangin sum-sên thlawna mai mai thil chutiang chu
 lei-lo turin a leitute ka vau che u a. Dan phal loh thil
 zuarlo turin a zuartute pawh ka vau bawka a che u.

Chung thil e u mun an tihlohna turin hnain that nuna
mi beipui theuh turin mi zawng zawng ki sawm a che u

Dated Ajal,
The 23rd June 1937,

S/ A G McCall
Superintendent,
Lushai Hills

FOREST DISTRICT ORDER NO 18 OF 1937-38

1 La hmun simna emaw lo nehna Pass emaw reng reng
chu kum khit aia rei chu hman thoin a nlo

2 Chutiang Pass neitute zawng zawng chu hemi thupek
hi an hriat leh hriat loh thu ah miwhphuntu an ni, leti
ang thil-a dik lohna a loawn chu anmahni el u hrem
tur an nih avangin

Dated Ajal,
The 2nd July 1937

Sd A. G. McCall,
Superintendent,
Lushai Hills

HRIATTIRNA

Lal tupawh an ramun Tlawng lui Mizo ram chin a u
tawh phawt ohuin, Sawrkr Forest Reserve leh Mizo ram
Bawrsap lukam M&F 1 reserve pa u lam a nih phiwi
chuan leh Babu Rattan Chand, Vermapur, Chohar ami
hnena, an inhriatti chuan Sawikun amahni ram ohung
theuh ami chu Cino (Hru) chi hi thawn chhuah atan sah
u phal e Amah eiawhohu kukoheira ah Royalty (Sib
min) pek ngei ngei tui a ni ang Babu Rattan Chand
chuan amahni emaw, a Agent (Aiwah)u emaw a hnai
ate ang zel hin u lo duh ang

CHANCHIN BU

1. Raichhawk - Alai a teh tlang a Inches ($\frac{3}{4}$) atanga inch.
g1 thlenga lian (Diameter) Feet 12 a sei Sih
thar diai A bulbawk nei, A zung erawh-chu
tel lovin za zel ah Re 1/12/-.
- 2 do A zung leh bulbawk nei, A lenlam leh a sei
lam chu a chung ami ang chiah khi Za zel
ah Re 1/8/-.
3. do Inches ($\frac{5}{8}$) atanga inches ($\frac{3}{4}$) a lian (A Dia-
meter) A chung hralhfiab na ang chiah Zi
zêl ah Re 1/12/-.
- 4 do A chung ami ang chiah, amaherawhohu a
zung nei, Za zêl ah Re 1/6/-.

Mitperh pawh a chung ami ang lian loh sei chu a
chungu man angin a loi duh zel bawh ang

Mizo hna-thawktute chu a bâ-a hralh hleklo tur leh
Leiphalna neite hnen chauh a hralh turin ka zilh a che u

Dated Ajjal,

The 26 - 6 - 1937

Sd/ A. G. McCall

Superintendent,

Lushai Hills

Dr Chalhiana ziaik

HMEICHHE HRIAT ATAN A TUL MANG E !

1. Kan Mizo nu-dul hi lo-enchiang ve teh u, dul fual
per pur an tam hle mai. Mi pakhat ohuan thâuna vanga
fual ni silo, avâng heih a ni a ti tlat mai a —

‘Nau nuin a bring a, a hrin veleh dul tawnloh vang
a ni’ a ti a. Chutichuan tuna chinah nuin nau a hrin
fel veleh a lai atanga chunglam zung-za bawh leh a lai
hnuai tânnêm thlengin phuar tlat sela, puan thlepin emaw
parin emaw, a thlep chu a hlai lam inch 6 lai puan ni
sela. Chu a phuar chu hapta 1 emaw lai phuar sela, thang-

thar zingah dul fual hnek hnuk in hmu teh reng emaw !
 2. Mizo nausen zingah Ka nat a awm fova, hnute hne
 theilo khawpa naupang awm châng te a awm a ti pek a,
 avang beia a ruat ohu honghi a ni — (1) Nu hnute hri
 selloh vâng a ni thei a. (2) Nu in a nâu hnute a hnêk
 tir hma leh a hnêk zawh veleh a sil ngailoh avang a ni
 a ti a. Chutiingin lo-awm ta sela kan duhlovang. A
 venna chu nu hnute a hrisel loh chuan Doktor rawn sela
 failoh vanga lo-awm tur ohu heti ang hi chêt dan tur a
 ni ang. Tuilum lip lepah lapua chiah sela, naute kê nitin
 vaw 2 tai hrufai sela, chulo chu nu in a nâu hnek hma
 in a hnute silfai ziah sela, a hnek zawh ah nê

3 Naute piangthar ohhân leh zân zung haub-lovin lo
 awm sela, a enkawl dân chu hetiangin ti la a tha ang a
 ti leh pek a. (1) Mipa leh hmeiohia lo-ni sela a zunna
 kua en la, thil hnângin a hnawh a ni thei, mittin hmuh
 lova hnawhtu ohhung deuhvah pawh a awm thei a ti a.
 Doktor rawnlova kan lo-hlawhtlinua a awm thei pawh a
 ni ang hetiangin. —

Tui lumah lapua chiah huh la, a zunkua vêl leh a kua
 i hrûk phâk chu hru la, hemi-a zunglo a nih chuan a lâi
 leh a hnua tainêm vêl ti lum la, hemi-a i hlawhtlinloh
 leh tuilum lep lep chawhtawh ah ohhung la, naute chu
 i thuttr chuan a zung a ni thei. Chutia nautê tua i
 chiah ohhunga a zung chu a hriat a harsat avangin i zung
 tangin a serh chu dek la, a zun chuan i hai lovang. Hemi
 a a la zunloh fo chuan tuiluma i chiah lai ngein Sapi
 thingpu an chawhna thirfian tê khat turin tuivawt chu
 suak la tulh rawh. Hemi i tihkim hnua la zunglo fo
 a nih chuan Doktor hnua kalpu a ngai a ni a tih chu.

4 Kan Mizo nu ūanthuanu pakhat chu naubrin tūk a tuohawu kal te hi an ūanna a ni Thei leh theilovin nu tamtikte chuan tih an tum avangin hmeichhe sil awig leh hriselehua he lamah hian a tam chuang a lo tih chu Heti-ang hi ūanna diklo pawlth in ngai ve lawm ni ? Thangthaiten kan tih āwma lolang chu nau nuin a brin huuch hapta 1 zet mehhunga intihchak hi tlonah leh hrisehna nuin an ring ta zuk nia

5. Naute piang blim te a nu hnute a tlin hma a sobawng hnute hnêktir hi zawngchhang tlāk a nlove a tih chu, hei a ohuan hrilhhaish dālah emaw, naute a lo ek chhuah pan lapua tuluma chiah a hnêktir tlema zawng chuan thatua a noi a tih hi in awi ve zawng a nuin ki ringa

LAWRKHAWM

1 Zo ram hi a inlet mek a ni Thang thar leh thang hlute awmdân leh duhzâwng pawh a inkalh hlek hlek zêl In-ôgâi thiam tawn ang u Japanho chuan hmasâwn hi an tum khawp a, Sap rumah khuan lehkha zirte an awm hlawm a Chungbo chuan, an kalna lamah emaw, an lēuna lamah emaw, thil dinglam deuh, an rama la chip ngâi loh an hmuh phāwt chuan, an dān chilh chat a, chu thil thar chu thiam ngaw an tum a An ram lamah pawh an lo-thiam vena turin fiahtakin an hrilh zêl a ni Chuwang in Japan hi thil tamtak turam an loni ta India mi Sap rama lehkha zu zir ve te chu an inti lal ngut mai a, kut anathawh lam leh, thil siam danglam deuh eng emaw pawh hmu sela thik an tumlova, an lēng nuun mai bik ni.

2. Palestina rama Judah lut ta chiam hi, an hausa blawm baw k a, ram an lei a, kut hnathawh leh thil siam lam pang hi an uar hle mai si a Tichuan, an ram leite hi Arabho chuan an huatphah a, an itsik avangin an tibuai ta a ni. Arabho hi Ismaela thlahte kha an ni, an ti a. Pathian thil ruat sa chu dal tum mahsela, an zo-lovang e f 8 German rama hotu lian, mi hruai thei em em mai Herr Hitlera hi kum 48 mi emaw chaub a la ni, pa lian pui a ni. Russia rama hruaitu ropustak, mi hneh thei em em Stalina eiawhohu pa té ft. 5 inches 5 chaub a ni a. Khawvel hmun li a theua hmun khat chungah thu a nei a ni an ti a. Chuti khawpa mi hnehna leh finna chu a nei a ni. London a football khêl thiam ber pakhat Alex James an tih chu ft 5 inches 5 lek baw k a ni. Bâl thlâwk lai bi a ala sang pui pui pawh a lun a hem khalh thei an ti a, Sootoh mi a ni. Amah ang baw k Sootoh mi Hugh Galacher an tih pawh ft 5 inches 5 baw k a ni a, football thiam hm ngthang a ni.

4. Sâpupa (Rev. F W. Savidge) Zo rama Zosap hmasa pakhat, Zo rama lehkha siam chhuaktu, Zo hnam ti sang tu ber pakhat chu a lothi ta a. A fapa chu Zohluta kan ti a M A pas a ni a India ramah hian an Bawrhsep hian (I. C S.) a ni a. Zohluta nu pawh chu a thi tawp a ni Tichuan, Zohluta pa chungah hian Zo rama lehkhê thiam, Sawrkar hnathawkte leh Zosap hnathawh leh, mi dangte reng reng pawhin Bat kan nei a ni Tichuan, amah hriatrengna tur Lungleah hian in sa ila tih kan longah tuah ta mêk a Chhim leh Hmar lama Mizo kâmdinghote iurâwnni a lo awm a Chu in chu kan sak theih chuan dung lam ft 50 leh avâng 20ft lai emaw a ni ang Tang

ka saug hnh dawn lai a duh ang a Tiohuan, Sapupa hriatrengna atan thawh ve peih apiang chuan thehtawp han ohhuah ve rawh u. A chungah hian kan ramn a ba nasa a ni.

6 PuBuanga ohuan Sâp ram a awm ohhungin Lusha; Dictionary kha a bei zel a Mr Wenger ohuan tunlai hian a tanpui a, Ni tin dâr kâr 10 lai PuBuanga chuan a thawk thin a ni. Lunglei lam atangin Mizo thenkhatin an theih tâwk ang chuan an la tanpui bawk a Tunah hian an peih mai ta dawn-a, PuBuanga tum dân ang tak kha chuan a muan lutuk dân avangin, a awl zawng deuhvin an ti ta dawn a ni. Kum 1938 hi ohuan kan hmang tawh mahna.

6. May 12 Coronation ni ohuan Lunglei hmunah Chhim bial lai 40 aia tam an lokal khawm a, In-tihsiaknatè kan nei hlawm a, Lalho intlân siakna pawh a awm. Kum 1936 dan apiangah hian intihsiakpui, Sawrkar tina intihsiak mi thlan khawm tau a awm thin Kum 1936 khân chu mi intihsiakpui (Olympic games) an tih chu German khawpui Berlinah ohuan a awm a. Ram hrang hrang 29 atangin intihsiak mite chu an lokal khawm a ni. Chumi zinga chak ber ohuan khawvela chak ber hming an pu zel a ni. Tiohuan, a Sawrkar puma chak tam ber chu 1na. Germany, 2nd. United States, 3na. Hungary, 4na Italy, 5na. Finland, 6na France, 7na. Sweeden, 8na. Japan, 9na Holland, 10na. Great Britain. India chu 19na a ni A hnuaiah sawm lai an la awm a, A hnua; hnungber Australia an ni. Chumi tum a mi khawvela ber kaitate chu hetiang hian an loni ta -

Khawvela hockey inkhel chak ber 1 India 2 Germany

„ Zuan thui ber Negio mi (United states) J. Owens

ft 26 inch 5

„ „ thui ber dawttu German mi L Long. „ 25 „ 11

„ „ sang ber United states mi C Johnson. „ 6 „ 8

„ Lungden chak ber Germany mi H Woelke, „ 53 „ 1

(sai 8 vela nit lunga den a ni)

„ Mau hawlha zuan sang ber United State mi

E Meadows „ 11 „ 3

„ Fci khawh thui ber German mi W Hem „ 185 „ 4

„ Tlan chak ber chu Negio pa Jesse Owens hi a ni a,
Yds 110 lai chu second 10ah a tlan thlang thei a ni. Ho
mi intihsiaknaih hian hmoichhna zuang mi leh tlan mite
pawh an tel ve a ni Hmoichhna piwh mipa ang biwkin
an lochak hlo mai.

7. Welsh tlingvâl pakhat Bryn Jones an tih chu football
shel a thum khawp a London team (Arsenal) an tih
phuan Rs 145,750 hi an pâwli tel a duh chuan an pe
phal a ni Chak vîng ngawt a, heti zozâi hin hmuh
pberh chu a va vanner em ' kamdin a ngu nôm lo ka
lapa ni se ka va ti êm '

8. Ruhseh hi a natni lu vangvat zultu ni, a thae au
hi a Bâwng damlo hitna chu a khel vun emaw hi han
ber lai, a dam chuan a pei fan theih v i dam loh chu an
pei fan theih loh, i mai deuh i ni, in ti Sikawr i
inkawl chuan, sikawr chu, i hlau tih hitna hlek sub
ilaulo tawp aig ne kawla I deh dawnin i hmui emaw
i ri la, deh dawnin i siam ngoi tur a ni

9. Japan th'awk mi pahwhte chuan England chu Japan
stangin d i kai 31 loh minit 18 ah an thlong thei i

Dâr kâr tin mël 200 an thlâwk a ni Thawhtanni tlai dâr 5, minit 12 ah Tokio atangin an ohhuak a, England Croydon chu Ningani tlai dâr 3½ ah an zu thlong a Lal lukhum khuma palai, lâwmpui turin an kal a ni An thlawh ohhung zawugin dâr kar 10 चाह muthilhna hun an nei a ni Mr. Maszaki Inuma kum 26 mi leh Kenji Tsukagosh kum 38 mi an ni a. Aijal leh Lungleh inkâr chu dârkar khatah an lehlâng thei ble a nih chu. Pa leh pa kan inthlau mang e!

10. Sweeden tiangval khawvela kal olak ber an t.h chuan mël 7 hi minit 50 leh second 19 (darku khat tlinglovah) a kal thei a ni J. Mikaelson a hming a ni. A pian a tha teh e.

Thâla,

29. 5 37

TUNLAI TITI

Vaw! tamtak chu huam hnasâwnna ngaihtuhtute chuan hmeichhe tanpui thu hi an sawi tawh thin a, a tha ngei tak e. Hmeichhia chu chaklo saw' a siam an ni a, ohuvangin hna sangkhai zawk thawk tur an ni ngei ang tih thil siam thu kan ngaihtuah pawhin a lang a ni, chu ohang lovah pawh kan Daktorte ngaih dânin hmeichhia ghu an nauhrin hma thla khat tal chu a tlêm lam berah pawh ritphurh leh hna hahthlak dang atang khan chhâwk sla an fate chu an hrisel zawkin kawng tam takah a tang-kai ang, anmahni hmeichhe chungohangah ngei pawh, chu tianga hmeichhiate an hun pawimawh reilotê chhûnga kan ohhawkza'n avanga fa tha zawk an neih a, anmahni hmeichhiate pawh an lohrisel zawk dawn si chuan mi tin-in loching ta ila kum reiloteah ram hrisel kan loni dawn a ni, ava lawmawm dawn em!

Amaherawhchu chutanga hmeichhe tinpu thi titute hian an tidik chungin hmeichhiana an bit ve thung an sawi tel meuhin ka hie'ova, paw ka ti hle a ni. Thung tläng laia kin zinwah te thian thenkhatte n mi lo ziw tthin a, a hrilh-halh thlik hle a ni. Chuvangin hmeichhia an hun pawmawhi kan chhawk zan dawn si chuan anni pawhin mipate hnenah bit an nei ve thung a ni. Chung chu hêngte hi a ni a — Inohhung khawsak an rel fel zâwk tur a ni a, ei loh bâi tur thilte in tifaun bungbel te pawh an ti fa zâwk ang a, silhten te pawh in ngaihtuah tha zâwk tur a ni. Mipa iam kal ruah emaw, tiw sa emaw-a huh chungin an lohiv chu in hmeichhe lo awm chuan pun hul leh kiwi hulin rang tik n a lo thl k sak ang a, tichuan in mipate chuan thlansit laia thli-thâw ah ruaka an awm loh nan, thlansit lui ruaka thli thaw dawn te hi Doktor te ngaihdanin a hlauhawm hle si a, khawsik te leh ngawin te pawh a lo awm theih avangin. Chutichuan mipate hmeichhia kin tinpu a, hmeichhiana an mipate riwngbawl din leh an thu hnuu a awmdân an thiam hnuah chuan mi re'hei te te ni m. ila, mahni tawkin nuam kan lo ti ve tiwh ang, a nghhleh awm teh e !

Chutianga hmeichhia leh mipa kan loinhman thiam a, thenruah zingah riwng inbawl tawnsik dinte kin lothiam hnuah chuan INAM pikhat kin lo ni ve tiwh ang, ni tinin mahni ei zawnna leh mahni pual chu kin tiththeih hnu a, chaklo zawkte, remhrelo zawk te leh rethei zawk te intanpuia rem kin loinhrit sik thiam hnuah chuan kin hnam hi kin lothawveig ve dawn tawh ang, mahni hmarialnate hi lobo deuh deubin ni tinin mahni theih tawh

theuhvsh chuan thil tha lem tuturin tlawmgaih naohâng
lohre deuh deuh na, o rutih bunah chuan Pathin malsawm-
na pawh kin beisei tawh ng Patni n chuan mahni leh
mahni intipuitute mil a sawm thia avangin

S i i nbaka,

Loisap Pisa

24 6 37

BRITAIN AH ROMAN AN LOKAL LEH

BAWISAP ZIAK

A hmasi khan Roman hotu Julia Kaisara khan Bri-
tain mi chu an chik zawk emaw, chaklo zâwk emaw,
huaisen tak, anmahui an thuam tha zâwk, kahpathir
thuam neite pawh thih ng ma do zêl mi an ni tih a hie
chhuak tih kan ebhiar tawh a Chuti chung pawhin Bri-
tain ram han bei leh chu an thuh chuinglo a. Ni khat
chu sipai tamtak ei tur leh ral dona thuam tamtak nen
an hotu Caligula ho ni Italy atangin an chhuak leh ta a
Caligula chuan a sipai hote chu rallak leh sum leh pai
tamtak pek a tiam a

A sipai hote chu Europe ram a kal tlang pui a, France
ram hmar lam tuipui kam an thleng a Britain ho ni a
lokal chu eng emaw tun an lo-hria a, an ram chhau tun
an lo-inring a, thih thleng do turin an lo inpuabohah tih
a hria a. Roman hotu Caligula chu a lungngei hle a, na
a takin an indo ngei dawn tih a hriatin a hlau nlu hle
a Mi mak tak, rem hre ang reng tak a ni a Britain
lam pana English Channel a, a kal chhungin a hote enu
France ram hmar lam tuipui kam, an awmna ngai a lo-
awm reng tun a hrih a Rohlote ah a lolet leh a, a

hote chu tuipui ka hneh ta a, tuipui a tuikeplung va
 chhar rawh u, tun a hnh a Romanho chu inthun
 tak ngang an ni a, sipai hote chuan tuikeplung an hmuh
 theih zawng zawng chhai khawm tur chuan an thawk
 chhuak ta a, uthuam rit tak leh hnawksak tak keng
 chung chuan tuikeplung chu an chhai khiwm ta a An
 chhar zawh chuan an hotu chuan thu a sawi a, "Tuipui
 ka hneh a, tuikeplung chu an rillik atân an hawn ang
 a, Rome khawpui a thil chi turêng dahkhâwmnaah in
 donaa lâk ah leh an pâwl obakzia entirtu ah an dah ang"
 a ti a Hetiang hian Britain ho do tak tak e u a pum
 pelh a, a sipatte nen Rome ah an haw leh ta a

Caligula thih huwn Roman sipai hotu dangin Britain
 hneh a rawn ngwtuah leh a, chumi chu Claudius a ni,
 A hote nena an han bei chuan Britain lal theukhat chu
 a hneh a, a tam zawk erawh chuan Romanho sal-a awm
 aochuan thih an thlang a Heng Britain lal hian Rome hi
 an tibuai fo a nilo a, an tibuai ngailo a, muang taka awm
 mai an duh a, mi ramlâk an duhlo a, nimahsela Roman
 hoin an ram an duh tlât a

Britainho chinobinah hian a tul hunah chuan hruaitu
 chak leh hian tik hi an awm fo thinin a lang a Hemi
 tuma an hruaitu chu Caractacus a ni a Mi hian leh chak,
 huaisen tak, a khua-leh tate pawhina in duh tak nimah
 sel, a tlawm lo-thei ta biklo a.

An indo hmam Caractacus chuan a hote chu thu a
 hnh a, chu a thu chu tunlai thlengin kin la hre hie fo
 a "Huai takin do rawh u, vawin ah hian kum-khaw sal
 a awm emaw, kan zalenna emaw kan hmu dawn a ni.
 In pi-pûte'n an huaisen vângin Julia Kaisara lak ah za

lêna an hmu a ni tih hrereng rawh u," a ti a Rei tak an indo a, nimahsela hiam leh thuam tha zawk nei ta chu an chak deuh zel a Britain ho chu an hneh a, Caractacus leh a nupui leh a fanu chu Rome khuaah an bruai a, khawlai dungah kut kawl bunin an huai a.

Caractacus chu Rome laber Agrippa hma ah an huai a, a huaisen zia a tilang nasa hle mi Agrippa chuan a han bia a. Caractacus chuan hlauoin, hetiang deuh hian a ti a, "Lalpa, i thu hnuai ah chuan ka awm ta ngoi zawng a ni a, nimahsela nangmah ang biwka lel ka ni ve a. I ram tizau tura i rawn tih te kha ka ram chhan turin ka lodo a, tunah i kut ih ka awm ta a ni a, ni mahsela nang emaw, tu dang rêng reng emaw ka hlau haubho che u a ni."

A thusawi chuan a nguithlatu loh labei chu a ti lawm hle a, labei chuan a ngaisang hle a, a ohhungte nen Rome khuaa awm turin a ohhuah ta a.

IUNLAI CHANCHIN

Nikum August 1936 thla khân Sap rama mite chuan Palestine rama Judah leh Arabho an buai fo thin avangin chu Palestine ram chu a then felzia tui kawng leh an buai ohhanberte leh a ram awmdan tur ngaihtuaha en fel tuin mlian taktak pasarih lai an tir chhuak a, chu mite zingah chuan hman lawka kan Assam Governor sap Sir Lawrie Hammond pawh kha a tel ve i, an thu rawt hian deuh deuhthe chu tunah hian an ohhuah ta a Palestine ram hi hmun thumi then a ni (1) Judah chuan atan Galilee rûam vel ram zawng zawng leh a ohbm lam ram theukhat. (2) British hnuaja awm rih atan Jerusalem leh Bethlehem leh Nazareth leh tuipei kam ram Jaffa leh Jerusalem kawng tuak ve ve, Arab hovin Jaffa khua an tlawh thin theih nan (3) Chung bâk zawng zawng chu Arab chan atân Hengte hi an rawt din mai a ni a, thil

ni ngei ngei tur a nih leh nih loh sawi theih a la ni rih lo Parliament in an la ngaituan rih dawu a ni, Judah leh Arabho hian an duh zawng a nihlo tiwn ve ve an ring ule

Japan leh Russia hi an in khak deuh fova, June thla tawp lam velah khan an inram rina hmuon khat lui Amur an tih lui dungah chuan an intibuai deuh pek a An siwidan chuan Russia lawng pathumin Amur lui chu an zawh a Japanho ramu dep vonga awm thin sipai chu an kap mai a, anni Japanho chuan an han kap ve mai bawka, lawng pakhat chu an han kap pil a, pakhat pawh chu an kap a, ni pawh in thi hle a, a pathumin erawh chu a tlan thui a, a him ta a He thu hi buai punlun vaklovin an inrem tha thei dawn in awm a, chutia fel tika inrom tum chuan an nbe mek a ni

America hmeichhu pakhat Miss Almela Earhart, Mr Putman nupui khawvel thawvel tuma thlawk zu a thangna chin hriat lohvin tunah hian a awm a, Inawi mawlai Honolulu velah a tlanin an ring a, melawng te, thlawhtheihna tein an zawng sup sup mai a, a pasal chu an lo thi ta niselang, a thui duha angin ka nupui chu a thi a ni ang a ti Mi 4000 aia tum in an zawng a ni July ni 2 ni khan dar 8 15 ah biak blatna khawmual ka la hmu thei silova khawmualtu (thlawhtheihna khawm ti kaltu) lah chu darkar 2 tla chuih ka nei tawh a tum a sawi a, chuta chin chu engmah reng reng a chanchin hriat ala awm ta rihlo Ihlawhpui pakhat chu a nei a, an la dam chu an ring He thu chhut tura kan thawh hnu hian chanchin hnuhung ber chu, "Hrehawm tak tuarin kan la dam a, Howland thbarkar kan hmu theilo," tih aw be hmeichhuate tawng ni awm tika an rin' Biak hlatna kbawlin an hria a, chuvangin an la dam ngei a chu aw chu an aw a nih ngei an ring

Spain lama ni dangte an lo-mawlh ve leh ve loh eithl tura, British sawrka leh France leh German leh Italyho tui pui a ralkah melawng a santri an dug thin kha German leh Italy chuan an duh ve ta lova, an bang ta, an duh loh chhan chu Spain sawikar khan an santri lawngte chu ti chhjat an tum avang a ni ber a, German siwi din chui Mahsela Spain sawikar chuan hong hi an phi ve tlat si

CHANCHIN BU

Bu 8na } AUGUST 1937 { A man kum 1 Cheng 1/
Daka thawnin 1/4/-

Enkawltu (Editors): Sainghinga & L. Kailusa Sailo B. A.
Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent,
Lushai Hills, Aijal

Shillong khurah Viceroi a zin a 26-7-37 thlathmah Shillong
a lut a, a tukah chuan kan Bawhsap te nupa pwh kha Vice
roy chawhlui kilpui turin sawm an ni a Shillongi a cham
chhungin Viceroi chuan Shillong Sawikar hmun te leh a
vuhna hmunte leh Cherrapunjee khua leh Shillong Mission
damdawi in te a thawh a, 30-7-37 nun Shillong a chhuahsan leh a

A CHHUNGA THU AWM

Phêk

1	Mizo ram chhung chanchin	114
2	Standing Order	114
3	General Notice	115
4	Hriattirna	115
5	Hrist theuh atin a th a o	116
6	Mi tlanbo chanchin	118
7	Lawmtbu leh fushna	120
8	Britain ram chanchin	123
9	Tunlai chanchin Mizo ram pawi lum	126
10	Arsi	128

CHANCHIN BU

Bu 8na } **AUGUST 1937** { Annulari 1 Cheng 1/
Dai thawn 1/4/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L Kailua Sailo B A

**Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent,
Lushai Hills, Aijal**

Shillong khurah Viceroi a zin a 26-7-37 thlunil Shillong
a lut a, a tukah chuan kin Bawlsip te nupa pawh kha Vic-
eroi chawhlun kilpui turin sawn an m a Shillong a chun
chhungin Viceroi chuan Shillong, Sawlun hmun te leh a
vuhna hmunte leh Cherrapunjee khua leh Shillong Mission
dumdiwim te a thawh a, 30-7-37 nun Shillong a chhuhh an leh a

A CHHUNGA THU AWM

Phêk

1	Mizo ram chhung chanchin	114
2	Standing Order	114
3	General Notice	115
4	Huattirna	115
5	Hriat theuh atin a th a o	116
6	Mi thnbo chanchin	118
7	Lawmthu leh fuhna	120
8	Britan ram chanchin	123
9	Tunlai chanchin Mizo ram pawh kin	126
10	Arsi	128

MIZO RAM CHHUNG CHANCHIN

Thla hlui July thla khan Shillong ah Assam ram Governor hmu turin Bawisapin Mizo ram lal paung a rut a, chu mite chu Pu Lalluan Sulo Lal Reick leh Pu Kamhuan Sailo Lal, laohhip leh Pu Makthang Lal Aijal leh Lung leh bial lal pihnih Zibuki Sailo Rotlung leh Lalsailova fanai lal Muillianpui an ni a, Aijal lalho chu Aijal atang in 20 7 37 khan an chhuak a, Sairang ah lawng ah 21 7 37 ni an chuang a, Shillong chu damtakin Lungleh lal ho nen an thilong tula a, India ram lalho Viceroy pawh Shillong ah a lozin a Kan lalho te leh kin Bor sap te pawh Viceroy cin an hmu in an bira a, an van nei ngoi mai— Aijal lal kil hote hi Silver Jubilee Ting kapui hmu vek an ni a, Lungleh lam lal Lalsailova tinu lal pawh hi chumi tangkapui hmu bira chu a ni a, ar lo haw hunn an zinn chinchin Chanchin bu at u hian an la rawn zik ang a, a nguhniwm hlo ang Chhian hian a ngahhlelh wm ngoi mu

—o—

Tunlu Aijal ti ti akhat chu Huhra hmu thenkhatto h an tunlu Mizo ram Kohhrin nen hian nguhdin thenkhat inauloh vangun a ni bei awm a Engemaw tia pawl hrang a awm lam nguhthu to an awm a ni awm o khawthenkhat ah te chu in tun lai hahna hi a awm em tan mito zawtin, a awm apiang chu in hrang to an li a chung chu an pawla awm duh atani saw to an tum a ni a ram a Ngahthu ngun tik zelin mitun thil kin tih leh kin sawi a piang a ti zel ang u

STANDING ORDER No 3 of 1937—88

Lal thenkhatin Rampawnin an tih, in hralh leh lei

chunga an lăk thın hi Mizo danin a phal lova, chuvangin
lăk phal a nilo Lal tupawh he thu bawhohhe-tu apiang
chu hrem an ni ang Chu chuan sumdawn hi beih leh-
rual an tum hi a dal avangin Bawrsap-in he thu hi a
chhuah a ni A ram dan reng reng pawh a kalh bawk a,
phal theih a nilo

Dated A I J A L }
The 16th June 1937 }

Sd A G McCall
Superintendent
Lushai Hills

GENERAL NOTICE

Lal khua tupawh natn̄ veiteu Doctor an koh chuan
a theih chuan Dactor puak emaw, phur tur chuan, Sawr-
kar Transport nu human an ni ang a, mahsela a phurh
man chu a kotu khua chuau an chawı ang, athlawna an
phurh siloh chuan

Khaw tam deuhin a-rualin ko ta sela, puak emaw,
damdawı emaw phurh man chu inang theuhin in chawı
tlāng ang

Dated A I J A L }
The 17 6. 1937 }

Sd A G McCall
Superintendent
Lushai Hills

HRIATTIRNA

Mizo khaw tamtak hian hriseināna intihai lam hi an
duh ta hle a. Lalho Bial Inkhawm tam takin be duh
na hi a tilang chuang bawk a

Hemi hnuaia thil tum hi m̄ hriat atān ka chhuah e.
Khaw khat in 50 tling emaw a aia tam emaw khuaah
chuan hmunphiat pakbat hemi hnuaia thu awm ang hian
an siam chuan chu hmunphiat chuan (in khatin) lemin a
āwl ang

- 1 Aijal vela tuh ang hian in tinin mahni êk in lah khuar bang nei an nei theuh tur a ni
- 2 In tinin an in pawnih bawhlhlawh biwm thil duhloh te dah khawmnan nei theuh tur a ni
- 3 Hmunphiat chuan kawtlai leh kawt thlor te êk leh bawhlhlawh dang te a ti fai tur a ni, in neituten an in chhung
- 4 Kum khatah in tinin Hmunphiat chu buhhum tin khat an po tur a ni ang Hmunphiat chu ni tin a tul ang a, lo a neih hian dawn loh a vangin
- 5 Hmunphiat chuan ni tin bawhlhlawh biwm te a ti fai ang a, bawhlhlawh ziwung ziwung te a hal fai vek zel ang ameh chu Lal thu hnuaah a awm ang a

Khawtling thawvonna ngahluah pawl hian chung thu anga thil ti duh chuan Red cross committee President hnemah huih tur a ni, ania Baisap hnemah a huih ng a, sawikun a on tel ang a, in khat hmunphiat leman aw tur thu pawl a ngahluah ang

Sd A G. McGill
Superintendent
Lushan Hills

ARIAT THEUH ATAN A THA E

Ria vulh thu ah, Voto von h us ka ti hman bertu fo chu "CHINGHAI LUAT" hi a ni a, chuevugin a sint na zin ngahluahin ka nlu loh ki thi hui ki hman hah hlo thin a, ke mah ang hi mi timtak an awm ve bawkin ki ring a thang chi hian tam fotu ki bei twih a, naahso khaw tin ma hian in lo chin to twih wangin, thang

chu an ngam manglo "Ucho hian hramtû a huat em a-
vangin a baw ve chek ang" tun a sa ei bung ah te ki han
phûm thul a, a ei zawng a ei duh lle, mahse a thih pur
leh pur loh pawh ka hre phak tawh silo. Iin, "Nghakawi
thungaw" kan tih leh, a sa chauh i ei a, nghakawi
chu a lom tel duh silo. A sa seb ruang sila a chhân lah
hi tam; thuamhnaw a lo-ni a, thim hnu leh vartian hi
an oht lun a nih thun vangin.

Tichuan ka mangang lutukin, Borhæp hnenah a tih
boral theihna kawng hi mi ngaihtuah-pui thei lawm ni?
ka ti rawk mai a, Chhann; pawh ka hmu lomlo, han in-
ngaihtuah pur hleih theih pawh chu a ni manglo reng
bawk a, ka manganzia ka entirna chauh a ni.

Heih a Suatna kawng tha her chu a lom reng mai —
Duhtâwka, sa an han ei pur chu, fng khat aia hla an
kalsawn manglo a ni. An sa eina hmun atanga ram pik
a huah leb an mu hna a ni mai. Tichuan an riltam leh
hma chu, lo fng khat lek ah an tâl nileng zankhur mai a,
chumi hnu ah chuan, kawng pur ah ek an rawn pho
chhakakin, si eitur dang an dap chawp leh thun a lom fo
mai a.

Chattialgi ram pika an awm khawin lai tak chu, den-
chhena hual mai tur a ni. Nghalrual aia hual a sam
zawk em em a ni, hual dai pawh tha tika tih angalova.
Hual dai chhung lam chu hlam zeta zaûva faun sam tur
a ni a, dai chhung lam ah vek tan tur a ni. Sam faa
mihring ding chu a rawn hmu a, dai su ngamlovin hual
chhungah bawk a tlan lut leh zel mai a. Sam fai bâk
chhunglam ah chuan hrutzen foi tak takin tungthlun fur
mai tur a ni, tichuan a dâi rawn hrut chu a tlan awk zo

thuai mai a, chhun hlum mai tur a ni ta

A chungka ka zia ang tik khin August ni 1 1937 ni khan, Circle No VI leh Champhai leh Vanlaipha Bil khaw thenkhat, ran vulh hriwngtu, Chinghlo iualkhat chu kan huál a, kan that chumt vek A chal 6 leh a pur 3, an vaim 9 an loni An hian tlang kher hlawn mai, te deuh bik pawh an awmlo. Chawhna hnathawh ah chu a lawmawm pawl tak a ni Her aia rem tha zawk hria pawh an awm ang a, amahoiawchu a engamah hie ngulo leh tih nguhna hielova tha en ngawt mai to an lo-awm hlahuh dah ang e tih thu ah ka rawn zia ang a ni

Tin, sawi tak a zira, awmni khim mouha chinghlo znn tumah chuan beih kin rorel din a ni — "Iu tan mah a-kawpa kih leh a-kawpa a bawp man chu phala nio Kap kawptuin a chhungte a pe theiloving a, a thal-thuamtu a ni zawk ang, chutiang zelin a biwp mantu te pawh an ni ang A kaptuin a lu min Rs 3/ a chung ang a, a bawp atin Rs 2/ duli theuh a bet a"

Tin, vanueih thu ah, tin deuh tak tih hlum tum ah chuan, ro hnan rel chiwp theih a ni biwk ang, chanvo neilo ni tlemte au nih chuan, Chinghna hi ramsi dang te anga, chanvo nei velote tan chuan, sakraing beisei tur a awm hiah loh avangin a chung ami ang khi rel a ni a. Lal leh thirdeingin chanvo an neilo tih hria ila

1st August 1937

Thangkima

Chilung

MI TLANBO CHANCHIN

Unau te u,

He ka thil rawn chhuah hi tupawh Chanchin bu li tu zawng zawng leh ohhiantute leh ngathlatute u

khawngah takin he kan manganna thu hi in theih ang
chuan nin lohriat-pui leh min lomangan-pui ve ula ka
ti em em mai a ni e

Ka thian duhtak mai Lalchuanlova chu Kum 23 ni a
ni a, amah chu Tlangval ngo lamdeuh a ni a, a sân lam
pawh feet 5 ai chuan a huiamlo tawp mai a, khabe zum
deuh lam a ni a, pân-ser pawh a ke veilam khûp pâwn
lamah a awm a, a pân pawh chu pân lian tak a ni a,
thil dang erawh chu Chiang takv uchhinchhahna kan
lo-neih loh avangin ka hre ngamlo va, a thawmhuaw
ken ohhuah te chu heng te hi kan briat puiate chu a
ni. Puan kawp 1, puan tial lian 1 nen Vai puan pan 1
nen chem a hman lai ve chem 1 nen nawalh bâwm 1 nen
a keng a. A kawr hak lai Kamis non kekawr dum a
rawng bul a hak lai nen chuti zawng chu a mbela. Tarik
24 - 3 - 37 atangin zing takah a mbuâtsah a, Mualyum
Pathuala khua ah chuan a u Thawma huena kal tur
chuan a insawi deuh ber a, a chhuak ta a, a nute buhdeng
obuan nakinah i thian Siamthanga pawhin kan va kal ang
a tih kha chawei kham lamah zawng va kal ang che u an
ti a, kei pawh chuan a ohhuah dawn zan chuan naktukah
Mualyumah i va kal dun ang Lapui chi zawng turin ka lo-
ti khher a, a ni chuan zing dai ka ohuh e ti chuan a nu
te huialna pawh chu a tawn lui ta a, a lo-ohhuak bo ta
dah mai a, a chhuah ni chu tarik 24—3—37 ni tak kha
a ni a, a rem chuan ka lolang leh ang zawng a ti na a,
oungrua erawhohu a hman lai chu a keng thova, a kal ni
tukah chuan a lothlenglova, a tuk leh chu Isua thih ni a
loni a, tah chuan engatinge ni lan leh beisei hial kha a
ni si a, kawtlai len pahin i va ngaihen teh ang kan ti a-
a naute hmeichhe pahuh ka hruai a, kan va kal a, a u

Thawma to chu kan va zawt a, Chua in lohmu law n
 ni, kan ti a, Chua awzawng kan hmu hauhlo mi in lo
 ti ta si a, kan haw leh chu a tuk leh Thak 26 in chu in
 kan vông leh kên khawpui lam Kawnpuiho to non chu in
 kan kâr chu mol 5 a ni a, chhuahlam leh tlak lum in
 dap phe tawn ta a, mah-oh engmah hnuhma awnte pawh
 chu kan hmu ta chuung silova, kin mangang tik tik ta
 a, tah chu in thlanglam kolisib thlengin kan intlanhhawn
 tu leh ta a, tah pawh chuan engmah kin hio thei chuang
 silova, kan vol biwk chu hapta khat chhung cau kan khaw
 thenawnte non mahni mamawh pawh thawklovin kaa dap
 kin dap mi a, mah-oh tun thleng hio engmah a chuan
 chin ni awm tun hiat kan la neilo tawp mai a, Aijal
 thlengin kan theih ang chuan kan zawng a, kan bei a
 dawng ta ri a, a la dama a ni tak ni awm lohria te
 chuan Chiang leh zualin a chanchin leh a khawsazni min
 hin huih thei ula kan duh em em mai ni e kan mang-
 ang ta e em mai Kan awmna chu Hmai lum Bulpui
 Swtulora khua mol 40ni taka awm kan ni e

In tinpui ng em em

In unau pa

Siamthanga k Ch

25. 6. 1937

Bulpui I B

LAWMTHU LEH FUIHNA

Unauto u,

Kan ram leh huam chungah hio lawmthu sawi
 tun a tam ta hle mai

Hmanlai Vai lo-len hmaa ka neupan lai chuan indo
 mi, ramsa anga ram tha um mi, khaw thir kâi lâwr kâi
 lâwr a, khuangruang anga in leh lo neilo-a awm mi kan
 ni a, duh tawka khual zin leh sum pâr lâwr theilovin,

mahni khua khuaa tlumpi lal anga tawin mi kan ni a
 Khuete hi kullin an hung a, kulh bingun kin hung leh a,
 kum tin favang mingah tlingvabimul an veng a, hlawh
 nei silovin tha senna a tam mai a, zingah te hian duh
 ang pawha mu theilovin, kau nuleh pate hi a, "kûl e, ral
 e, an ti ang a, tho rawh u, tho rawh u," tun muthlu
 lai te min kai thova, mahni thlawnmang eng tak ngial
 pawn duh angin kan tlawh theilova, thing phuhna leh
 tui chawina tak ngial pawh vengtu neih a ngu zel thin
 a, hlauh ang ngein vaw tamtak lu ohhum, ban chhumna
 a lothleng thin a

Tunah erawhchuan kan pi leh kan pûte suil avangin
 Sorkarin khiwngaihtakin kan ram an rawn la ta a, sipai
 leh sum tamtak sêngin, awptute nen an lochhuak a, aipui
 no awp angin min awp a, thil engkim min zirtir a, min
 kawhhmuh a, lal leh thu neitute Phai khaw ropuah an
 hruai a, theinthiam lam leh zirtir theih apiang, fate tak
 tak anga hmangaihuua min en avangin min zirtir a, skul
 te min siam sak a, kan at leh hriat lohna te haiderin,
 lal fate leh naupang dangte zir turin an sawm a, a thlawnin
 min ohawm sak a, mahsela kernin lâwm nachang hrelovin,
 "Ka fa mi ohhuh dâwn," kan ti a, hlawh neia an zir
 pawh kan phaliova, pasal-tha leh huaisen deuhte n an
 fate an zirtir a, chan-hai leh retheite'n Vai lamah tlu lût-
 in an zir a, chûng te chu, "Heng hi mi a ho, Vai hian haw
 buna thah hmisak tur," tun kan sawi hlauh a

Mahsela tunah chuan, kan nuhsan leh thah tua kan
 ruatte kha, Selkhuma mang a, "Lal ngailo an lal ang," a
 tih ang khân, lal leh biak vèlah an lochaung zo ta. Tun-
 ah en teh u, kan Rahsi leh mi hian (babuho) te hi en teh
 u, Mizo hia a, "Thing buh lawra bilhpuan khum zawng,

biak vel an ching zo ti, 'i tih ang kati, nan a lo mlet ta a, hehi i lo i, npan, 'Zungkhun i li bingbi ngoi,' an tih shu

Tun thlongin kin siwiku ngihet chuin kin huan sin leh mawina tun zuna tun leh th wha tun kavg tumtak mi li lawa zel bi, m ti m i biwh ang u Hun tha leh vannerhni li pipi theu ang i ni i, a awl leh a hnuh li huan man i tum ng u So mpa kauug chaw, mi thah, si kah te hi ngahlu pla u huan tuuchhum angin a li ul dawn'

Byo chin in ungahlutni ber an huan hual awrhte an tlawmpui angin, kin zu bel, seluphin te hi kin la tlawmpui ve ngoi dawn i ni, chuyangin hmlama thil um in kin mihinnu hi i hiereng ang u

Mhing hi zu thei, thiam thei, hie thei tura Pathian in nung chi to ziwng zawn chungu thu nei leh umah angu min sum kin ni i, Voro du i tuk, tlanglova in phuama khi phelun, min zututu So ho din hi zawn zawn ve i tum ng u

Koi pawh ka pi thu leh awmda atungu So ka thu leh Pathian thu hi pawmin kum 30 zo⁴ chu ka lobei ve ti a, inehhina reng reng ka li hiebi Chuzangin ka fute leh mi dang zawug zawug hmlam pin tun ka duh i ni

Tin, tuni ka wma ul te hi thil englama bengvar leh tamaa ka hnat avangin in chung ah ka lawm a, an hnenh kum 10 awa tam ka wma ti i, hemi chhung hian ka lawm reng a ni Rim tuk iellu tem a tpechhak zawl atangin lo fing tawh leh ri phelna tun te a hie vek the Ruri theh ni te hian sa leh buh mhmeh tawh a hie thei em em a, thil ngahluah a chik a, iorel i sui a, mpu

leh soikar tin thultha leh maw a duh a, a zu pawh a
 dam Ka awm ohlungin mi a velh leh a haub nat ka
 la hie ngailo Mi kan leh mi tē a thailo, mitin piwl a
 thiam Taihmak leh thiltih tha a lawm em em Amahin
 thil e igkin a zirtirin hma a huiat thui Nupui, fanau,
 tu leh fa kaw a thiam. Henghi ka mit ngoi ka hmuh
 lo ka beng a ka hiat a ni

Iunah pawh thil thar tamtak thultha ti tuin a in-
 buetsuh mek. Ka awm ohlung zawng kohhrin leh khaw
 vel mi intihbuana a awmlo A khua rorel tuin mi
 fing leh bengvai leh taimi hnam tin thlan a duh Ram
 tuk rel leh khua leh tu awn a thiam a, a luena ka
 awm hi damohlung pialial ku ka ni ngiwt mai

Chuvangin mi ziwng ziwng hiat leh zu tlak mi ni
 a ka hiat avangin lehi ka hin zlak a ni e

Pistor Thankunga
 Lungleng

BRITAIN RAM (Chhunziwmni)

BAWRHAP ZIAK

LALU HUAISEN/IA

Romaho chu Caractacus an man hnu chu Britain
 ramho chu an awm ti a Caractacus oirah chu Rome
 khuaah a nupui fanate nen ama ram leh khua leh-tute
 zing haw leh chakin lungngi takin a awm a, mahseli
 haw leh te chu a hnaio mai a Romanho chu an Britain
 ram mawi tak leh hausa tak mai chu an awt a, a puma
 neih vek an duh a Anmahni hlawkna ngawt an ngaih-
 tual a, chu thlarhar luaitu hnam mawi tak te chu fin-

na lam leh hausakni lam tumpu reng reng bi an ngah tuahlova

Hetih lai hian Britain rumah eluan Lalnu pikhat a avm a, i pisi chu hnêlmi tam ziwk do reng a nih avingn a lokuleho tawh i, a thih bliuh chuan a nupui, lalnu chu tuman an hum thei diwnlo tih a hia a. I chuan Romanho hnonth chu a sum zatve leh ram chin-ve pek a, ama lam l chiah chungah chu Lalnu chu han tibuai tawh haublo tum i ngen i. Romanho chu an remti hlo a, mih e mi i diwnlo tik leh sual tak an ni a. A thih vè'o lalnu ti l nethchhun te chu an rûk sik leh ta ngih i. Chu Lalnu chu Boddicoi a ni a, sa-lebaknei thindung pu leh Briton mi ti' tak nlu pu, huasen tak mi a ni nghe nghe i. Ichuan Romanho in diklo tika i rum an chihusik te chu neih leh tum a bei ta a. Nimihsela Romanho chuan a thil tum an hiat-in hmeichhi i nih avingn in nanzit a, sipute'an an vua a, a fanute'an tiduhdah hlo biwk i.

Hetiangi Romanhovin an tih hi an tisuai nasi em em a ni, Romanhote chuan an hmeichhiate hi in nginepin bungraw nung ang lekah an ngu a ni a, Britonho erawh chuan chutiingin an ngai ve awzawnglova. Briton laite chuan an lalnute hi an ring em êm a, hmeichhiate hi thil hlauhawm leh thalo tinrêng lakah hian an vêng tlat thui a, chuangin an hmeichhiate chu in pasilte tan nupui rinawm tak, taima tak leh mingin lai thil thi kiwh hmuh tute an loni ve thung a. Chutichuan Romanhovin lalnu an vuak avingn a khua leh tute chu an thui a ur t'êm êm a ni. Lalnu Boddicoi chuan a mite chu koh khâwm a, an hiehawmzi te chu an hnent siwi a tum ta a. An vau Romanho do chu an duh vek a. A tawp

ah chuan Boadicea chuan a khuate hnena, "Rinawm taka
 in mi tanpuinaah hian ka lawm êm êm a, Romanho hi i
 bei ang u, kan ram atan leh zalêna kan awm theih nâna
 indo chu sal leh kutdawh te anga heng kan iam rûntu
 suil tak te hnena inpek ai chuan a tha zâwk êm êm a
 ni Inpek ngawt ai chuan kan hneh emaw, kan thi emaw
 indo turin inpeh rawh u le," a han ti a Boadicea chuan
 mihring chhindimtu leh Chanchin Tha, hmêlnate ngaih-
 dam Zirtîtu chu a la bre ve ngâi hleklova, ama indona
 pathian mai leh khua vang te chu tanpuiah a han kova,
 chutia mipui hmaa a han ding a, a sam sei tak sen deuh
 chu thlin a han ebhem leng sung sung chu puan zar
 lai puan chu i siam sangkachaka thlin ang mai a ni a, a
 ropui khawp mu a

Tichuan indona chu an tan ta a, an indo an indo ta
 mu a Romanho tihduhdahna avangin Briton hote chu
 an thin a ur em em avangin tha-tho deuh manin an bei
 vak a. Romanho khua te chu pakhat knatin an bei zela,
 indo thiam zawk leh hriamhrei tha zawk nei mahse an
 hneh vek diwn emaw tih tur hi an ni a Nikhat chu
 Roman General chuân palai pakhat inremna thusawi duh
 lih entirnau thungtang hring kengin a vatir a, nimahsela
 ainu chuan "Ka ngunhnâni chauh hi Romanho hnena
 i tawng thei a ni" tun a lochhang mai a Tin, palai chuan
 nremna a han dili Lalnu chuan, "Inremna chu ka duh a
 unaherawhchu kan inpe lo tawp ang a kan thliakar a-
 tanga Romanho in kalbo chauhvin ka lungawi ang" tun a
 lochhang a. Chu chu Romanho chuan an lo remti biklova.
 Indova chu an tan leh ta a, a tawp ah chuan Britonho
 chu an lochau tawh si a, an inpe ta uge uge a

Boadicea pathian chu a chhan zo talo, chu chu a lalnu nihna leh a ram tasana a loni ta a. Nu a ni a, a fate chu a hmangaih em ta a, Romanhoton an mana an chunga thil rapthlaktak lo-thlong turto lak ah chuan hum a duha a fate chu tana tur a intir a, amah pawh-in a in ve bawh a. Romanhovin Lalnu kulh leh puan in an lo-thlon chuan an hualni hui-sentak maj ruang leh a fate ruang chauh an rawn hmu ta a.

TUNLAI CHANCHIN MIZO RAM PAWN LAM

Palestine ram then thu kha kan Sawrkar rorelna Parliament chuan an ngaihtuah a, an remti a, mahsolang thu thuk hien lak takna tur chuan League of Nationin ngaihtuah tur a no a, chuan chuan tunah huan an ngaihtuah dawn mek a ni. Ram tamin kha a-tu lam lam mahin Arabbo pawhin jathlo pawhin an sawisel ve ve a.

America hlo chuan Miss Amelia Earhart leh a thian pakhat kha chu zawn hmu thoih-lova bord tawh niin a zawngtute ziwng ziwng kha an runt a, an zawn pawh kha an hamsin ta, an niwm ngoi mai.

Tunlain China leh Japan an bai pek a, an buaina chban gan dan chu hotiang hi a ni— Khaw pakhat sipai awm khawma ah Japan sipaiovin inkah an zir lom a, chumi to kinngah chuan China lam sipaito pawh an awm a, inkah zir lom th an hrole a ni dawn a, chutia thawm neita chu China sipaito chuan mih tum emaw tiin an boi ve ta mai a. Eng emaw ti tiin an inber tawin, an sipaito chu awm hgun sawn turin an ikae tawin a, mahsolang an dubthar

samin a tu lam ve ve mah chuan an ti duh silova, an in-
ber ta tak tik duh mai a—enganginuge a la tawp dawu
hrit phik a nilo Japanhd chuan China iunte hi kan it
avingin kin ber a nilova, China sipu pawl pikhat (29th
army) a tua an bunpui hmas te pawl chauh kha hiem
kan duh a ni an ti Chinaho lah cau thiam intı ve tsh
mai sun an tum an ti ruh ve hlo si

Spainho buai kha chu an la buu ta reng a, hmanu kha
an intibbuai kum khat champhaphak chu a ni a, a hel
lam leh a sawıkar lam chuan chumi ni chuan an mahni
lam ve ve te hnenh chuan a ngamtu kan ni ngeı ing ti-
in hotute chuan thi an sipu a— a-tu lam tak la chak
ang maw?

Patna khua atanga mel 17 volah Relin a kawng a
zawh pelh a, mihıng 106 la an thi 200 la hiam an awm
biwk a, engtı zıa hetıanga chesual nge tih an li hıelo,
a chet sual chu July ni 17 zıng duı 3 leh minute 35 th
a ni i, a vandui zıngah hian Punjıbi an tam ber Ho
Rel chesual hi India ramah chuan a nasa ber a li ni an ti

MARCONI

Thirhiulova in biaktheshna (Wireless) thiam chhuaktu
Marchese Guglielmo Marconi chu ami mah Rome khuaah
July ni 20 zıng duı 3 leh a chanveah khan kum 63 mi
nun a thi ta, a thil thiam chhuah hi thil nımen a nih loh
avangin Italy sawrkar chuan miropui sunın an sun a
Mussolini pawhin a ruang ohu a va tlawh hıal a. Kan
Kumpınu sawrkar pawh h an a phum ni chuan in biakhlata-
na hmun Pisa hnathawk te minute hnıh “ngawıhıeng”,
u an lo sun ve a ni amah hi Italy mi a n.

ARSI

Sikeisen (Mars)

Kumin May 28 ni kha Sikeisen khun kan lei hi a rawn hnaih ber ni a ni a Kum 1926 achin khaun hemi nang reng hian kan lei la rawn hnaih ngailova, ohumi ni chuan mol 17,250,000 vel a hla a ni May 28 ni atang bi chuan kan lei nen hian an inhlal tawn ve ve leh tiwh dawn rih a ni Ihli khit ohhung lekun a lohnaih ber ni a khian nel miktadun nga lain a hla leh zual ang a

A lohnaih lai ber hi hmufiah a a chinchin hriat belh ohhah tumun hmun tmtak a arsi ngaihtuhtuten ohhawr an tum theuh va, an hmuh dan leh an hriat dan chu an la rawn chhuah hunu a ngaihnawm hle ang a, hriat belh chhah thitak te pawh an neih a berseawm a ni l'una an hriat dan leh an hmuh dan chuan Sikeisenah khian thilnung ngaihtuah theihna nei chu in awm an rung a ni An han thlirin chutiang thilnung ngaihtuah theihna nei an awm theihna lai ni awma an rin chu lukawr ni awm tak ngil takin a inohhun thluah a, amahetawhohu kan lei hi a inher ang bawkin Sikeisen hi daikai 24, minute 37, second 23 ah a in her ohhuak ve thin a, chuingni arsi ngaihtuhtuten an hmuh lai hmun tak kha tum khatah chuan reitak an hmu theilova (a inher a ving chuan) a chanchin hriat chian a harsa hlo a ni, chu chang niovin a velih chuan thil engomaw a ti fiablo tu a awm fo bawk si thin a

CHANCHIN BU

Bu 9na } SEPTEMBER 1937 { Amun Jun 1 Cheng 1/
Dol a thawn 1/4/

Enkawltu (Editors) Sanghinga & I. Kailua S alo B A
Chhuatu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aizal

Chanchin Bu atun mi tumtalin an rawn za' thina l mawm
em em mu a amherawhchu thenhitten tha tha tal tal to
ser tal mu Chanchinbu thilal it chaw dgh hial tute leh
tum khut dgh hial tur te leh lengh hial tur te an rawn tawm
thun a chawm m kan chhuah thier ph a to a pwar m ten
em mu khawngihtukun thu ser lute a an rawn za' tur
ulang fan Chanchinbu lih hi beti hi a m a bu tur a leng
thier silova a phel tih tam dawn leh a m a tur si
Editors

A CHHUNGA THO AWMI Ph k

1	Funlu chanchin (Mizoram chhual)	100
2	Kohhran pawl hrang	101
3	Burma ram note	131
4	General Notice	102
5	Notice	132
6	Shillonga kal thu	134
7	Lalbei thusawi (Lekher tawm)	131
8	Britain ram (Chhun zawnm)	145

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIZAL

TUNLAI CHANCHIN

MIZO RAY CHUNG

Champhai khang Liannawla khua Kelkang ah chuan tunlai hian "Harhna" kan tih hi a che a ni awm a. An lai chuan a rawn report a, khawtlang tibuna deuh hlein a sawi i Harh ho thusawi leh thiltih thenkhat te chu hetiang deuh hian a rawn ziak a.—

- 1 Tun achin thla li-th khawvel boralna a lothleng dawn a, hnathawhte leh lehka zute kan chhaw hman tiwh dawnlo
- 2 He thlaru Thlanghim dodaktu chu tupawh ni rawh se, kan blaulo, kan ti hman mai ang —
- 3 Mi thenkhatte chu Thlaruvin ran talh tur a tuk e,— in talh loh chuan Thlaru in chūngah a thin ur ang — tih te leh thil dang tamtak te pawh an sawi i ni awm e

An khuaa mi tamtik chuan thlawhhma kawng pawh zawhlovin hman neuh atang tawh khan an teh kawngte an ti thing thup mu a, an zai a, an lam thur thur mai,— neih chen an ni ngawt e, an ti A ngathuah turin Bawisap pawh chumi khaw pan chuan tarik + 9 37 khan a chhuak ti "Harh" in ti mi thenkhat tawng dan leh thiltih dan hi a ngath thiam a har ngei mai ' ' ' Tumah blaulo mahselang in brosa ang ziazanga sawi khi te hi enge a tulna-khawvel boral dawnin hre mahselang a lo boral silol chuan engtinng e hnathawhte tullov in an sawi theih— Ei tur kan duh si a hnathawhloh chuan ei tur i awm thei silo

Kristian in-fuh dan tar leh in-zitn dan tur a ung
lo hle mai — chutiang lakah chuan fimkhur tur a ni

KOHRAN PAWL HRANG

Thla hlui klan mi thenkhat te pawl hrang siam tum
ni awm tak kan rawn sawi tawh kha— Aijal aʔangin
mi pathum Phaitual panin Mission pawl khat Assem
blyes of God Mission of America mite nena inbiak tum
in an kal a, a kala te chu tunlai “Haih” ho zinga
mite hi an ni a Sept 7, 1937 kha chung zinho
chuan chu Mission nen chuan kan inzawm ta e, tun
heng Aijala an thian (pawl) te hnenah thirhrui an
rawn thawn a.

Mizo ram hmar lamah hian Christian pawl hrang pa
nga a awm dawn ta a nih chu

- 1 Welsh Presbyterian Mission
- 2 Thira pawl
- 3 Salvation Army
- 4 Roman Catholic
- 5 Assemblies of God

A-FU LAK I HANGVAN SANG KAI ANG MAW

BURMA RAM NOTE LEHKHAMAN TAM

Burma ram hi India ramah a tel ve tak loh avangin
Note (lehkha man tam) hrang an losiam ta a A Note
ah chuan “Legal tender in Burma only” tih ziak a
awm a, chutiang Note chu tarik 1-4-1937 aʔang kha
India ram chhung ah chuan lak theih a ni talo Bur
ma ram ah erawhchuan lak theih a ni reng ang

Burma sipar to chhwal to prahin hie rawh se
 Dated AUG 11, 1937 So R Buchhanna
 The 19th August 1937 Treasury Officer,
 LUSHAI HILLS

GENERAL NOTICE

Recently I have noticed that Lushais are choosing Sunday as a suitable day for interviewing the Superintendent, Lushai Hills on their private business. This is neither Lushai custom nor official custom. In future no such interview without special permission previously given will be admitted and all are requested to bear this in mind.

_____()

Tun hrath mu hrin Mizo thenkhutten Pathianu
hi Bawisap bungla a len ၊ mihni chungchang ilo thu-
sawu a hun remchang tikah an hrang ၊ Hehi Mizo
dan a ni lova Sawl u duh pawh a ni heklo Tunhu
chuan hetunga tik hi phul a ni lovang— a hma
mbiak lawk ၊ chumi ni a inhmubah tih ၊ thutiam
lawk a awm chauh loh chuan— Mi zawng zawng
hna ang chē u

Sd A G McCall,
Bawisap,
Superintendent,
Lushai Hills

NOTICE

An increasing number of Lushais appear to be leaving the Hills searching for employment. Few are

successful When not successful these men returned to Lushai Hills and approach me for employment even hoping for preference over the real orthodox Lushai citizen They are then neither Bengali, Assamese nor ever Lushai "tak tak" on this account they have practically no chance of employment in these Hills, for when appointments are available applications are called from all and the best Lushai gets preference

This is published for general information.

—o—

Tunlai hian phai lainah hnathawhna zawnga
 Mizo ram kalsanin Mizo tamtak an hium th a thin a
 Mi tlemte chauh an blawhtling thin a, hnathawha
 hmuloa an lohawn leh hian ka hnenah hnathawhna
 te min rawn dilin Mizo rama mi tak tak te na ngaituah
 sak bik hial te pawh an beisei thin a Bengali
 an nilova Assamese an ni lova, Mizo taktak pawh an
 ni silova chuangin chung ang mit tan chuan hna-
 thawhna hmuh remchan a barsa hle a ni Hnathawh-
 na hmun awl a awm chuan mi zawng zawng hnen
 ata dilna kavin Mizo thaber te tan ngaituah a ni si
 thin a

He thu hi tlang hriat atan puan a ni

Sd/ A G McCall
 Supdt Lushai Hills
 26 8 37.

SHILONGA KAL THU

Aijul bawrh sapin Pu Lalsulova leh Zabiaka Shilonga kal turin thirhuuin 8/7 37 ni lhan a rawn ko a, rahsi Zothatvunga lalte ko tur chuan a kal ta nghal a, vanneihthlak takia tuipui a lokam i, 12/7/37 ah Lunglei an lothilong i, S D O nen thu engkim an inhiil fiah hnuin hmasanga inche i, puin dum, dir tial, vakul ching etc te nen 15 7 37 ah Shillong pan in kan chhuak ta a 17/7/37 ni a Tlabung kan thlen chuan Dahrok Buana te Pu Hrangluia ten engkim min longaituah sak a, kan lawm em em

18/7/37 Tlabung atingin zing dar 8 velah lawngin kan chhuak a, phaia la kal ngailo kan nih avangin, luikam tuak chu kan thir a, lawng chungah kan thu reng hlawn mai a, lawngpute kan biak thiam loh te lang lovin Bawnga Lunglei diwrka chu, kan vanncha samin, Chittagong thlengi kal turin kan ruilin a kal ve a, amah avangin lawngah te chu in chaw te, thing-pui te kan ei thla zel a

19/7/37 Borkol zing dar 8 velah kan lut a, thlanglam ah lawngah kan kal lehngah zel a, tlar dar 4ah Rangamati kan lut Raja pawl leh Pulis pawl Foot ball an lokhel a, an hmuhnawm hle chaw dawrah chaw kan ei a, zanah boat Contractor in-ah kan riak

20/7/37 Zing dar 8½ ah melawng-te in kan kal leh ta a. Chandraghona thlen dawn chuan, vakam tuakah Burma thing tlo mi **Teak** an tih hi an phun a, a ngaw nasa khawp mai Chandraghona chaw fak in kan thleng a, kan kal leh zel a, Chittagong thlen hma

deuhin Burma lam rêlkawngin tuipui a kanna chu lei ropui zetin an lodawhkai a, li laiah thir ban lian pui pui 30 zem tiat tiatin an phun a Tlai dar 5 velah Chittagong kan lût a, motor leh Sakawi tawlailir leh mipui an lo-thum huk mai a, sakawi tawlailirah kan chuang a, chawaina hmun kan pan ta a, chaw te kan han ei a, khawlai kan fang ta a, khua a ropui a, mi an tam a, dawrkai an tam si Kan tello hian an lo-awm thei mang baw k c' zanah mûem nung an tih fo hi kan en a, a tak hlauh an ni mai

21/7,'37 Khawlai kan fang leh a, ni 4 ni 5 zet fan loh chuan fan chhuah mi a nîlo, tlai dar 4 30 ah Shillong panin relah kan kal ta a Zanah zankhuain kan kal a, a tuk khawarin Sylhet relah kan chhuak ta a 22/7/37 Zingah dar 7 30ah Sylhet relah kan chuang a, Sylhet chu dar 8 velah kan zu thleng a, Shillonga kal tur dak motorin min lo la lehngal a, motorin kan tlan len ta vang vang mai a, Sylhet phai zawl zauzia mai chu, in tin a tlin phaklo, tute hia tling pou pou mai a, tu finriat an sawi ang mai a ni Sylhet phai zawlah chuan dar kar 2 aia tam kan kal a, Shillong tlang kan lawn tan ta Khasi mipa leh hmeichhua, pan hnah phur tur emaw ni, an lo-indap zut mai a, em mawng zum fe hi an phur a, an kal nguah nguah mai.

Shillong tlang pang khama an motor kawng siam te chu a ropui mang e ! keini Mizo fate en atan chuan tih rual loh a ni a, Hringchar leh Aijal kara Motor kal tir an tumte hi ka lohuphurh sak vei thin

a, Lunglei thleng pawhin awltakin an siam mai thei a loni

Chawhnu dar 1½ ah chuan Shillong kan thleng ta a, Sylhet nena inkir mel 86 zet darkar 3 zet chauh ah a thleng ta reng mai. Mizo naupangho awmna Hostel kan thlen chuan Pu Pachhunga fapa Lalhming thanga te an lo-awm hlah mai a, min lo-au a, kan va kal a, (Chittogong atanga chaw ci tawhlo kan ni a) thingpui te an lum a, chhang te min pe a, kan harh ta huai huai mai a, Skul lût an lobang a, kan han inhmua khawm a, kan hlim ta em em mai a, kan lu hai leh kan rilam te pawh kan bre chang ta lo-tawp mai. Shillong ah hian Mizo naupang 80 zet High School ah an awm tih kan lohria a, hei hian kan rama High School neih theih min beisei tir hle mai Naupanghovin kan awmna tur engkim an hotu Dr Rosiama hovin an lo-buatsaih lâwk vek a, zanah Dinam Hall ah kan riak a, puan chhahpui puite an rawn la a, mahni in aia lum leh nuam zawkin kan mu ta

23-7-37 Zingah kan han thova, naupanghoin thing-puite min lolum sak a, kan in a, chhunah hmar lam lal Pu Lalluaia leh Kamliana an lothleng ve leh a, naupang hovin an ruatsa Dinam Hall ah bawh an awm ve leh ta a, Dawrpui ni a loni a, kan va kal ve a Lunglei dawrpui ang maia hmuh tum nak-a-lain, 100 khua zet pawh thawlna han han khawpin a lozau a, mi an tam si a, kel sa, bayng sa, sangha, thil chi tinreng mai chuan hmun bik hi an lonei vek mai a,

thingpui in tur zuar mi te chuan Mizo khaw thingpui
ruai aia tam mah hian an lozuar a, ai tui te hi an
chhûng vum rei rui mai a, a nasa zo zai mang e !

24. 7. 37 Chawhnuali Pu Makthanga a lo-thleng leh
ve a, skul naupang thenkhat nen Motor chawlhnaah
kan lo-hmuak a, Panthanibas hotelah ni 1 a Rs 2/-
chawinaah a awm ta a. Tunah chuan lallo chu Shil-
long an thleng kim ta

25 7 37 Mizo lallo —

- | | |
|--------------|---------------|
| 1 Makthanga | Khuangto Lal, |
| 2. Llluar | Sailo lal, |
| 3 Kamiana | Sailo lal, |
| 4 Lalsailova | Fanai lal, |
| 5. Zabiaka | Sailo lal, |

An pangain Lalhmuaka Dr. Rosiama nauin Borhsap
awmna Pine wood Hotel ah a va huiat a, Mizo lal
incheidan famkim taka inchei turin a lo-hriih a, Mizo
kawr te an lo keng kim hlawmlova, an puan sinlaite
chu Dr. Rosiama nupuin a lothui sak hlawm a, a
lawmawm ngawt mai Shillonga kan awm chhungin
anni chhung hi engkima min buaipuitu an ni

26. 7. 37. "Tlai dar 4½ ah Viceroy a lothleng ang,"
an ti a, mipui tamzia mai chu' dar 4 ah sipai an
han inbuatsaih a, "Gauhati leh Shillong inkar mel 60
chu Pulice-in inhmuphâkin an awh chhuak vek e,"
an ti a, Shillong khaw chhung mel 3 chu sipaun a
khat tawkin kawng lehlam ve ve ah an awh chhuak
baw a, kawng pêng apiangah mipui lam hawin,

kawng hnuchhawin an ding vek bawh a, hotute chu an anen vela, kawng kan reng reng an phalloa, ni tal ngial pawh li peng hman lek lovin an hnawt zel a, Pu Khama C.I. pensi n mawh kha ka han hrereng mai a, hmuhawm a ti dawn em mai !

Dar 5½ vel ah Viceroi chu a lothleng ta a. Sipai ho chuan chibai an lobuk zel a, motorin muang deuh hekka lokal a ni a, a motor chung a rawn hawng a a lulum chu khum hman hekka, a keng kawh reng mai a, kawng tuana mel 63 zet chibai lo-buk an ni si a, a kut chu kham ve mawhlin ka ring mai ! Governor in panin a lam ta a, sipai an han bang a, mipui chu kan kawi ngah ngah mai a, engzat tak ni ang i maw ! !

Tin, zanah chuan Mizo lalthoi Rs 15/- Skudnapang tan thingpoi ruat leh nan an zel a, antan tel takin an lobuatsaih vek a, Duman Hall ah kan awm khawm ta a, hmeichhe ho pawh an pi hoia a lotel a, Head Master (Pagh) pawh a lotel ve a, hman laia Mizo Shillong a awan zawng zawng chu rin aia kinin an lokal a, kan tum hle mai. Shillong khua a ni tih pawh ka theihngahh thut thut mai. Dr Rosium Chairman a ni a, lalthoi tuihna thute an sawi a, napang hoia nuihza te an siam a, tih tura an ruatapiang chu, a titu turte chuan rangtekin an ti zel mai a, mipui tiblimtu ni tura zaktak chung'ca an han lei ka hmubin zirtur ropitak ka bmu chhuak a ni. Hmuaka erawl chuan a chanai a ti hman ta lova, engnge maw ni brit la chak hle mai. Sangliana B. A. pawh sap-

tawngin lawmthu an sawi tir a

27 7 37 Vawin chuan lalho Viceroy hmaa kal ni a ni ta a, Zo thuam famkima inthuan n motorin kan tlan ta a, kan Borhsap awmniah kan va thleng hmasa a, kan chawh lain Sap pakhatin Pu Makthanga thla a rawn la a, tin, Bawrsapte chhung an han insiam peih chuan Mizopawnpuitê 2 an rawn la chhuak a, 1 chu Pu Lalluaia an ken tir a, 1 chu Pu Lalsailova an kentir bawh a, Viceroy hmaa awmdan tur te an hrilh hnuin Motor 2 ah Viceroy awmna an pantr. An va thlen chuan Ralleng lalho chu an loawm tawh a, an han intlar hlawm a, reilote chinah Viceroy chu a lochhuak a, Governorin a rawn zui a, midang pawh an lokal ve a

Lalho chu an han en vel a, Rallengho chu feian han khawh tir a, lehkha an tir a, a hla deuh a, an khawh fuh theilova Viceroy pawhin a han khawh ve a, heng lai zawn zawn hian thla la mi 2 emaw 3 emaw lain thla an lola reng mi a, a eng lem emaw te chu sap chanchin bua a chhuah ka ring Rallengho chu an han lamtir hlawm a, an mawh hle mai

Tin, Mizo lalho chu a han en ve a, pawnpui tê kha kan bawrsapin lalho hminga Viceroy ptkatum a ti a Joni a, Kan punn he thil a tih hi, Mizo ho min hmangaih zia tilangtu a ni Pu Makthangan duni bawm, vaibelte a lo-ak a, Viceroy hmaah a phawrh a, mei talh a han talh a, vaibelah a zu a, chumi lai thlate chu an lola a, kan Bawrsapin lalho chanchin te

Vice-Roy hmah a sawi a, hantakin an kal darh ta kan Lorsapin lalho haw phci nan Motor 2 a pe leh a, an haw leh ta a ni

Tin, High Skul Headmasterin Pu Makthanga skul ci vel tuun a rawn ko a zimah Janw biakinah Mizo rama Welsh Mission hnathawh te an sawtir bawh 28 7 37 Vawm Borsapin lalho a rawn ko leh a, 20 Ram pilung khat theuh Vice-Royin a pek a lo ha a tu, La'sailova leh Zibakatin a hamin palang 1 a pe leh a, hawn duh a lo lun ta u. Lalho kal man hi Borsapin ama sum vek a pe a ni a chhim lal te chu an kawng a hlat bk awngin a pe chuang duh a, kan hwm ngawt mu. Hlat dir 4 1/2 ah chuan Assam Minister J M Roy in lalho chu thingpu in ah a sawm a, La'sailova chuan a puan dum leh Mizo thlal k 2, hratieng nan a pe a, a lawm thum emem mu. Pu Makthanga thla a hawn bawh

29 7 37 ah chuan kan khaw l a tuun him leh hwm takin kan haw ti. Sel lutuk lo sel chuan tim tak zik tur la tin. Amherawl chu kan kal chhung ziwnga kan monganna ber to chu vawng kan thumloh hi a ni. Kan lalte chuan, "Kin hotuten rem ti sel, Skulah vawng hi zir ve ngei ngei sela, Pu Bichlayna sawi tiw ang lhan vawng bu lah chu a awm si u, skul thutur pikhituh lo awm ve sel a ni mal ngawt pawh / sela, a sawtem em ang," tih b an sawi ber a ni. "Vawng thumloh ziwng

pa fng fe pawhin 4t kan hlawh zel mu," an ti a ni
Tlawh,

Zabiaka Upr hruai,
Rotlaug

24 8 37

LALBER LAWM THUSAWI.

(Lakher tawngu lehlin)

Kô 1937 MAY NO 12 NO IA, A BLI CHAI PA IA, ABEI LA-
KHO A KHOVO IA A KHI, NA IA, A RAZYLIA TA BI A
BLI PA

A ti zi he, Pathipalô hmeiseipata, nama hnota bi ei-
reipi chata, eima hnola zydua liana khata a Bei thipa
ahy hmata aBei lakho ama kho nota, ama khi, nata,
ama ra zy ama o chhô chelei liata y thla ha tlô ti,
pohno theipata bi rei thei bei leikhata, Ra lapr zydua
he, amo rei chhipa nata, he eima manô, mapaw ra
hlô pa, nata, kho chya pata, to vyn ama vaw hnei
khu h wh pa vata, aBei lakho akho alyna chhao he,
atahma hawna heci, yi hmeikawh tho ngai leipata, a
tamy ta Westminster bi chhyn o chhô lianakhata, ei-
ma ra pôpa zydua a y pakhy kha hmeisei pa, pahno
nata, ra hla ngutapa liata viasr paropa zv, nata, ei-
ma tly theleipa ra liata viasr thipa zy, chibai bu pa-
ta nana zydua hnota, bi eici theipa vita ei ly kawh
na aBei ô, nata, keima ta nama zyduata, hri pathai
ngaitapa, nata, abo ngai ta kawh pata, nama ypa lima
cna kho pa kawhna, atahma ta, thaphana no zy liana
bela, pasana, nata, rithci atao p'e uaw zy liata, my lei

pa pita, cha sahlaa haona ngia ngyn cha, cima tao
khei na, nata, thlahlōna cima pi via pa chai hei

ABemō, nata, keima cho hata, nama kypachana,
nati, nga nama chhi na hata, ci lizy cha arcī ta rei
thei vana, atano o tla tota cima khona kawhpa chi zy
tilapi haosa tawta, nata, be lupahlo su to lia ta p'e'nav
zy, cima kho ni pi ci, ama bi paphao na rei tia lei
pa zy cha, cima pathipalo aly lai khō hata, atahina
tawta, namo chikaopata, cilyni pumosa thei sala, hmo
hropa hlata, ci kho chai pana a cha.

Abci lakho akho he, chysa thyza hlupi pōkha cha-
na, pamosana chata, khazopi ngiachhini, nata, kōpano
nō ta zydui hata, photo khopi, bita, ci a abci lakho
cha eivaw kho hawh. Kei nama bei chaipa chō hana
hcti, Bei chaipa zahypa, nata, asiana avaopi cha,
khiti no chlō chata tlyma, vaw chi hawhta, he he
mao chhi pasi ngaita kawhpi, nati, khiti no taihmata
alci beileipa chiti chihrista, Bi chhynta o chhō hata,
namo vyupata a y d'e'nav zy, ci kai pata chymō pi
nata, namo chelei chhao, aBei lakho, ci kho a lyna
hlata, nama vaw hlio thei hri tahpi, pahno nita, cha
maochhi na zy cha, ci nga pa hawh

A Bei lakho kho ni zi, a chō lata ala thei pa he
chi, hla no tawta tio tyni chati, a yzi ryla tyni
nata, a bi deikua cha, athipa a cha ty. Chysa hropa
zy chakao pawpa he, angrina hlata, ingiana asī chaipi
ch t'o ta, a bei chaipi ruhria he, aBemō dyutlu
leipa tlai ta, chhōkhai ngasi pata cipi

Khi zo pa hio pata, cina to xp upa cha, nga cini
 ngw'ipatu cini tro avh, nuno hitya, chvsa Thokha
 zcha, cini na, na chhō l hawkh zy liana heta, khi
 th ty ci chita, chu zy liana cha, he abei lkhokhopa
 he, chapahu o khei thla hawh tu pawp' n ti, cini na
 enata, apipa vata, namu palōrupa cha pazao khei tupa
 zy nata, umō ty ci chita, thluipa y hlei leipata cini
 pazao pakhy nawa natu, kenno, natu, kenno sahlo
 cina vusa nawa, nata, dei clo huta p'ohitopa z
 chhao natu, cini vusa na zy he, aiy na, natu, hmu
 li hmo chita iphahna zi namu pulmo wli ci pangasa,
 atano hmo taopa heta, cini palorupa apa
 thyn zi cha, abemo, nata, keimu tu cini palōrupa huta
 eima vao thli h' wli ci nyurei athona huta, cini
 klontu pe chi, cina chihlo chuei pa chi he, khi ciphu
 thei pata ci kho h' wli, pathupalō hmeisei pata, dlyna
 li ci cha chho ci, namu zduata, l hzo, nata Bahu
 chata chy i ci mawsy

BRITAIN RAM

(*Chhuz w' n n.*)

LAWPAP ZIAK

KRISTIANNA

Britain ram a mi mawl tak awm dāu chu a nuam
 lo em em mai a, engmah lah an ti thei chuang silo
 va, chu ramah chuan muanna reng reng hi a awm

lova. Romanho chu an awm nghet tulh tulh a Britons ho lah chuan Romanho an dikhloh dan chu an tilang deuh deuh bawk si a

Amaherawhchu mi pakhat a hming Julius Agricola Rome khua atanga a lokal a chin chu tlemin a lodanglam ta deuh a Hemi hi Sipu mi tak a ni a nima'sela fmg tak leh thimlung ngilna tak a ni a A enkawl chhung a mite awmdan ngaihtuah mi tak a ni a A tirih chuan han indo chu a awm ngoi a, mahsela icilote achinah Agricola chuan Britain ram a mite nen hian rem taka inthiana awm a ngaihtuah ta a Mite laka diklo taka chhiah an lakte chu a tirch a, miten ziak leh chhiah te an zir a, an thiam theih nan Skul te a saktir a Chunglai chuan Britain ramah chuan lehkhahu pakhat mah a luawmlova Chu chuan Briton ho chu a ti hnufual hle mai a Roman ho erawhchuan lehkhah ziahte an nei a, Savun lehkhah an hmang a, an dah that dawn chu an zial thina. Miten thubuai te an neih an insual mai thimichnan leh an thubuaite fel taka i rel theih nan Roelna hmunte a siam tan sik a, Scotland ram am kawlh tak leh chak tak ho lika an him theih nan Britain leh Scotland ram inmahte chuan kull ' ang ropui tak te a siam a,

Awm zeltui

CHANCHIN BU

Bu 10na } **OCTOBER 1937** { Amunlum 1 Cheng 1/
Dilathawnin 1/4/

Enkawltu (Editors) . Sainghinga & L. Kailuia Sailo B A

**Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal**

HRIATTIRNA

Kum 1938 aingha Chanchin Bu la thu duh apringin
December thla hmam rawn hriattirna ula a thu ang January
am December a burtsah a m a, chumi hnuarawn sawa chuan
lum bul aingin a hmu theilo mai down a m a rangtalin
hin chah ang che u

EDITORS

A CHHUNGA THU AWM

Phêk

1	Kelkang khaw thu	146
2	Kelkang khua harhna buai hremna	150
3.	Khaw dân	152
4	Hriattirna	155
5	Britain ram	155
6	La tawlh	158
7.	Mizo ram	159
8	Tunlai chanchin	159

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

KELKANG KHUAA MI (THLARAU THIANG HLIM CHANGA LAN DUH AVANGA LÂM LEH THLARAU RUIH A TULE TITU KRIS- TIAN) TE HNENA THU SAWI

Rorolna dan punggai leh khawtlang dan laka in
rel avanga ningmahni hienma tui ka huih hma che
i in, in chet dan sual leh ât thlak thenkhat ka huih
re thei che u emaw ka huih tu dih che u a ni

Nangmahni anga mi mâwl, hienma nelo Thang-
muasa zirtunna hi in zawn a ni a A huih thiam chu
awiloh, Pathain lehkhabu piwh chhru tha thei lawilo
a In Pathain lehkhabu chhru hi Mizo tawnga
iak a ni a In Mizo tawng hi kum 40 hma kha
huan ziak piwh inla nelo a In Pathain lehkhabu
u Mizo tawng a tha thei ber anga lehlin a ni na-
hungin a Chiang theilo a, Saptawng tam tak chu Mi-
o tawnga lehlin theih a nilo a, a Chiang theilo a ni

Huaitua mahni insiam chawp Thangmuasa
uan chhung kaw in zawn leh zual tui a ni tua a huih
a che u a, amah hian a nupui chu iethoi leh khaw-
tawin a tiansin a ni a Krista chu in nupa hi mi
sakhat ang an ni tui a ni a ti a mahni kikkaw leh
nkawl tui ngei nupui leh chhangkuu tui iethoi
mahni mawina zawn hi Kristian zirtunna a phal
gai reng renglo

Nangni erawh chuan mi heti ang hi in ring a, kan
em a, engmah kan hrelo a ni in ti thei lovang

Rawn tur lal Ich Pastor te in nei a, a tul chuan Pu Mena pawh in rawn thei a, pawimawh takah phei chuan Bawahsap ngei pawh in rawn thei a ni a Heng hotu te zawng zawng hi in duhlo a Chuvangin in tumna chu a takloin a sual a, a diklo a ni

Awlsam taka thuneih theih in tum a ni Mi dang te aia landan bik in duh a.

In thiltih lutuknaa thlarau tel u thu ah hian thlarau the chu heih ka hrilh ang che u Thlarau tha leh sual a awm hi chu khawvel mi tin deuhtawin an ring a ni, amaherawh chu thlarau thain thil chhua a thlen theilo a, thlarau sualin thil tha a thlen thei heklo Kristian zurinaa Thlarau Thianghlum te in lam a Thlarau Thianghlum chuan thlainuanna te, inremna te, mihring hriat phak loh khawp a thlen a ni Kemi mihring thi-theite chu he thlarau hian thil tha zawng zawng Pathian nen min zawmtir tur a ni Chumi a-tanga hlimna lo awm chuan mihringte riluah chakna te, rinna te, Ich inremna te a rawn sarm ang Heti ang lo-awm theih nan, in thiltih apiang, in ranvulh chung ah emaw, in thenawm khawveng te chungah emaw, in hnathawbah emaw, in Pathian thiltih lo thatna deuh deuh in zawng tur a ni, mihringte fakna zawn avang-in a awm theilo Mihring emaw Pathian emaw, a pakhat zawk zawk hi in Pathian a ni tur a ni, Mihring te fakna zawngin Pathian in ti lawm thei lovang, in Pathian rawng in bawl erawh chuan mi tha zawng zawng duh in pi ngei ngei si ang

In zing, tib hiedum leh aabdu a aed chon
in Pathum aawng in bu den a duh a aed che u a,
khawvelh hien a duh a aed aed mihung aed a aed
in hien chue glo a a, tib chu in hie chhuol thei tawh
ung aawng a aed a aed che Pathum aed a aed
a a, aed chhuol a hien a, he leh hien in mihun
pu aed a aed a aed a aed

- -

Heng in mi zu, lung in ting tute hien khaw aung
mahin hien a aed tib thei a aed hien in neno a, hien
te in zawn a aed hien khaw aung chuen in mihun a,
in thit hie che Kristen tib leh a aed a aed a aed, in pi
pu aed a aed a aed a aed a aed a aed

- o -

Pathum dehsak bil ken ne a aed a aed a aed in tun
a aed a aed a aed a aed a aed a aed a aed In
hien a aed in hien Pathum a aed a aed a aed a aed
a aed a aed in hien a aed a aed a aed a aed a aed
a aed Pathum a aed a aed a aed a aed a aed a aed
a aed a aed a aed a aed a aed a aed a aed a aed
a aed a aed a aed a aed a aed a aed a aed a aed
a aed a aed a aed a aed a aed a aed a aed a aed

Rih aed a aed Pathum a aed a aed a aed a aed

In zinga mi te a aed a aed a aed a aed a aed a aed
a aed a aed a aed a aed a aed a aed a aed a aed
a aed a aed a aed a aed a aed a aed a aed a aed
a aed a aed a aed a aed a aed a aed a aed a aed
a aed a aed a aed a aed a aed a aed a aed a aed

Han ni a aed a aed a aed Pathum a aed a aed a aed

thu te chu in hruaitu te hruu in hie thiamlo a, chung
zui lue mi khawsa dan te pawn an hrelo a Chuti-
ung mun Pathian lehkhabu thawnthu an hruu dik
loh ung zui tua an hruu che u in lozwin mu a

Mi dang te tih ang aprung pawng tih ve mu
chuan thluau bawhlhlahw, chapona thlarau, bumna
thlarau, vanna thluu, leia thunchiduhna thluau leh
chutrong lum thluau chauh lo chu in hmau tur a
awmlo Chutunga thlamunna te, mahni chhungkua
leh mahni khua te tihthut duhna zung in nih chuan
in thleh nasa a ni.

Kristianna awmia leh a hmau dun te nguntaka
ngaihtuah a, mite rawn a, in hruat thiam hmau chu in
pupu dan an li chu kumkhur chu zui turin ka futh
cac u a ni Chutichuan Pathian lehkhabu thu hmang-
a hruaibo a, thluu diklo zutu in nilo zawk ang,
Kristian a ni emaw tia dawthiam nih tumate a thullu
tir ang che u

Biak ina in l'm li sun ula, khurang nen hlimtak-
in khawluah a pui a pangin hmanlai l'm dun pang-
ngai ang, pawt sawlo ang khan l'm leh rawh u A
pui a pang ka tih hruu khura mi zung zung ka ti
a ni

Chutianga l'm chu taksa leh ulu tin a hrisel a,
heutiang lamah chuan Thlarau tel ve pawh a tulo
a ni Hmanlai pawhin thlarau an ngailova, tunah pawh
a ngailo a ni Football khelnaah thatak leh tuang-
tak leh hlimtaka khel tura thlarau a ngailo ang bawh
hi a ni

In lām te titui turin hlate sa ula, in thlawhbm̄ te, induhna thu te, nauping leh ran duhna thu te phuah ula, chung pawh chu thiangtak leh feltakin vawng ula

Hctingr in tih chuan himna leh lungawina chu in hn̄uh zawk ing Himna leh lungawina hi hctiang h̄n̄sel th̄atik leh imhman awm thei hi a ni a, Mi zo, ramhuai, Pathian thu awite tina a wmtawhlo, thu hn̄uaia awma, ihu ruh ai chuan himna leh lungawina a hn̄uh theih zawk i ni

In buk dan thu nran hi ka ngaihturh zawng a n̄ilo a am̄hterawh chu in bona hian in khua leh in lal leh thuncitute zawng zawng laka a h̄eltu che u a vangin in hotutenguh dan diklo th̄enkhat in zawn a vangr hrem in tawh dawn avangin tunhn̄u tu-khaa phalloh leh remtibloh thuncihna duha mite t̄isuultu thu in lozawn tawhloh nan, in luaitute nguhdan diklo th̄enkhat chu ka hn̄an h̄rili m̄u che u a ni

A. G McCall,
Superintendent
Lushai Hills

KELKANG KHAW HARHNA BUAI HREMNA

Thanghnuaia Ralte, Pasina Pawi, leh Thangzingi Pawi hi kum thum th̄cuah lung ina t̄ang tura hrem an ni Pathian lehkhabu zirtu diklovin khaw khat Kristiante an awmdan pangngaia awmtir theiloin, Pathian thuawilo tamtikte pawh an chawkbuai a, z̄awng angin mite an l̄umin an khurh phah a, Thl̄arau z̄awng-

in ka tawng thei e an ti a, lal leh hotute thuawilo
hialin an awm a Heng zingah hian hotu leh mitc
chawk buai phawklektu beiah an awm avangin hrem
an tuar a ni.

A khua mi reng reng pawh hi a vantlangin dem-
awmin an awm theuh a, an tuar tlang theuh baw ang

- 1 Silai zawng zawng Soikarin a laksak a
- 2 Kumin leh nakum leiman a let hnih an chaw ang
- 3 Aizawlah ni ruk saza hna, hlawh hmuloim an
thaw ang
- 4 Heng pawla tel ve hmeichhia leiman awl thin
khan, tun atangin leiman an pe ve tawh ang a,
an awl kum zawng zawnga mi kha an chaw
baw ang.
- 5 Kuminah puakphur ngen an nilo ang a, nakum
April ni khat atanga puakphur ngen a loawm
phawt chuan koh hmasak ber an ni ang An
leiman let hnih chaw an pek theih nan dan
pangngam hlawh an hmu tawh ang
- 6 An zinga mun thu a tih buai emaw, sensora
eng emaw a thlen chuan a huanute an van
mawhpurh an ni ang
- 7 Khaw chhunga thupck awiduhlotc khan, mi
dangtc saza thawh ang let hnih an thaw ang
- 8 Lal hi khaw hotu a ni a, chuvangin cheng 60/-
emaw se hnih emaw a chaw ang A fapa pawh
hian a pa ram hluahlo hial tura ni a, nimah-
sela he thu hi lal tan barsa tak a ni a, lal hian
hming hliauna engmah a neilo e

- 9 Bial Rasi C I hlawb athi hniam ang, Bial Rasi tē hi a tih that hle hma chu Karsing thak i nio ti a chhinchhrah a ni

Thupawimawh hnt tur phmh i lolang a —

- (1) Mi te Zum emaw thingpui emaw an nluu hm ah te engti kâwng pawhm rui seli, dun lakah an ruih chu chhuanlam a ni theilo, mi pangngu ngi ngaih an ni a, mi pangngu ngi hrem or ni Awmdun pangngai awm a engmih tih lutuk loh tum hi mi-hingte tih tur a ni

- (2) Zintitu leh thusawtu apungin a thusawi ayingi thil loawm ah chuan mawh a phui tur a ni Chu vangin hemi tâng te patham chungchangti hui mi in lohre theuh seli, an thusawi tuih te tlak tuk an nih loh chuan thusawi loha mi te chawh-thawh loh a thia lawk a ni

A. G. McCull,
Borlap

KHAW DAN

Heng khaw dun hi lhm zintitu te, Kohhian upi te, leh Pastor leh Zuhkoh te awmna ah chuan heng mite pawh hi huiat tchin khua mi zawng zawng pun khawmna ah thli tin viwi khit amah nguin a chhui chhuak ang Khawtlang awm dun leh khawsak dante tih that nana inthuruil thunn, thu puanna tur a ni a Mahni insiam that tuma heng dan zawm duh khua apungah an lalin a chhui chhuak ang

Khaw Dan.

He Dan remti khua apiangah thla tin vantlang
huatah lalin a chhiat ang a, chhiat lain Kohbran Upa
leh zututute lal hnenah an awm ve tui a ni

1. Kan pipu huaisenten kumkhaw kha leh chena an
lozir leh an lohriat tawh kan thiamna hlui tha tha te
kha ngaihnat fo kan duh

2 Kan mamawh leh kan duhte hi kan neih leh kan
thate nena inphui tawh briat tum fo tui a ni tih kan
nute hi fuh fo kan duh

3 Thil dikah leh a mite thawvonna zawna ah hian
kan lal hi tanpu fo kan duh a, ani pawh hian ro a
icel reng theih nan a mite thatna zawngin kan duhsak-
na hi min thungul ve sela

4 Kan chhungle kan duhsak ang bawkin kan then-
rialte zawng zawng duhsak theihna hi mi tin zutir kan
duh

5 Kan zingah tlawngaihna ului hlui kha tilian tur-
in theitawpa beih kan duh

6 Kan nungchang,

Hris^elna,

Chhunglekaw thu,

Thlaifur,

Hnathawh

Sum leh pai thu ah te, tunlai finna leh hriatna
tharte hmangin kan thingtlang khaw awmdan ah hian
in tih that zawk leh inven kan duh

7 Kan chhungle leh kan khaate tan thil tangkai

zawk kan lotlin theih nun kan hun iwl hman tunkai
theihna kawag zawn kun duh a Tin, kan hmeichhu-
te'n fate an enkawl that zawk theih nun leh, chaw
tui zawk, purn thi zawk leh chhâng hlim leh inrem
zawk an losiam theihna a nih ringin an hmeichhe
hna hahthlak te hi lochhlwk ve kan tum a ni

8 Kan nupute leh chhângte in lum leh sikul lamah
an lohlayhtlin theihna leh kan khuete vên nana pasal-
thatnate duh chungri mi **luwilo** leh mi **hlemhle** nih
na hi thuruah do flat kun duh

9 Keim Kristante chuan Kristna sakhuu nun zawn
thlentute thu awh hi a thi kan tua, an thu kun zawn
loh chuan mi inawmlo kun ni ang tih kun ring a ni

10 Mahni inthununna leh a lutuka thil tih loh hi a
tûl tih kun khuete hi hnat thumtu kun duh a ni,
Heihni mi tuntakte n kan hie thum thumlo Tin, mahni
inthununnate hi neim kan rawlthate nakina kan hman
hming la putu tute hnathawh chikna leh thu-awma
te an neih kan duh a Chutring inthununna leh a
tawk thumna fel neih loh chuan kun chite, kan
chhângte, hnathawka min uatute leh kan sakhuu a-
tan te pawh hman hman tik kan ni theilo tih hi hnat
kan duh

A G McCall,
Superintendent,
Lushai Hills

HRIATJIRNA

Hmanlai Mizo Ichkha thiam hmasate chuan an hming hmawlah **Lushai** tun in ziak tel thin a Tunlai hian chutring chu a lo-remchang tilo Mikan lo-inpawlh ti em em a hming inang a tamsia **Lushai** tih hi chu kan ni vek si a, a rem ta lova, hnam hming hi hmingih lohmanq theuh tawh ila, hming inang te pawh a lohmiat hian theih ang a, a tel dawn a, tun Sorlain in longihtuuh a Futu nun han sawi ila —

Shillongah hming inang an awm i, Ichkha chhungten an thawnin a—tu zawk ta ngo tih a hmit theih lova. Thu pawmawhtakte a hmu lo zawk tunin lohmiat ta seli, a pawh hle ang Chuvangin Ralte Lali emaw, Lala Ralte emaw loti sela a buai lovang a Hctring hi hnam dang pawhin an hmin dun a ni a, hehi hnam fin hnu chuan hman a lotul dawn a ni, kan inpawlh Ich iam tina kan vah avangin Chuvangin hman i tum theuh ang u

A G McCall

Superintendent,

LUSHAI HILLS

BRITAIN RAM (*Chhunsamma*)

BAWRSAP ZIAK

Kristianna

Chung thil te chu Britain ramz mite chuan tha an ti hle mai a, untemna a loawm deuh telh telh a, amaherawh chu Rome khuaa Roma i Lalber finglo

tak chuan Butun ruma Agricola rorol dan leh awp dan chu, *tha* lutuk leh hlawhting lutukin a hria a,—rorol dan *tha* te hi *tha* lutuk awm thei hrii *awm* ngann — Chutichuan Lalbei chuan Agricola chu a kokin a, thliktu tu Governor dang a thawn a, chu chu in thil a ti danglamin a chawkhawh hle mu a Chung hnu chuan Lalbei Hadrian amah meuh Rome khua a^{ngin} Butun ramah chuan a kal a, an chu Agricola thu nguh ang thu ngai a nih awangin a ti danglamin a ti *tha* leh ti deuh a Heng hun laia Buton mi te chu in li tinglo hle mara, puan te pawh an la sin manglova, an tiks te hi indonai rapthlak a an lan theih nan an *thil* a, an in te lah hu a chunga meikhu chibual nuna in tih *awng* mu loh chu tukverhte a awm chuang lova, Brak in te hi an li hie hauh lova, kalkawng te pawh an nei meuh lova An sakha chu ramhuai biak a ni a thing leh tlang te leh thing *tang* engemaw te hi an brian chibai an buk a— An chumi Sakhaw biakna lama an hotute chu **Druids** an ti a Chungho Pathian han be vel chu a mawi ang reng hle a An Pathian biakna hmunatan chuan ram ngaw kara hmun *awl* deuh leh hmun ruak hlobet hmun te an hmang a, sasaw thing hnuai leh lungpui mihring aia sang sang zingah te an *tawngtai* *thin* a, mihring te pawhin an inthawi *thin* a, chu chuan an la *Atzia* leh an hriat *tlēmzia* a ti lang hle a

Amaherawh chu Pathian kawng chu a mak ein em a.— Chutia mi te anmahni *thatzia* zia-a *tha* mai a, an

chauh hle a an buai lungngaih hle lai chuan, thilmak tak a lothleng a Rome khua atangin Sakhaw mi te an lokal a, Briton mi te hnenah chuan chanchin thar an rawn thlen a, "Ngai tch u, Pathian fapa chu chhandamna leh muanna pe tur che u in, in hmelma te hmangaih tuite, a tiduhdahtu che u te ngaihdam tur te, in mihrin' pui te nen muang taka in awmdan turte kawhlmuh turin leh Pathin khawngailina avanga Isua Krista zarali in thlarau chhandamna te in hmuh theih nan he leiah hian a lokal a ni" tun an han sawi a Chu chanchin chu chung m' ngui tak te tan chuan sazuk um hah hnep tana lui tui vawt tak ang mai a ni a. Zawı zawın an sakhaw hlui hotu **Druids** an tih te kha an lolang lo telh telh a, Kristian sakhua chuan an biak dan hlui chu a rawn lan telh telh a Druidsho chuan hre thiam hlein an langin chu chanchin thar chu an k odal loh avangin finna nasa tak nei mi an nih a ti lang hle a. Romanho chu Kristian an ni vek bik lova—an iam lamah chuan Kristianho te an tiduhdah hle zawk thin a Britonho chuan chu chanchin mak tak chu an lohriat hnu chuan Rome lal rawng tak leh sual tak thenkhatten an tiduhdah leh an sawi-sak pawhin Krista zuitu nghet tak an loni ta tlat mai a

He thu ropui hi Briton hovin an lopawm a, Bible leh Krista zirtirna awmze kulmut an lohriat thiam chin atang chuan a ni tunlai England ram leh a ram neih dangte bul hi an losiam ngheli ni Thil tam tak tih dikloh palh a awm a, tamtak zir a ngai baw k a, ma^{1-c}

se kan tih dil lohna chu hri saawn leh sawtna kan zu-
na a ni kan thil tih dikloh pulh sawt pui nun lu
hman loh chuan mi ting kan nio

=\=

LA FAWLI

La tawli a lohna leh dawntu, lu neitute zawnz
zawnz hnenh he thu hi ka chih e —

Kumin hui Phutud mi in Pawnpu an duh hle
mu a, tunlu hui a vu ngawt diwizawn 13 lu an
rawn chih e, nakum him, a rawng hrawh kan tih
hun pheh chuan an duh tun deuh deuh a muwm a
Chuvungin pawnpu atun ming deuh uli, in lu chun
ve chaub tawli uli, a chanve dang chu khék thei uli
a thu ngawt ung? Pawnpu-a hi dh hrahlawk a ni a,
avann khék rawh untih hui dawm a ni a, amthei rawh
chu mi duh chin hui a nih loh avungin a chanve
khék tun ka huih che u a ni

Pawnpu hralh hi a hlawk chung a ni lova, Mizo
hming tui a ni tih hriateng tui a ni. Phailam am-
ten an duh tam deuh deuh a muwm a ni a, kan
neih zawh leh si loh chuan kan maw loh phah ang
a, tun hnuah eng pawhin vai lodwr dawn ila, rin
loh kan kai ang Engmah hralh tur kan neilo a,
pawisa pawh kan nei theilo kan tisi thin a, phaitual-
a rawh tulloo kan hralh theih chhûng hian taima
in i bei teh hrâm hrim ang u khai.

La nei zawnz zawnzin longaituah tha teh u

L KAILUA.

MIZO RAM

Tunlai ti ti bei chu hlimna thu hi a la ni fo—
Kelkang khuaa buai zual te kha Bawhsapin a han
tlawh a, an chanchin chu phiek dangah kan chhuah a

Pawl hranga insiam tum a, Assemblies of God
pawl zawma insawi te khin an zawm leh ta lo a, Phar-
lama an zawm tua te kha an rawn thiat leh ta ni
Pawl hrang an awmlo , Mizo ramah hian a awm sa
te-lo hi awm pawh a awm theilo ang

Tunlai Vai pathian biak lai a ni a, Aijal ah mi an
tam hle mai a, Vaihlo chu an hlimin an vul hle mai
Favang a ni a, khua a lonuam tant a a, mitc pawh an
hlim deuh reng rengin a lang c

=o=

La neituten chanchin hie chiang hmasa-loin la
taahllo sela an tan a tha ang La leitu ber hi Japan
leh America ram an ni a Tunah Japan leh China an
indo si a, an lei a rinawm loh a, America lahin an
ngah si, Chuvangin la hia to loh hle a rinawm bawka.

Chu-lo-rengah pawh hmun danga kan sawi angin
pawnpui hia duh an pung dawn hlein a lang a, Rawng-
a dum phe chu an duh zual rin a ni a. Tawh tawh
awm mahse pawnpui atan hian inrin a tha ang

=x=

TUNLAI CHANCHIN

Japan leh China indo kan tih kha an la indo ta
zela, Japan lam chan hi tha zawk deuh foina lang a
Tunlai chhung te hian ruah avangin an inbei hleithi

CHANCHIN BU

Bu 11na } NOVEMBER 1937 { Amon lun 1 Cheng 1/-
Daka thawun 1/4/-

Enkawltu (Editors): Singchinga & L. Kailuia Sailo B. A.

Chhuaktu (Publisher) :- The Assistant Superintendent,
Jusbai Hills, Aijal

IBIATTIRNA

Chanchin Bu latuten awm-hmunan sown chuan an thawn
dân tûr min rawa hêih zêi rawh se Min hêih loh chuan
a thawana ngaiah kan thawn reng ang a, hmu kim-lo
mahse anmahai suai a ni a, a ai kan pe leh theilo ang

EDITORS.

A CHHUNGA THU AWM

Phoi

1. Mizo ram	162
2. Tûlai chanchin	163
3. Mizo ram pawnpui tahna	165
4. Kalumpong khua thukhian reportna	168
5. Tihdân the	170
6. Thunawi	174
7. Lime Juice=Ser tui vawn dîn	174
8. Hmasiwnna tûr ghenkhatte	175

CHAPTER IV

Goboi lera Thurth Zāwng hia lēng a, a paw hle mu. Mi 13 lai an thih hnuah Dundwa lamn in enkawl ta a, in thit chhuwm zel kan beisei. Hmun-dang te pawhin in kai loh nān Banzai ho an chhuak ta a, bān lozu tu theuh tunn kin tuih c. Banzai hian Zāwng hia a dang tik tuk a ni.

October ni 11 zin tūng in ni 15 zing lam thleng in thih a tleh a, a bun-lo a tleh a ni baw a, paw a khaw hle mu. Khaw tim tukah chu in te a la a, buh pawh a thu nasa hle. Mizopun thih chhi in tih hi a ung awm hle mu.

Huhni chung in-ti, tawng hritloha tawng ho thia in ich ti deuh hle. Inkhawmna hrang te an nei thelo a. Khupna a awm phawt chu in an ich hlen tawh kan beisei. Hhenkhat chu lo-tider na-mcha ni lo hum mu mu, mpung leh te pawh an awm tih kan hritin paw kin ti a, tūn hnuah ching tam tawh lo sch a. Jawmwm em em ung.

Pu Sunhang pa Thent khurh September ni 20 ah khin a thi a, paw kin tih pur em em a ni. Amah chu kum 65 ni a ni a. A chhung te ho kan tuar pūna kan hrittu duh a, min tuarpūtu an awm tih an hrit hi a tin thlamuwna a nimal thei dah law-maw.

Pu Thangnghillova, Oversea, Aijah awm chu Lunglehah an insawn leh dawn a, Aijah mi chuan kan ui hle nua a, Lungleh lam mi an lo lawm thung ang chu Mizo pa sawi dan meuh chuan Janawhi a kai a ni !

Mizo ramah Missionary thah nupa an lochhuak belh dawn an ti a, December thla chawhmah lam hian an lothleng dawn a ni awm c

Chhimlam Zesap Pu Rami fapa a ti a, Shillong Mission Dandaw mah a piang a, an lo tha zel a ni awm c

Savidge Sap, Sapupa an tih hnatengna tuin Lungleha in sak an rawt i, tunlai hian Aijalah thawh-lawm Y L A. in an khaw mek a, an ngah hle awm-in an sawi a, a lawmawm hle mai Sapupa hian Mizo min hmunguh em em i kan lohre tlâng a ang hle

TUNLAI CHANCHIN.

Japan ho chuan Soochow kai a, Sanghai hual vèl tawhin an insawi a Zan khuain an inkapa niawm a, chumi hnua kai chauh nun an lang a China ho chuan a lokai chhun te chu kan lo rawt vek an ti thung a

MIZO RAM PAWNPUI TAHNA

Mizo ram pawnpui tih ngaituahtuten Zo ram pawnpui hialh thak tua pawnpui tah dan Mizo nula 50 an an zith thiam tawh a. Nimahsela miten pawnpui ngaituahtute hnenh pawnpui 200 aia tam iawn chih se, Mizo hoin an pe dah theilo Mizo icthei inti t^h t^h hnenh hian pawnpui tih ngaituahtuten cheng 1,500 an p^h chhuah an duh a, nimahsela pawnpui purh in tum silo

Mizo k^h k^h k^h miten ram danga an thil siam an hialh theih nan kan nupain pawnpui tihna hi kan lo-ngaituah a, kum khat pum h^h leh kum chanv lai a ni ta nghe nghe a. Mizo hian kum 40 lai lehkh^h te an lo zu thiam tawh a, hnain m^hwl leh i^hng an nih tawh loh a, kan tih anga an tih chuao kum thum chhungin Mizo pawnpui kum khat a 5,000 leitu t^h kan hmu thei ang chu kan ti a. T^hnah hi pawnpui za h^h za thum ianglaka mi han pe t^h kan chah pawhin an pe theilo a.

Tukinah mi pakhat a lo-lang a, a la maund 20 chu harsatakin maund a ch^hng 3 leh duli ah-a hralh a ni tih min hralh a., Pawnpui tah ngaituahtu tih anga pawnpui tah lo zir thiam tawh nise maund khatah ch^hng 13/8/ in a hralh thei t^h a ni a. Lo zir thiam nise ch^hng 276/- a leina t^h khan ch^hng 70/- chauh a lo-lei ta a ni Mizote pawnpui thataka taha ch^hng 13 leh duli an lei theihna t^h ngei sia vaiho ch^hng 3 leh duli te-a leiti^h khawpa an la m^hwl a,

an la at chuan an lehkhithramn te chu eng a hmur
thik ngo ni ta le ? In maund 20 chuwha pawh
Cheng 200/- an hloh a ni mai si

Pawnpuai rawn chuhtu, Mizon an p k theihlon
te chu bengte hi an m --

India rawn Laisip Id bei,

Madras a leitung,

Cachin a leitung,

Shillong a leitung

South India-a leitung

Calcutta a leitung

Delhi leh hmur dinga leitung

Salvation Army leh ni dingte

Mizoten kun thu in awi duh loh chuan heng mitch
ni dang te hian Mizo an thlu thla reng ang a, kum
tina pawnpuai 5,000 kun hialh pui theihna tui hi an
chun dawn a ni Chutiang a an thil hialh theihna
tui han hloh hlen chu namên a niloa, pawnpuai 5,000
man chu kum khutah 25 000 lu a ni si a Chutiang-
ka chu Mizo ram pawn a ngi lolua a ni dawn a,
Mizo tin hlawkna ropuatak a ni ang

- Mi sing inti, Mizo ram thiana inuath then-
khat te hian pawnpuai puah a chuan Mizo puan hlap
chênc khit a la hialh therh sah a thi zawk an ti a
Nimhsela ni tin tui theih leu awm thi thumlo
chu engge a hlawkna? Chu lo ih pawh pawnpuai
tahnin Mizo puan tahnin tui zawn zawn hian
zawh sa a tum a niloa, Pawnpuai tah ngaituatu
te dawia hlawkna chu vawn hipta a cheng 4,

5, 6 emaw a an lei kha leina chuan kan tih ang, hralh tlak a an ch chuan mawd khath cheng 13/8 hua la le a ni a chuech n vai ho hl p a kha Pawnpu tah pawl haeni hralh chuan Mizo lehkhah thiam deuh len nu bengvar deah hl p a loni zawk a ni

Chanchin bu chihartuten an hriat duhzawng a nih pawh ka ring a Pu L Kailua, Saito B A leh Pu Chuauphuaman harsatakin leh an tana hrechawm chung pawhin da hauhlo-a la dum leh sen rawng tin renga dum dan Calcutta ah an zu a. He hna hah thlak tak hi Mizo te intodelh theih nana zir an ni a Pawnpu tah thiam lehkhah hmu tawh awmnakhua apianga rawng dum dan zir turin an inpeih renga ni

A zu duh apiang chuon Ajala zu an rawn dil thei ang Mi puuk arualin an lokal anga, la duang sei 4 theuh an rawn nei tur a ni A rawng chu kan thlan sak ang a, chumi anga samna dan chu fim-kimtakin an zu ang

Theihpatawp zet an chhuah avang hian Pu L Kailua Saito B A 'ch Pu Chuauphuama huenah hian Mizo zawng za ngin lumthu kan hralh a hun a ni

Pawnpu tah ngaitualitute hian thil tih hona remchawng a siam che u a ni Sipate lo-inthualin la dum leh sen dante zirin, in lam hna tiem in lodeh chuan in hmeichhia te pawnpu tah hun in siam theih-na tur a ni. Mahni theihna lam tangka leh suma chan chhuahna hlawkzia bre thiamlote chu hnam á

Ich Ichkha thramlote chab in m ngun in

Haisa lutul hawl'o a, mawmtaka cin ka in deh
chhuah chuan Mizom hong thil tul leh mawab hi
in ich theh phah dawn a m - -

Huicl nun thosi len

Tusen, thil tmtaka bep n t'ech

Dondvate

Nupui mun

Taksu chuk nâi— chaw tûi leh tha zawk

Bawng-A huute puellin leh nupui chah zawkn
tûi

Pawnpui rawng timeng a, tih theh a, pawia an lo-
chun theh nun, Mizom mipa leh hmeichhe hawthawh
lo-mzingkhar tawn dân thum schu chu henga h'hwk-
na I in swi chunglo pawh hi h'hwkna a tam a ni

A G. McCall

Superintendent,

Lushu Hill

Joint organise

Lushu Hills Cottage Industries

KALIMPONG KHUAA THILSIAM REPORTNA

"Di J A Graham, D D, C I E, nupui chuan
Nepal leh Lepcha hmeichhin te thilsiam malh theh-
na zawnpui a, tanpui a duh a. Iânluun kh'wlin thil
tamtak an sium chhuat a, mahmaka thil siam chhuah
leh mahri thidan pangngau thil siam tanpui hi a
than an hui a, an thiltih chu a loputhang ta hle a,

tunah chuan mahni kuta thawk a, hlawh tha tawk tak hmu pawh 350 ann an lotm ta

Heng thng lamah hui puantali hi annahni kut hnathawh panggu a ni a, hmeich he tamtak chu mhlawhsam an awm a, tamtakin annahni m lamah an tih bawk a

Puantal dan duhwang bik libet mi chuan an nei a, an thiam hle nghe nghe a Puan tchna foot te an neilo a, la^{ai} sui bawkin an tch mai a ni a, nimahscla mi thamtak tluk an ni"

Heih Nepu te, Lepcha te, Tibet mite thlurum chanchin a ni Heng hnam mipate hui haarim zawnzawn an thawk a, an hmeichhuten puan an tah a ni Heng hnam mipa te anga tamr taka thawh chuan chhungkaw intodellha, dandawi leh thosi len te, ci lam tuftuah theihna te hlawh chhuah theih reng chung sia mipa dwngdah mai mai hi Kristian Sakhuana a remti m ti em ni? Tûnlai hian Mizote tûn la puah a, hralh tlîka siam theihna hui remchang a inhawng a ni Lchkhia te inthiam a, Kristiante innih pawh a hetiang ti duhlo m nih chuan mi te ngaiha demawm takah m insiam tawn a ni a, heng Mizo ho hi Tibet mi Kristian pawh ni velo ai pawhin mi a leh hnam rawng an ni an tih phah ang che u Tûnlai hian pawnpui tah ngaihtuhtuten pawnpui 200 an tam tah tûrin Mizo te an sawm a, cheng 1,000 aia tamr lei peih chungin tumahin an tah duhlo

Tupawh a tah duh apiangin chahna lchkhia an hmu hmasa tûr a ni a, chuvangin Lusai Hills Cot-

lage Industries (pawm uet pawl) be hmaw zel rawh se

Gravell,
Superintendent
LUSH MILLS

LUKHUM THA,

Lukhum Tha. Lunlu hian Mizovin var lukhum tineng — Sip lukhum te, thuhar lukhum te kan lo-ching ve tu hle mai. Khum nachang kan hie hle a, khum hun leh khum loh hun ci wih chu kan hie mang lo a ang hle. Lukhum khumna lun leh hmun-lova kan lo-khum zel chuan thil zahthlak a lo-mi mu thin.

Vawikhat chu Ajil Y I. A inkhawmnath zinh ka tel ve a. Mi lun tuk tukte leh kan Mizo zuktute leh Sap thenkhatte an lokul ve hlawm a. A lo-lut a-piang chuan an lukhum, in chhông loh hmaw an rawn phawk zel a. Zo khum mi pakhit, lai emaw ni, zirtirtu emaw ni hi lo lut ve a, a sip-lukhum thah chu a raan khum lut a, a natavng hmaw a thu a, a khum ta reng mi a. Mi lun te pawlun lukhum dah zel chu, kemah chawm ka khum hi a diklo a ni ngei ang tih naching khaw hie lo a ni ang a, han hrilhtu laim a nei hawl heklo emaw ni, inkhawm chhông zawnng chu a khum tineng mai a. A lukhum khum ci wih chu din hie raan a kham a g chi hi a ni si a.

Lukhum khum lohna hmun leh hun thenkhatte chu heng hi in in — Inkhawmnath (Biak nah,

hmerichhna cawh chuan khum a mawi) In chhûnga inkhawm hont leh thutth honath te na ma va lenna ah te, mitthi ruang k'ina himunah te, mi han biak lu te leh an hma va inluh lai te, tawngtu bi te, (National Anthem) "Kan Sap lai duli beru," tih hla sai lai te han lukhum phawh tûi a ni.

Sap dan tak pheichuan, Sap lukhum hi chu chhûn lama khum mi a ni a. Fluhm ni dul tawh hnu-ah pheichuan an khum ngu tawh-lo a ni.

Zo khuaah pheichuan, nula runnaah te, za khawm naah te, chhûnah pawh, zinah pawh sap lukhum te khum reng mi an tam a ni. An lukhum chu min mawi an ti hle in an ung nge ni, dan an pawh lo nge ni, avang hnat a bai hle. Chutiang mi an himuh chuan, dan hie mi chuan an himu himam sawt ang, inchei nalh fût mahsela, dan a hnat loh emaw, a pawh sak loh emaw avang ngawt pawh chuan. In chhûnga lukhum khum reng reng hi hmerichhe chan a ni. Hie bi i hie theuh ang u. Eupawh kin thiluh aprang dan ang leh a mawi zanga tih a tûl. Heng vang ngawt pawh hnu hntin dong leh mi han lamusana kan tawh reng thei a ni.

Damdawi lak: Mizo-in damdawi kan ngama ta ngei mai, a la tunn hlatak tu atungin. Ian pun ta Nimahseli a lakur sadawim kenglova loh il ungat kan la tam ngei mai.

Damdawi lak lai han ka awm zing ve ti hle a, Mizo kan tihmawhia leh kan hntiang hnu pawh, ti rawh tih hnu chu kan tih duh lohze a lenna hima

ber nın ka hria. Damdawı lı tura lokal apiangın a damdawı eitu tır natna leh a awindan Doctorın a lo-zawhın a-then a-zar tal chhang thei turin kan hre tawk hram hram tır a nı

Mizo Doktor te hnenah pheı chuan, "Chumi damdawı chu ka duh," ti mai-lovin, an nat dan emaw kan hıılh zawk chuan damdawı dik min pe zawk ang Vai doctor, Zo tawng hrelo hnenah erawh chu chuti-anga tih theıli a nı kheilo ang a Damdawı la turin saidawıñm kan keng ngeı tır a nı Saidawıñm chu a tai tır a nı. Damdawı eitu tır hming nın, kum nın, an natna nın kan sawı ang a, Daktawrın lehkhı min zıaksak emaw, damdawı min pe emaw a nı ang

Damdawı latu fo pawhın, hming te, kum te hı Daktawrın a zawh kher an la ngai fova 'Keı ka duh,' emaw, 'Keı khawsik damdawı ka duh,' emaw an ti mai mai thin Daktawrın hming a zıwt ngeı dawn tih hre awm-takte pawhın an la ti fo hı, Mizo kan zahpuıawmazia a lang nasa hıe mai Thıı, kan ta nı lo kan dıl rıng rıngın, a mawı zawnga sawı hı a tha rıng rıng a nı "Pumpıı chakna ka duh," tih te, "Khawsik damdawı," tih ngawt te hı a diklo tih kan hre hıe tawhın ka rıng Hıngah pawh hıan mı fel leh fel-lo, mı rıru hmang-mı leh mı nı-khua-lo hıat-na tak a nı c

Mı ina lın dın : Hımanlai kan pı leh pu te chuan mı ina an va lın dınnın kawngka kan mai-lovin, "In awm maw," emaw, "In awm em," emaw an ti thin. Tın lınn chıng dan mawı chu a bo ta zawk

in a lang Eng vang nge? Kan zah theih tak loh vang em ni? Khawpuiah leh ri lian inah pheih chuan kan pi leh pu dan tha clu hman a tûl zual hle a ni

Mi inah kan va lèn a, thawm dim hlek lova kan lût tlang pur pur a, a-chang pheih chuan kan faifûk hlurh hlurhte hi mi zahawm-lo nihna mai a ni. Damlo awmnaah pheih chuan thawm kan dim zual tûr a ni. Kan aia upa emaw leh mi liante awm lai pheih chuan ti dêka awm hi a mawî zawk a ni

Mi inah te chil kan va chhak mai mai tûr a ni hek-lo Thingpuite va in ila, kan in bang nawî chu chhuat awngah te leh in kilah te kan leih baw tûr a ni hek lo No-ah chuan awm mai zawk sela, no siltu-in a la pah zawk tûr a ni Chuti-lo chu in tibawlh-hlawhtu kan ni mai zawk ang. Vai hmunah leh mi lian inah pheih chuan heih hriat a tûl zual a ni.

Mi inah kan luh clawnin ke kan tat fai bawk tûr a ni. Mi lian ina kan lènin, thutphahah te kan ke kan hlang kai mai mai tûr a ni hek-lo

Mi mutna pindan leh khumi hmun pheih chu kan zah tûr a ni. Mizo dan pangngai pawhin mi khuma va thu mai mai chu mi sual leh mi zaktheilo dan a ni. Thiango ang deuha kan pi leh pu pawhin an longaih fo a ni

THU NAWI

Manipur rama kutdawh pakhat thi chuan, dāk in-
ah tangka sang khat a dah an ti Rokhawmtu a nei
lo a Sawrkarin an neihsak dawn

x x x

Miss Jean Batten chu Australia ramatangin thlaw h-
theihnain a thlawk a, London khua ni 5 leh darkar
18 leh minit 16 chhângin a thleng a ni Tun hmaa
chak ber chuan ni 6 leh darkar 8 leh minit 25 ah a
thleng thei chauh a ni.

\ x x

Pandit Charan Das chu a mit tuam flat chung a
lehkha chhiar thei bawk a ni a. A mit hi chhiar
lam chang lo ah pawh a chak ve reng a ni awm e,
Thir tiang inch chanve laia chhah pahnih hi leiah an
vit phun a, a hmawr chu a mit a hawlhtir a, a nawr
kawi ngawt zo, an ti A thian pakhat Barkata nen
Sap ramah an thlith mak entir turin an zin dawn a
Barkat hian 10lte hi a ci thin a Tin, a mu a, a
chungah kawng delh rualna hi an lum a, engmah a
ti ngai lo, an ti

- \ \ - \

LIME JUICE=SÊR IUI VAWN DAN

Lei bêl emaw, enamel b^{al} emawin tui ser khat
chhuang la, chithlum chu thlak nghâl la, tin, chi
thlum ser chanve nen chuan chhuang so la, a chi-
thlum chu a sawmin a tui tlan ta vek ang tih hunah
s^{er} thur tui sawr sa ser chanve chu leih la, minit 5

chhung chauh chhuang la, dah dai la, saidawîma i
vawn duh chuan, thun la, phui êm êmin chhîn la,
dah rawh Tin, i in duh chuan hman theih a ni
bawk a A hnuaia hi chawhpawli dân chhinchhia-
na ep ve la —

Sêr thûr tui — Ser ½ chanve

Chithlum — Ser ½ chanve

Tui — Ser 1 khat chauh.

Thil dang siam dan chu ka han chhin-zet ang a,
a that chuan ka la rawn chhuah leh ang e Heti-
anga sêr thûr tui siam hian pumpui a titha êm êm a
ni, an ti

R. Buchhawna

Assistant Supdt L Hills.

Incharge of Agri.

6. 11. 37.

HMA-SÂWN-NA TÛR THEN KHAT TE

Beng khawn duh tân chuan, tûn lai Mizo ram in-
her dân hi hriat harsa a nilovang Amaherawh chu
îni zawng zawng hi kan dânna hmun a inang theuh
lova, chuvângin Hmasâwnna tûra thil tha chi hrang
tak lo-lang thîn—Thenkhat tana bawli zui theih nghal
mai âwma lang te pawh hi mi dang tân erawh chuan
la tih ve theih rual-lova langin a beidawn thlâk hle
rih a ni thei e

Engpawh nisela, thawnthu pakhatah, "Fahrahta
Mamitê tufinriat mawnga tla, Sahramin a lemtu
nghapui a put chhuah ni a, Zuhrei takngial nawhin.

ka dai phak tawkah chuan theihtawpka lochhuah ve
tàng tàng nāng e" a ti ang khan mahni hma zawna
mi kan tih ve theih ngei tûra lang, thil thate chu,
huaitakin mahni inring tlatin i bei mawh ang u

Chutichuan hông ka thu ziate pawh hi, thu lang-
sâr pangngai fo ni mahsela, kan la beih ngai loh
chuan tûn atanga bei tan ve tûrin ka sâwm a-che u
Hêng-thilte hi **Hnam Hmasâwnna** zinga chhiar tel
tlâk ni ve bawkin ka ring —

1 Fâvâng emaw, thlasikah emaw-a, lo vah hi, then-
khatin, "Ram a tar duh e," an ti a ni ang e. Mah-
se chu chu a dik vek thei lovang Mau leh phulrua
erawhchu a iem deuhvang, thung hmun erawhchu a
danglam chuang miah love Kum 5 lai chhûngin
chiangtaka fiah tumu ka chhiu zo ta Mau leh phul-
rua chu Hâk mual neih mai tûr a ni zâwk "A kum
inzâtah chuan, mau hmun aun thung hmun a tui-hmel
zâwk," tih a lo ni bawk si a. A hlo har lam thu-ah
chuan, a leilunga zir zir a ni mai A naiânin fâvâng
vah chu buhin a ngeih deuh bik a ni

2. Lo hal hma hi chin tlâk a ni Theih a nih phawt
chuan, ruah delh lohvin March ni 10 vêlah rawh zel
mai tûr a ni A vah a lam kan hma chuan a kang
tho thovang Hâl hma hi a hnun hma êm êm bik
chuang lo tih hi mi tamtak hriat a ni awm e Mei
erawhchu a kal lova, chhuak palh ta mahsela awlsam-
takin chil mih theih a ni a, buh tuh mai tûra kan lo
inpeih fihlum hi engthâwl thlâk nasatak a ni zâwk
A hâl hun dân tha ber chu Lungdâi lalin a ziak
tawh kha a dik êm êm a ni

awm zel tur

CHANCHIN BU

Bu 12na } DECEMBER 1937 { A man kum 1 Cheng 1/
Daka thawnin 1/4/-

Enkawltu (Editors) : Sainghinga & L. Kailua Sailo B. A

Ohhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

TINDIKNA

November thia a Sainghinga pa September ni 20 ah
a thi, kan tih kha kan tih sual a ni a, October thia a ni
zawk e

A CHHUNGA THU AWM

Phêk

1	Ramsay Macdonald	178
2.	Mizo Ram Pawnpuh tah ngaihtuahra	179
3.	Mizo Ram	187
4	Tûnlai Chanchin	188
5	Lehkha Thiamlo Vuina	190
6	Kum 1938 chhunga Sawrkar awm ni tûrte	192

RAMSAY MACDONALD.

Kum 1866 October thlain Scotland ramah a piang a A pa chu lo neitu narān a ni a Mi ilru vartak a ni a, Skul a zir chungin a pawl hniam zawkte zir-tirtuah an hotuin a hmang a Lehkha chhiar hi a taima êm êm a, kum 18 mi a nih chuan thil hretak a ni rêng a

London khawpu ah hnathawh zawngin a kal a, London a thlen chuan chêng khat hū lek a neitawh a Hna chu a zawng ta a, tawhlaira zin vêl pawl hnenah an lehkha thawn chhuak vêtlu ah a tang a Chumi hnuah chuan thla khata cheng 30/ hlawhna ah a thawk leh a. A hlawh a tlêm avangin chaw chhun pawh a ci thoilo a, chhun chawh lai chuan lehkhate a chhiar thin a A hun âwl, zanahte lehkha a chhiar thin a

Zawı zawın a lo inzir zel a, Parliament, Kumpinu roreltu pawl zingah a tel ve a Pawl khat hotu ber ah a awm a, kum 1924 khan khâwnbâwl upa minber ah a tang a, nimahsela Lemu tum hian a tang reiloa, 1929 khan a tung leh a, a brisel a tha manglo a, a mitte a na chhên bawh a, 1935 ah khan a bang a, hna bahthlaklo deuh a thawk thung a Lalberin Lord kaitu a tum a, mahise a hnial a ni an ti

A brisel loh avangin America ramah a fanu pasal neilo nen an zin diwn a, kawnglak ah a thi tamai a Amah chu kum 71 mi a ni, November ni 9 ni kkan a thi

A fapa hi Kumpinu upa zinga a thusa pawl, ram-
lak lam enkawltu ber a ni.

Taismak leh tih hram hramu a hlawhtlin theih
a ni tih a lang hle.

L. K. S.

MIZO RAM PAWNPUI TAH NGAIHTUAHNA

1. Chawf tura ka kal hma khin Mizo rama mi pawl-
mawh thenkhatte hnenah Mizo thitih thiam ve zyang
te chu thathnem pui khawpa lobei vel turin ka sawn
hlawm a.
2. Ka lohawn leh chuan engmah hmasawna reng reng
ka rawn hmulo a. Chutichuan ka nupui nen Mizote'n
an thawhchhuahsa te chu Calcutta te, Madras te, Bom-
bay te leh India ram hmun pui deuh deuha mi hau-
sate hnena an hralh theih dan zirtir kan lotum ta a
Chutichuan Mizo ram pawnpui tah ngaihtuahna chu
March 1936 ah khan kan lotan a
3. Kemahni bathlar ngei ah kan kut atangin Mizote'n
tangka fana chong 4000/- zet aia tlemlo an hmu tawh
chung pawin Mizo tlentle tih loh chuan kan nupa-a
an tana an tlalna kan ngaihtuah hi an hawisan tih
kan hmuh huan pawl kan ti nupa ngawt a ni

MIZO RAM PAWNPUI NGAIHTUAHNA-IN A TUM

A tira kan tum ber leh tuna kan la tum ber fo chu
Mizo ram hmar biala in kaw-kipin emaw a thei zat zat-
in kum tinin pawnpui pakhat kan hralh ang len kan
zirtir ang hian tab se tih a ni a Chutichuan Mizo

te hian kum tin leiman cheng 2/- leh an mamawh dang leh chibeh leina awltên an lo-nei thei dawn a ni si a

Mi-mal tumah reng reng tih hausak bik tum kan nilo a— Mizo reng reng ten an leiman tur te, dam-daw leina te, thosilên leh silhfen leh ei tur ilo leina tur tangka tlêm a-zawng awl deuha an lo hlawh chhuah theihna tur ngaihtuah kan ni zâwk a

4. Nakin hnu lam —

Kan nupa hian Mizo ramah kan awm reng fo thei-
lovang a Mizoten a hnam puma he hun remchâng
hi in lobawh chuan he pawnpuî tah ngaihtuahna hian
kum khat ah pawnpuî 5000 te chu a lohralh theih
lawk ang a Heihî Mizoten in tih theih chuan Mizo
ram kan chhuahsan hunah chuan pawnpuî tah ngaihtuahna
hi Mizote kutah hlan chhâwn a ni ang a, Mi
zote neih ngei a loni ang Tûna (Advisory Commi-
ttee) Ngaihtuahtu pawl hian enkawltu hlawh nei a
ruain a lopum neih mai ang a Chu chu Mizote
chuan anmahni enkawltu pawl ngei neim an pawnpuî
tah te ram danga hralhna tur 'Pawnpuî tah ngaihtuah-
tu pawl' te kawhmuh leh ngaihtuahin an nei reng
thei ang tihna a ni mai a

He hun remchâng hi tûna Mizoten an bawh loh
emawhchuan he tumna hi a hlawhchham ngei ngei ang
a, tûnah pawh hian

- (1) Bawrhâpte nupa-in tlâwmngai taka an ngaihtuah leh Mizote tana a thlâwna an beih avang leh,—

- (2) Anmahni-in an bathlāiah ngei pawnpui mau
te chu tangka faia an lo pēk zēl theih thin a-
vang chauhin a la ding thei a ni a.

Pawnpui hi India ram hrang hrangah te hrilh
hnu chuan a man chu thla ruk hnu-ah te chauh hmuh
theih a ni thin a ni a

Mizo thingtlāng miten an thulte engmah sēnglo a
India ram leh England leh America hmun pui puah
te an hralh theihna tura pui thei leh buaipui peih ve
Sawrkār hnathawkte an tam nge tamlo tih chu nang-
mahnin ngaihtuah teh u. In remtih chuan he pawn-
pui tah ngaihtuahna, in serthlum huante a hial pawha
in hnam tana hlawk tur leh tangka deh chhuahna tha
ber leh awl bera chang mai ngei tur din leh tih-than-
na hun remchang hi paribo mai lo tura finkhur tur-
in ka fuh che u a ni

5. Thil pakhat in briatreng tur a awm— He pawnpui
tah hi hna bera in neih 'ira tih a ni awzawnglo a,
in hmeichhia hun awl in siam sak a, an hun awl leh
remchanga ni tina an tah zeuh zeuh a, an zawh hūna
chéng 4/8/- an hmuh theihna mai tur a ni e

Hehi in vai afana hlawkna ni-a in rinloh chuan
in thawh rah atanga chéng 4/8/ hlawnah awlsam zawk
engnge awm? Nangmahni han inzawt teh u- In ril-
ru ah he pawnpui tah dan zir hmasatute chu thla hmun
hun bi nei takin dil an ni ang a, a zir thar lutukte
grawhchuan eng emaw changin an tah ve zeuh thei
chauh dawn a-ni tih hrereng bawh ula

6 Pawnpui tah hlawkzia —

La heiloh maund 3 tawlh chuan a man cheng 15/-
 chauh a ni thei e. Li hūm maund 3 chu her hnu
 chuan maund khat ah chhuah theih a ni a, seer 5
 chuan pawnpui pakhat chu a lo daih a, chutichuan la
 sai sa maund khat chuanin pawnpui pariat cheng 4/8/-
 man theuh emaw an vaia cheng 36/- man chu a lo-
 chhuak thei a. Chutichuan pawnpui pariat tah chuan
 tangka fai hlep chu cheng 21/- a loni a, thla khat ah
 pawnpui pahni chu tah theih a ni si a, chutichuan
 thla tina in la, pawnpui in tah vanga in hlep chu
 cheng 5/- aia tam a loni mai a. Mizo reng rengin
 thla khata an hun awl leh remchanga pawnpui tah
 mana cheng 5/- lohmu mai chu a man tawlo ti
 thei tak tak an awm em? La chu zanah mei lum ar
 pahin a her theihin a kaih theih a ni a, a tuk lamah
 eng emaw hman changin a han tah leh theih mai baw
 si

He (National Industry) "Hnam pumpui thil del-
 chhuahna" hi in losiam chuan, la chu tawlh tawlh
 lon in lovang zawk tawh ang a, in tah bong
 te a awm leh midang thenkhat la tah tur lonei ve
 kherlo hnenah te in hialh mai dawn a ni a

7 Hralh dan - Tunlai sundawn danah chuan,
 thil za lai hna khat lek hlep a hralh pawh thil
 sawm, tamtak hlep a a leitute tism khawp hial-
 a hralh ai chuan a tha zawk tih hi hriat thiam
 theih a nih ka beiser a. Chutichuan mi thenkhat
 tlomtê in tamtak an hlawh theihna ai pawhin

Mizo in tamtak ina cheng 4/8/- hlawh theihna an lo-neih ngeina siain chu a pawimawh zawk a ni. Mizo ram pawnpuh tah ngaihtuahna in hetiang-an lo-ngaihtuah avang hian tunah pawh pawnpuh lian 500 thawnchhuahna tur kan hmu reng a ni a Chu chu Mizo in 500 tan chuan an mamawh lo-in-phuhruk theihna tur cheng 4/8/- hlawh theihna chu kan siamsak thei reng tihna a ni ta mai a, mahsela Mizote chuan he hun remchang hi an ngaihsaklo hlein a lang

Hetr chung pawh hiau, he in hun awl hna'atah a thatak hlawh theihna hun remchang thia em em ni a lang hlah hlah hi la dublo fo khawpin in la nikhualo fo dawn em ni ?

Tlem'a-zawng hlawkna awmlo fahran chuan he "Pawnpuh tahna ngaihtuahna" hi a awm reng thei loyang a, a hlawhchham mai ang Mahse hlawkna chu tlem tlema leitute, Mizo ramina pawnpuh tamtak siam nana ruipua a hman lem lohthe hnen a'ang chauhni hmuh theih a ni a Kan nupaa Mizo ram kan kalsan huna-ngaihtuah pawlin "Pawnpuh tah ngaihtuahna" hi a puma an lak hun chuan tuna "Pawnpuh tah ngaihtuahna" in hlawkna a lohmu chhun zawng zawng chu ngaihtuaktu Pawl chuan'an la rochung ang.

8. Tin, Pu Kailua Saiko B A leh Pu Chuauhuamu Supervisor, Lushai Hills Cottage Industries te chu hman fur chung khun Calcutta ah an zi kal a, sawngdun dan feltakin an zuk thiam tih hi ka

sawī duh bawk a.

Heng Mizo te hī engmah hlawkna neia zu kal an nī lova, keiniin he pawnpuī tah ngaihtuahna hī kan bei zel ang bawkin he pawnpuī tah ngaihtuahna Mizotena englai pawha anmahui thil thiam zawn hmanga an hun awlte sum leh tangka hlawknaa an chantir theihna tur hī hlawh-thing taka a lodin chhuah theih duh vanga zu kal an nī zawk

Mizoten thahnemngai taka pawnpuī var hialh tla tak mai chu an rawn siamloh avang chauhin "Pawnpuī tahna Ngaihtuahna" pawh hian pawnpuī rawngdum te chu a la tilar thei rihlo mai a nī Mizo ten siam tum awm pawha an lanloh rih avangin, tun tuma leituten pawnpuī var 500 an rawn chah pawh hī kan la thawn thei rihlo a nī "Pawnpuī tah Ngaihtuahna" chuan chuvang chuan pawnpuī rawngdum kan siam theih reng pawh chu a la thawn chhuak vel thei ta rihlo a nī.

Hei zat zet pawnpuī chahna kan lohmuḥ dan chu hetiang hī a nī —

Keimahn ngenn Imperial Tobacco Company leh Bengal leh Madras Industries te hī kan lohmel-
hiat avangin Mizo ram pawnlam atanga tangla lakluh theihna turin an hnen atangin pawnpuī chahna kan lohmu thei a nī Kas bathlar ah in pawnpuī chu cheng 4/8/- in kan lolei a, lenghi tui luh theihlohna chi lehkhā in kan tuam a, puam in kan la han tuam chhawng leh a, chutah Azim-

khan te hnenah kan pe phe a, annin Sairangah tawllailirin an tawlh thla leh a chut t'angin lawng-in au phur thla leh a, Lalaghat emaw Silchar e-maw atangu. iêlin Calcutta ah thawn thlak a lo ni kh a

Kan lehkhate in en chuan khing Company te leh Bengal leh Madras Industries te chuan pawn-pui pakhat atan chêng 5/8/- chauh min pe a ni th in himu thei ang a Nangnin Mizo pawn-pui hian pakhat hicheng 1/- lek s'ngin Calcutta thleng-in thawn theih in inring tak tak em ni ?

A fun man chhiar hauhlo pawhin pawn-pui pakhat daka thawn man chêng 2/12/- a ni a. Duh ila chuan Company ho chu ia pawn-pui kan leina man chêng 4/8/- leh daka kal man chêng 2/12/- cheng 7/4/- chu kan tuk mai thei a, mahse chêng 5/8/- lekin kan leitir a A chhan chu Mizo in tam thei ber tân chêng 4/8/- hmuh theihna siam kan duh avang a ni a, tin in hnena tungka kan pawn-pui lete chu man tlemte a kan hralh chihawn a- vangin Mizo ram pawn-pui tah Ngaitu hna hian tûnah chuan Mizo in 500 tân pawn-pui pakhat dik taka siama cheng 4/8/- hmuh theihna a losiam theih ta a ni.

Cheng 7-4-0 kha lochhiar ta ni ila, a man a sán avang chuan leitute an lotlem ve thunganga, chutichuan Mizo in tlemte hnenah chauh chuan cheng 48-0 chu kan lope thei dawn a ni. Tunah chuan Mizo in tam rakto tan heng chahna tantak

a lohmu sak hian "Pawnpui tah Ngaihtuahna" chuan a seng zawk lek lek a ni tih in hic thein ka ring Hemi chhan chu, Mizo in zawng zawng let thum zah lai pawh pawnpui chahtu hmu theikan ni a, mimahtla pawnpui var 500 emaw a aia tam zawk hial emaw pawh hi in la siam peih ih loh avangin, pawnpui iawng dum leh cheimawite chu han entu vel a, chahna tamtak han zawn vel pawh chu kan la huam ihlo a ni. Mizo in tam zawkin pawnpui tam zawk tak in rawn tah hma chuan tamtak chahna hmuh pawh chu a sawthauh ihlo a ni

9 "Pawnpui tah ngaihtuahna" aiawhin zawhna engpawh ka chhang zel ang He inkhawmna atan hian, tupawh in zawhna chhia leh tha reng reng zawh tur a neih chuan mi dang mi zawhtir sela, chutichuan a mi zawtu chu zawhna siamtu a nilo tih hriat a nih theih nantih hi hriat ni sela

10 Tin, he inkhawmna avanga mi tupawhin he thil hi a longahven a, kum khat chhunga thla tin siam theih bi nei-te-a a lobei duh an awm chuan, kei emaw ka nupuin emaw kan theih ang angin lawm takin puih kan peih baw ang

Tin, pawnpuite chu keimahni ngeun kan tih ang chaha siam chauh tur a ni tih hi sawi nawn leh ka duh a, chu chu hei avang hi a ni

Mi thenkhatten an lohre diklo thin a, an iawn lak hian duh ang an lotling ta thinlo a, chu chu an-ni'n min lei that sik duhlo tun an ngai leh si thin

a, chu tak chu kan pumpelh duh a ni In hmuh tawh angin kan tum chu Calcutta te, Bombay te leh ram dang atanga leitute tangka chu Mizo kuta lak luhna a ni a,— Mizot'en leitute hnen atanga pawisa in hmuh theih phahna ni si lo pawnpuh tah tir tum kan nilo e.

A G McCall,
Joint Organiser,
Kushai Hills Cottage Industries.

MIZO RAM

Tunlañ Mizo ram ti-ti ber chu Pawnpuh a ni. Mizo tangka lak luh theihna thatak nuu kan hre hlawn a, thingtlang mi, dawrpui kai phalo leh la leh thlai hralh ve theilo tan a tha xual a. Kan hotu thenkhat te chu a that zia sawin an zin obhak a. Pastor Chhuahkhama leh Pu Paohhunga hmar lamah an kal a, Pu Thanga leh Pu Dahrawka ohhimebhak lam pangah, Thingtlang mi zen an rawn tah hlawn kan bersei hle

x x x x

November ni 29 zan lam atangin December ni 2' ihlengin khua a cheng tlai mai a, ruahtui a tam hle a, fur laia tui tam lai ang mawin lui lian deuh te a lian hial a. October thlaa thlun buh a ti tlu vei nen, buh a ti ihhla ang tih a hlauhawm ngei mai.

x x x x

Pu Zotu vng'u a tip dung , chin leh ta a, kan
 khawngah em em mai khui hman mangloin a nupui
 nêh, a fapa pahnh nen a hloh a ni a, a vanduai zo zai
 hlo mai A fapa hloh chu naupang thuawi thei tak a ni
 nghil a An ebbungin kan tuarpui em em a ni ,

~ ~ ~ ~

Kumin Middle English (Aizawl zirtawp) ekzam chu
 naupang 53 aa ni a, 36 in an ting a, 22 in an thnglo.
 An zingah Rohlin Mission veng a sang ber a nr, mark kum
 1200 ah 900 a hmu, mah chu kum 12 ni chah a ni.

Nikun an ekzam te b in ai tlem a ni

~ ~ ~ ~

Pu Linnchhungi, Compounder thin kha khawngkupin
 Dec ni 10 zing dar 1 leh a chanveah Aipl dandawi mah
 a thu i, paw kan ti ngawt ni

U NLA CHANCHIN.

Japin leh Chin an indo ta zel a, Japan tuam an la
 hneh reng a Shanghai khu ah in hnehua lawm nân kawng
 an zawh vak mai a, buana a chhuah leh, Chin ho ni an
 tihbua an blaah thawpui hle i Kumpinu lum manme
 lo-in kawng lak int buai tui an veng a Chutia an kal
 lai chuan Chin mi pakhatin vawmpurhin a lo vawm a, a-
 mah chu an tihlum nghal a Kumpinu mi pakhat a hliam
 a. China sikul naupang pakhat hin a lo hmu hreh hle
 hawk a ni awm a, inchung sang atangin a zuang thla i,
 a mah hliam a

~ ~ ~ ~

Nanking lam an bei pawh lehlan lehlanah hual an
tam a, ram dang nena inzawm lo a, chhut chah an tuar
a nu

x x x x

Inremna lam ngahluah punn Germany soikar awawben
Chiangkaso' a a bia a, enguge an an dawn hual a la ni'o

x x x x

Spain ram thu sawi tua em em a awmlo An inber
vak rih lo a Inremna loh inrawih loh ngahluah pawl
chu an la inkhawia reng hawk

x x x x

Germany ho hian an ram-lah chah lehna an ngahluah
hle mai a. "Kan sawi kan sawi anga, min la ngahsak
lo-thei lo ang an ti ngawt mai a. Soikar dang hian ngah-
sak loh thei lah a ni tak lo a.

x x x x

Krmpinn upa pakhat Germany ramah a zin a, an ho-
tute a bia a, an inbiakna tak phe' chu hual a ni lo a, a
le-haw lehna Franco upa te London ah an lo-zin leh ve
a, an inbiakna a kip a kawin an sawi lo a,
mamahsola, "Kan inbiakna ah chuin kan inthural hle"
an ti

x x x x

Assam rama sipai leh Police lam hotu bei, Inspector
General of Police an tih chu a hming T. E. Furze a ni a
December ni 2 zing lamah khan khawshikpuin a thi ta
September thla khan Aizawl a iawn tlawh nghe nghe a

Hmun hrang hiangah hna a thawk a, Indopui lan khân indonaa a tel ve a, M C a hmu nghe nghe a, Police tangkapur tha ber pawh a hmu a ni.

x x x x

India lansa mi lung pèkhat, Sir J C Bose a thi bawh a. Hemi hian thil pakhat a hie chhuak a, "Thung te pawh hian mihring ang bawkin nâ an hre ve a ni," a ti. Sap Ram ah te a thil hriat chhuah chu a sawi a, a entin thin a. Mi hausa tak a ni a, a hmingin skul pakhat, a thil tih chhuah laur zirna chu a nei a, chumi atân chuan tangka tamtak a hnutechhuah a ni.

, x x x x

LEHKHA THIAMLO VUINA

Tunlain lehkha thiamlô' nih zet chu thaw a venglo e. Engmah hi lan hriat theih a awm ve ta manglo a, a leh-linga khâ' ang mai kan ni a, kan bo mup mai alâwm le.

Lehkha thiam deuh kan han hâwm a, tîti kar lakah; hian kan hriat ve loh hi an han telh zauh mai a, a pawh-mawh taka a loni si a, hriat loh chuan kan sawi tur leh kan sawi sa te pawh a bo mup mai si a. Eng tihna tak chu ni ang maw kan ti a, kan han zâwt a, "Chutiang lam tihna chu a ni" an ti a, "A nih chuan chumi tihna chu a nih dâwn chu maw?" kan ti a, "Chutiang lam zawng a ni meuh si lo a, chutiang lam deuh chu a ni" an ti leh a, eng lam tihna tak ni ang maw tun kan hre awm ve ta deuh rawk a, kan la hre chuang hauh si lo a. An sawi ta zêl a, a dangte an han telh bêh leh a, kan bo tulh mai a.

Mizo tawnga Chanchin Bu tē, Tiāngāu tē kan hau
ohhlar a, hriat ve loh pūi pui hian a pawlh nuk mai a,
kan titi ang mai bawkin an sawi tum pawh kan hte ther-
lo a. a thama tē kan han zawh leh chutiaug lam ti
chaubin min hrih leh a, eng lam a nih pawh kan hre
chuanglo a, kan dah tha leh mai a.

Pathian thusawi han ngāi thla ila, a chāng changuin
hriat ve loh hian an pawlh a, an thusawi tum pawh kan
hre leh theilo a, kan bo ngāin kan bo map reng mai a ni.

Saptawng leh vai tawng sawng zawng hi, "chuti ang
lam" tihna vek a lo-ni dawn em ni aw ka ti hial a, chu-
ti ang a nih chuan an inhre thei awmlo māng e. Heti
avāng hi a nih dawn hi, vai ho au iubiak a, an kut an kē
nēua an lo tan thin ni ka ti hiala Chuti ang a nih chuan
bang ohhanah chuan an lo-inbe theilo reng ang e. Zi
a lo-ngai nasa reng dawn tak e, keini chu "tu-thlawh"
kan tih chuan, "tu-thlawh" a ni mai si a.

Heti ang a nih si loh chuan kan lehkha thiam deuh tē
hian kan hriat theih ve zawngin ni titi pui thei dawn
lawm ui aw? Kan hriat ve theih zawngin an ziak thei
lawm ni? Laisen lungmaw! chu kan bo deuh deuh mai
dawn a lawm le.

KUM 1938 CHHŨNGA SAWRKÂR
PISA KHÂR NI TÔRIE

January	1	Kum dai ni.
February	5	Su Panchami
"	12	Id-uz Zuhra
March	11, 12	Muharrum
"	16	Dol Jita
April	13	Chaitra Sankranti
"	14	Bengali kum thai ni
"	15	Isa i thhi ni
"	16	Inlan ngbah ni.
"	18	Easter Monday.
May	13	Fatih 1 Duwazdaham
August	18	Janmastami
September	23	Mahalaya
"	28, 29, 30	Durga & Laksmi Puja
October	1 — 10	" " "
"	23	Kali Puja.
November	1	Jagadhatri Puja
"	23 & 24	Id-uz-Fiti
December	24 — 31	Krisimas leh kum tâwp

- 1 Pathiannun khai a ni zêl bawk
- 2 Lalbei pian ni champhaphâk hun
chu la ruat chawp tûi
- 3 Chapch r kûl April thla vêlah, a
hun chu la ruat chawp tûr
- 4 Heilo bi clawh narin a awm zeuh
auih bawk thei